EILANDSRAAD VAN ARUBA

NOTULEN VAN 1979 no. 2

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op donderdag 8 maart 1979, des morgens om 9.00 uur.

Behandelde onderwerpen:

1. Ingekomen stukken:
   Telegram Mevr. Lucia Laclé- Bremo namens verschillende ouders om situatie transport kinderen naar school te verbetren.

2. Brief van het Bestuurscollege dd. 1 maart 1979 inzake bevordering uitvoering Volkshuisvestingsbeleid door de Stichting F.C.C.A. (Ag. no. 2647/1979 ; bijlage 1979 no. 7)

VOORZITTER: F. Wernet, Waarnemend Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SECRETARIS: A. Muyale, Waarnemend Secretaris van het Eilandgebied Aruba,

AANWEZIG ZIJN DE LEDEN: H. Angela, Mej. G. Bareño, P.Bislip, F.M.Croes, G.F. Croes, R.V.Henriquez, Th. Figaroa, J.R.Frank, R.H.Laclé, D.I.Leo, C.Laclé , J.v.d. Linden, P.P.Kelly, J.Noguera, C.Odor, C.Pieters, S.Spanner, E.J.Vos, G.P.Trinidad ,
alsmede gedeputeerden, N.O.Oduber, J.v.d.Kuyp .

AFWEZIG ZIJN DE LEDEN: C.B.Boekhoudt, R.R.H.Richardson.

De vergadering wordt om 9.30 a.m. door de Voorzitter geopend.

DE VOORZITTER: Nos ta cuminza nos reunion di awe, mi ta yama tur hende bon bini y mi kier a pidi atencion pa nos Himno.

Het Arubaanse Volkslied "Aruba Dushi Terra" wordt gespeeld.

DE VOORZITTER: Ik stel aan de orde agendapunt 1
Ingekomen stukken:
Telegram Mevr.Lucia Laclé- Bremo namens verschillende ouders om situatie transport kinderen naar school te verbeteren.
Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk naar de Bestuurscollege verzonden voor pre-advies.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, e telegram aki ta papia di un urgencia, pa motibo di un situacion penoso cu tin.

DE VOORZITTER: Wijze van afdoening Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi kier a bin cu un voorstel.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, awor nos tin cu trata wijze van afdoening .

DE VOORZITTER: Wijze van afdoening di e stuk aki. E ta bay Bestuurscollege pa pre-advies, e ta bay huishoudelijke vergadering of e ta bira agendapunt.

DE HEER E.J.VOS: Wel, pa motibo di e urgencia cu ta worde expresá den e telegram aki y especialmente pa e motibo cu ta trata aki di muchanan. Nos lo kier a propone pa nos behandel e telegram aki.
Nos sabi y cu especialmente nos kier pone énfasis e aña aki, como ta aña di mucha, y ta trata aki di muchanan den cierto vecindario.
Nos kier a propone pa trata e agendapunt aki, pasobra nos sabi cuanto ta dura ora cu manda un stuk pa pre-advies of Bestuurscollege.
Tin stukken na Bestuurscollege casi 1 aña pa pre-advies. Asina ta, nos no kier pa e situacion deplorabel aki keda worde mantení.
Nos kier trece un solucion den e problema aki, ta pa e motibo ey nos lo kier pa pone esaki ter behandeling awe como agendapunt.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, den nomber di nos fraccion mi ta sugeri pa nos haci e punto aki un agendapunt. Ya cu e diputado concerni tin suficiente informacion pa duna al respecto.

DE HEER P.BISLIP: Di mi banda Señor Presidente mi kier a trece padilanti, como cu ultimamente a sali den publicacion cu e rapport encuanto di transporte publico y e diputado lo tin e rapport. P'esey den promer instante lo mi no a bay di acuerdo pa nos hacié un agendapunt, pa duné tur e oportunidad p'é por a bin bon prepará,si ta posibel otro siman.
Pero ya mi ta weita lider di fraccion a comunica cu demas miembronan y no tin contra pa hacié un agendapunt awor aki, lo mi kier a haya sa for di e diputado concerní.

DE VOORZITTER: Wel Bestuurscollege no tin nada contra di acepta e punto aki como agendapunt, bao di un condicion si, cu aunque e rapport mes ya ta entregá caba y e ta den bezit di Bestuurscollege. Sí mester worde bisá, cu tin diferente puntonan cu mester dicidi ariba nan y cu no ta totalmente cla.
Cu otro palabra, nos di parti Bestuurscollege lo trata na contesta un que otro manera cu por na e momento aki.
Mi ta spera sí cu e hecho aki no ta 100% cla ainda, cu nos ta keda na e parti di e zakelijkheid di e cos aki.
Nos ta trata e punto aki como agendapunt ?

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi por a haya un tweede ronde ariba e proposicion di mi ?

DE VOORZITTER: Si ta acepté como agendapunt sigur.

DE HEER E.J.VOS: Pasobra m'a tende e diputado bisa, cu e kier duna un splikacion. Y Bo persona ta bisa, cu falta algun cos ainda pa concretizé. Si nos haya un splikacion, weitando den qui fase e preparacion ta, naturalmente e ora ey nos por haya un argumentacion, pakiko e asunto aki no ta cla ainda. Kizas no ta necesario pa nos hacié un agendapunt, si nos haya un splikacion.

DE VOORZITTER: No no, argumentacion ta bin despues. Dus unanima - mente aceptá pa haci e punto aki agendapunt ? Ja ?

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, mi ta weita cu Señor Vos a bin bek, door cu e diputado tin bon informacionnan. Ami personalmente mi ta haya cu nos por duna e diputado e tempo, con tal e por priminti Raad cu denter di 1 siman e por bin cu e asunto aki di transporte publico, p'e duna un bon exposicion, pa e pueblo por sabi con e asunto ta den otro completamente.

DE HEER E.J.VOS: Den esaki Señor Presidente den e caso cu e mester worde hací un agendapunt, nos ta mantene nos proposicion.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi a bini cu e proposicion pa nos por a hacié un agendapunt. Pasobra hopi biaha miembronan di oposicion ta haci como si fuera cu Gobierno lo no ta trahando ariba transporte público.
Y ta p'esey ora cu oposicion a lanta pa papia ariba e asunto aki, mi a bini cu e proposicion pa hacié un agendapunt. Laga nos papia, pasobra e diputado tin suficiente informacion.
Pero ya cu nos ta mira cu Señor Vos kier retrocedé pa laga e diputado bin cu e rapport, anto nos lo no tin nada contra pa pospone e tratamento aki pa den curso di otro siman, ora cu e diputado bin cu e rapport completo encuanto di transporte público.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, e ora ey naturalmente lo nos kier un copia di e rapport ey pa nos tambe bin prepará.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, lo no ta un problema pa haya manda un copia di e rapport pa e miembronan di Parlamento. Ya e ora ey nan tambe por prepara nan mes pa haci pregunta cu nan por tin ariba e rapport, pa haya mehora nos transporte público.

DE VOORZITTER: Dus nos ta keda cu e conceso cu den curso di otro siman nos ta trata e rapport y e puntonan .
Dus esaki ta wordt verwezen na Bestuurscollege pa pre-advies, nos ta bin bek ariba djé otro siman.
Agendapunt 2:

Brief van het Bestuurscollege dd. 1 maart 1979 inzake bevordering uitvoering Volkshuisvestingsbeleid door de Stichting F.C.C.A.
(Ag. no. 2647/1979; bijlage 1979 no. 7)

Sprekerslijst ta habrí, palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi ta contento cu nos ta tratando e asunto aki awe, e onderwerp: bevordering uitvoering Volkshuisvestingsbeleid door de Stichting F.C.C.A. Y muy en particular pa e motibo cu nos tin awe den nos tribuna algun hobennan cu a bin presencia nos reunion. Di banda di nos fraccion nos kier a jama nan tambe bon bini. Y e muestra di nan interes den e reunion aki di Parlamento. Mi ta kere lo stimula cada miembro tambe pa mantene e nivel di nos Parlamento aunque cu nos ta den un campaña política .
Mi ta bisa cu mi ta contento, pa motibo cu esaki ta un punto di agenda hopi tecnico y un punto di agenda ariba cual nos ta spera cu tur hende lo duna nan aporte, manera cu ta worde sperá di nan.
Na promer lugar mi kier a pasa un rato door di e carta cu a worde mandá pa Parlamento, p'asina ey mi por a duna algun comentario y haci algun pregunta ariba djé.
Den e carta ta pone:
Vanuit Nederland stelde men als voorwaarde voor verdere financiering van de volkshuisvesting dat eerst een onderzoek zou worden ingesteld naar de woningmarkt en de bestaande vraag; daarbij werd vanuit Nederland gesuggereerd dat de Nationale Woningraad daarbij zou kunnen worden ingeschakeld.

Señor Presidente, que decir cu Hulanda a pone como condicion pa sigui financiá viviendanan promer cu tur cos mester haci un inventarizacion.
Awor nos sabi cu tin un inventarizacion cu a worde hací door di Nationale Woningraad.
Segun mi opinion, cu te awe Parlamento no a ricibi un copia di e rapport aki ainda. Aunque cu nos a haya sí algun participacion di parti di Gobierno encuanto di cierto parti di e rapport aki.
Naturalmente ora cu bo haya un participacion di banda di Gobierno, no ta mescos cu ora bo lesa e rapport. Pa motibo cu ora bo lesa e rapport, bo ta haya un mihor vista, un mihor impresion di e materia cu ora bo haya e participacion sec, ariba preguntanan cu ta worde haci door di Parlamento.
Aunque cu lo mi bin bek ariba contestanan cu nos a llega di haya di Gobierno, lo nos tabata kier informacion kiko Nationale Woningraad por a pone den e rapport aki cu te awe nos lo mester ta na haltura di nan y cu nos no ta na haltura di nan .
Manera m'a bisa cu nos tin parti di informacionnan, pero nos no tin e informacionnan completo. Pero sí nos a haci nos huiswerk a base di e parti di informacionnan cu nos a haya for di Gobierno.
P.e. ta poní den e rapport segun e diputado, cu tin un necesidad di mas o menos 10 mil cas ariba nos isla y tambe nos sabi di e ruimtelijke structuurplan cu a worde trahá den pasado.
E ruimtelijke structuurplan aki ta bisa lo siguiente:
Lo tin un necesidad di 7 pa 10 mil vivienda den e 15 añanan cu ta bini. Asina tá cu nos mester reserva un cantidad di 800 bender di tereno pa traha cas. Pero siempre y cuando e cantidad di 700 lugar di trabao extra worde crea anualmente. Pa realiza e ultimo aki un cantidad di 100 bender di tereno mester worde prepará anualmente pa empresanan, centronan turistico, comercio y sectornan di servicio. Mi kier mantene mi mes na e 10 mil viviendanan den e 15 añanan cu ta bin, pero nos a tende di Gobierno cu no t'asina, sino cu tin un necesidad awor aki di 10 mil vivienda. No pa e 15 añanancu ta bin, pero na e momento aki tin un necesidad di 10 mil vivienda.
Y ta p'esey nos ta sinti un cierto contra-diccion den e informacionnan aki. Pa motibo cu nos sabi cu e no ta cuadra cu locual cu ta poní den e ruimtelijke structuurplan.
Nos tabata kier un splikacion di banda di Gobierno pa cu esaki, p'asina nos por formula nos opinion ariba kizas informacionnan cu nos no ta na haltura di nan na e momento aki.
Manera e ta bisa den e carta:
In 1976 heeft de NWR een rapport geproduceerd dat, hoewel voor de Antillen als geheel bedoeld, niet specifiek was toegespitst op de Arubaanse situatie. Het Bestuurscollege heeft de Nationale Woningraad vervolgens opgedragen, en daarvoor financiële hulp van Nederland ontvangen, om een onderzoek voor Aruba te doen. Na meerdere bezoeken aan Aruba van verschillende medewerkers van de Nationale Woningraad werd in mei 1978 een voorlopig en in september een dedinitief rapport aangeboden inhoudende "Een globaal inventariserend en oriënterend onderzoek naar de Volkshuisvestingssituatie op Aruba".
Pues aki nos ta weita cu tin un rapport cu a worde trahá door di Nationale Woningraad, cual rapport ainda nos no a haya un inzage den djé.
Tambe nos por a ripara cu den e asunto aki cierto preguntanan a worde hací pa llega na e body, na e leergang cu lo mester bay dirigi e situacion di vivienda aki.
Bestuurscollege ta bisa den su carta; Nederland is bereid om met elk mogelijke middelen bovenstaande doelen te realiseren.
1. het creëren van woonruimte
2. het verdelen van woonruimte
3. het beheren van woonruimte

Het scheppen van woonruimte geschiedt door verwerven van gronden en het bebouwen daarvan.
Mi kier a puntra Bestuurscollege, pasobra aki nos ta ripara cu Bestuurscollege kier bay over na un actieve grond-politiek, un politica di tereno activo, caminda cu Bestuurscollege ta splika den e carta aki su intencion.
Kiko ta e motibo cu Bestuurscollege kier bay over na un actieve grond-politiek?
Kiko ta e necesidad cu Bestuurscollege ta weita den un actieve grond-politiek ariba nos isla ?
Pasobra den nos concepto, si encaso e Stichting aki (mas aworo lo mi elabora y haci pregunta, pakiko nos a tuma e forma di un Stichting y pakiko nos no a tuma e forma di un Vereniging) p'asina ey nos por haya for di Gobierno informacionnan necesario,kiko ta e argumentacionnan cu a hiba Gobierno pa forma un Stichting envez di un Vereniging.
Mi kier a puntra Bestuurscollege si e no ta kere den un situacion asina, caminda cu Bestuurscollege ta laga e Stichting cu Bestuurscollege a forma aki, lagué hiba un actieve grond-politiek mientras tanto cu semper den tur e añanan Bestuurscollege mes a hiba un passieve grond-politiek. Locual den nos concepto ta e sistema pa hiba un politica di tereno, especialmente ariba nos isla.
E argumentacion di mas importante den e caso aki tá pa motibo cu nos sabi na tur e islanan di Antillas mayoria di nan terenonan ta den man di particular.
Y nos ta den e situacion asina privilegiá, cu nos asunto den nos caso e terenonan den nan mayoria ta den man di Gobierno Insular.
Ta pa e motibo ey tambe ta straña nos fraccion masha hopi, pakiko Bestuurscollege ta propone pa e Stichting aki hiba un actieve grond-politiek, mientras tanto cu Bestuurscollege pa añanan largo a hiba un passieve grondpolitiek, locual den nos concepto ta e sistema pa actua. Pa e motibo cu nos ta den e situacion, cu nos no tin e necesidad pa hiba un actieve grond-politiek.
"Het kan eveneens gebeuren door burgers te stimuleren en te steunen bij het op eigen grond of op erfpachtsgrond te bouwen van een eigen woning."
Awor naturalmente esaki ta un parti di e organizacion aki, pa stimulá y respaldá e construccion di cas propio ariba tereno propiedad of ariba tereno di erfpacht. Pero sinembargo si nos weita e situacion, caminda cu Bestuurscollege ta bisa, cu e Stichting aki ta bay hiba un actieve grond politiek, anto e ora ey nos ta haya cu e Stichting aki lo haya e tereno y e Stichting lo duna e tereno den erfpacht, envez di Gobierno duna tereno den erfpacht.
Pues nos ta bay haya extra gastonan formando un Stichting cu ta hiba un actieve grond-politiek caminda cu e Stichting ta cumpra e terenonan , bo ta haya e terenonan y e Stichting aki mester bay duna e terenonan den erfpacht.
Nos ta sinti cu den esaki tin un dublure, nos kier un splikacion en extenso y cu argumento di Gobierno, p'asina nos por formula un opinion propio: pakiko Gobierno a tuma e situacion, pakiko Gobierno a forma e Stichting y laga e Stichting hiba un actieve grond-politiek ?
"Om met alle mogelijke middelen bovenstaande doelen te realiseren dient deskundige mankracht en veel geld te worden ingezet. Nederland is bereid ons daarmede bij te staan op voorwaarde dat zo spoedig mogelijk onze gemeenschap de uitvoering van de genoemde taken zelf over gaat nemen."
Nos ta contento di tende cu Gobierno hulandes lo ta dispuesto pa duna un man den esaki. Pero mi kier a puntra cu si encaso Gobierno hulandes a propone tambe pa traha un Stichting envez di un Vereniging?
Si Hulanda a propone tambe pa e Stichting aki bay over na un actieve grond-politiek Señor Presidente?
"In een aparte organisatie kunnen bovengenoemde factoren, mankracht en geld, volledig effectief werken uitsluitend ter uitvoering van het door het Bestuurscollege te voeren volkshuisvestingsbeleid".

Esaki ta un parti cu no ta mucho cla pa nos . Aki tin dos materia den uno. Nos ta papia di un Volkshuisvestingsbeleid y nos ta papia di otro banda cu e Stichting aki lo bay percura tambe pa un sistema actief di politica di tereno. Akinan nos tabata kier un splikacion en concreto y extenso, kiko Gobierno kier meen cu esaki ?

Pasobra ta poní cu ehecucion di e política di vivienda lo sosode door di Gobierno. E organizacion aparte aki a base di e factornan mencioná, personal y placa, por traha mas efectivamente. Pero explesitamente, pa ehecucion di loque ta e mancho di Gobierno. Esaki ta algo cu nos no ta comprende cla. Kizas cu un splikacion nos por haya sabi kiko Gobierno lo kier meen cu locual cu ta stipula den esaki.

"Daarbij is een zekere autonomie van de aparte organisatie een voordeel. Beslissingen omtrent praktische aangelegenheden kunnen sneller genomen worden indien niet telkenmale van het Bestuurscollege besluitvorming wordt gevraagd, daar reeds vooral in de statuten en in gedragsregels de kaders zijn aangegeven waarbinnen de Stichting kan en moet opereren."

Nos no ta comparti e opinion aki. Pero manera m'a bisa kizas door di haya mas informacion di banda di Gobierno, lo nos por tende kiko ta e intencion di Gobierno, ora Gobierno ta bisa· Daarbij is een zekere autonomie van de aparte organisatie een voordeel. Y e resto di e alinea aki.

Pa motibo cu nos sabi si bo traha un organizacion apart y e organizacion aki lo haya terenonan den su poder y e organizacion aki lo bay duna terenonan, despues cu e caba di haya terenonan for di parti di Gobierno, anto nos ta haya cu e no ta traha efectivo.

Pa motibo cu e ora ey e ta traha dos, envez di bo haya un trabao directo. Kizas ora cu nos haya un splikacion di Gobierno e ora nos lo haya un aclaracion ariba e carta aki. Pa motibo manera e ta stipulá den e carta aki, nos ta haya cu Gobierno ta propone pa bin cu un dublure.

Que decir, envez di e traha efectivamente e ta traha mas malo cu e ta na e momento aki. Pasobra e proceso ta mucho mas largo y ora cu un hende kier haya un tereno, anto e ora ey mi ta kere cu ta pasa añas . Y nos sabi cu mas nos tarda, mas e prijsnan di materialnan ta subi. Bo por bisa cu casi mensualmente prijsnan di material ta subiendo. Asina aki nos ta haya cu e sistema aki ta perdida di tempo tin, gastonan ta subiendo dia pa dia muy en particular ariba materialnan di construccion y sin papia mes di labor, esta si haya. Pasobra nos sabi cu tin scarsedad di labor. Nos por a ripara den corant poco dia ey un firma a pone casi dos pa tres siman cu e mester di un metsla. Esey ta nifica cu na e momento aki ariba nos isla nos tin un scarsedad di personanan cu ta traha den sector di construccion. Pero nos sabi tambe cu hopi di nan ta den Tijdelijke Arbeids Voorziening. Nos ta spera cu atencion lo worde poní ariba esaki, pa Gobierno comprende tambe cu Tijdelijke Arbeids Voorziening eigenlijk mester ta un doorzend-post, caminda cu ta vang op personanan den un situacion social deplorable, pero na e momento cu bo por haya trabao pa nan, bo mester laga nan bay. Pasobra sino, mas aworo nos ta haya cantidad di personanan cu ta traha den e sector aki di pafor, cu mester bin traha ariba nos isla. Pa motibo cu den Tijdelijke Arbeidsvoorziening tin personanan cu ta trahando y nos compañianan di construccion kizas lo no por haci uzo di nan.

Bao di e titulo Welke Organisatie Vorm, ta poní :

"Ons College acht een Stichting het meest in overeenstemming met de eis van het goed regelen van de bevoegdheden tussen de Stichting en de taak van ons College als bestuurder".

Den nomber di nos fraccion nos tabata kier pa Bestuurscollege duna nos un splikacion di e punto aki.

Pa motibo cu nos sabi por ehempel cu Nationale Woningraad ariba su mes como órgano ta un Vereniging. P'esey mes ta straña nos cu e mesun Nationale Woningraad aki ta un Vereniging y ta bay propone Bestuurscollege pa bay traha un Stichting.
Awor pakiko nos ta bisa esey ? Nos sabi cu p.e. un Stichting no tin leden y un Vereniging sí tin leden. Y hasta na Hulanda nan ta considerá den e caso aki den e coöperacion di viviendanan, esta woning-corporaties, nan ta considerá e sistema di un Stichting menos democratico .
Y na otro banda nan ta considerá na Hulanda e sistema di un Vereniging mucho mas mihor y mucho mas efectivo.
Naturalmente manera nos a trece padilanti un rato pasá, dependiendo ariba e competencianan cu e organizacion aki tin.
<u>Verhouding Bestuurscollege en Stichting.</u>
"Ons College acht in de statuten van de Stichting middels nog nader vast te stellen gedragsregels voldoende waarborgen aanwezig voor de bedoelde afbakening van taken en bevoegdheden".
Akinan tambe ta algo cu nos mester ta na haltura di djé, promer cu nos formulá un opinion encuanto di esaki.
Pa motibo cu Bestuurscollege ta bisa aki cu lo tin algun reglanan cu ainda mester worde trahá pa cu e Stichting aki.
Naturalmente pa nos ta casi imposibel pa tuma un decision al respecto, sin nos ta na haltura kiko e gedragsregels ta.
Que decir cu Bestuurscollege mester pone nos na haltura, kiko e gedragsregelnan aki ta, promer cu nos por formula un opinion concreto encuanto di tur e organizacion aki.
"De taak van het Bestuurscollege is afgebakend door de bepalingen van de ERNA. Voor de uitoefening van de bestuursbevoegdheid is ons College verantwoording verschuldigd aan de Eilandsraad .
Om aan deze wettelijke voorschriften te kunnen voldoen zijn de statuten van de Stichting zo opgesteld dat duidelijk is dat geen beleidsbevoegdheid aan de Stichting wordt gedelegeerd."
T'asina aki, cu enberdad e tarea di Gobierno Insular ta worde stipulá door di diferente reglanan cu ta poní den Eilandenregeling. P.e. mi por corda articulo 97 junto articulo 104 di Eilandenregeling ta mustra den cierto ocasionnan Gobierno Insular no tin e competencia pa duna un tereno den erfpacht sin haya e permiso di Gobierno Central. Cu otro palabra, nos mester tene cuenta cu né, pa motibo cu Bestuurscollege tin e competencia aki den man pa por haci e peticion aki na Gobierno Central.
Atrobe nos ta haya e hecho, cu si no tin un verkavelingsplan den e caso aki, e Stichting mester pidi Gobierno y Gobierno mester pidi Gobierno Central pa logra haya un tereno di un cierto grandura.
Kizas ora cu Bestuurscollege por splika esaki, nos por haya un aclaracion di djé, pero manera cu e ta poní aki e no ta suficiente cla.
Y mi kier a bula for di e punto aki te na e statuten di e Stichting, nos ta weita ta poní:
"Voor de uitoefening van de bestuursbevoegdheid is ons College verantwoording verschuldigd aan de Eilandsraad".
Enberdad, manera awe Bestuurscollege ta bin Eilandsraad, Bestuurscollege ta bin pidi pa nos vota un suma pa nos por cuminza traha cu e organizacion aki, un suma di 300 mil florin.
Pero loque cu ta straña nos, cu den articulo 26 ta poní:
"De Stichting kan worden ontbonden door een besluit van het Bestuurscollege".
Den esaki nos ta haya cu Bestuurscollege no ta tene cuenta cu Eilandsraad.

Pa motibo cu aki nos ta vota 300 mil heldu pa un organizacion y nos ta bay tuma un decision encuanto esaki, pero di otro banda Bestuurscollege ta mantene e poder, e competencia. Si Bestuurscollege bisa mañan cu e Stichting aki ta mucho severo, nan no ta laga ningun oportunidad pa nos por tuma cierto decisionnan, anto awor aki nos ta bisa Stichting bay cas pasobra nos no tin mester di bosc. mas.
Naturalmente esaki no ta sosode di e facil aki, pero poniendo e cu pocas palabras, Bestuurscollege ta mantene e derecho di termina e Stichting aki ora cu e ta haya ta bon. Cu esaki tampoco nos no por tene cuenta, den e sentido cu ta casi imposibel pa nos bay di acuerdo. Pa motibo cu nos ta considerá nos Eilandraad como e órgano mas halto den nos comunidad. Nos ta comprende cu Bestuurscollege tin e bestuursbevoegdheid, pero nos ta kere cu si Bestuurscollege kier bay over na ontbindt e Stichting, éticamente lo ta bon si Bestuurscollege por asercá Parlamento pa pidi su consentimento pa esaki.
Asina ey, nos cu ta tumando un decision awor encuanto e Stichting aki, lo por haya e reconocimiento, cu tambe ora di termina e bida di e Stichting aki nos lo tin inspraak.
P'esey nos pregunta categorico na Bestuurscollege tá: pakiko den articulo 26 di e statuten Bestuurscollege a pone cu e ta mantene e poder pa termina e Stichting. Basá naturalmente ariba e argumentonan cu nos a trece padilanti nos lo kier un contesta di Bestuurscollege encuanto esaki ?
"Om aan deze wettelijke voorschriften te kunnen voldoen zijn de statuten van de Stichting zo opgesteld dat duidelijk is dat geen beleidsbevoegdheid aan de Stichting wordt gedelegeerd".
Den esaki nos kier a tende di Bestuurscollege: kiko Bestuurscollege ta comprende bao di beleidsbevoegdheid ?
Pasobra e competencia di Bestuurscollege pa tuma cierto decisionnan basá ariba e política cu Bestuurscollege ta hiba, nos por a ripara cu Bestuurscollege ta delegando varios di e competencianan aki den man di e Stichting .
P'esey ta bon pa nos tende di parti di Bestuurscollege ; kiko en realidad Bestuurscollege kier meen cu e beleidsbevoegdheid cu Bestuurscollege ta mantene den su man ?
Nos kier a haya un splikacion di Bestuurscollege cu esaki ta corecto .
Considerando e loque cu ta poní den e statuutnan; si enberdad ningun beleidsbevoegdheid ta worde pasá na e Stichting ?
Pasobra si ningun beleidsbevoegdheid no worde pasá na e Stichting, anto e ora nos ta haya cu Bestuurscollege ta traha un Stichting y e ta mantene tur decisionnan den su man. Pasobra beleidsbevoegdheid ta acapará un tereno hopi grandi. Pa e motibo ey nos kier un splikacion en extenso di Bestuurscollege encuanto esaki.
E motibo pakiko nos a trece padilanti e diferencia entre Stichting y Vereniging ta esaki: cu Nationale Woningraad mes cu tabata e advisor di Bestuurscollege den e caso aki mes ta un Vereniging. Den Nationale Woningraad su statuutnan ta poní: cu e tin como miembro diferente Woningbouw-verenigingen.
Awor nos por forma un Stichting y p.e. nos por a weité den pasado,con un sindicato a yega di haci un peticion pa traha un cantidad di casnan ariba nos isla. Nos sabi cu tin otro organizacionnan cu tambe ta interesá pa traha y ta trahando casnan ariba nos isla. Nos tabata weita e body cu Bestuurscollege kier a crea como un overkoepelend orgaan, un vereniging bao di cual tur e Woningbouw-verenigingen por a bira miembro di djé. Pero na e momento aki cu Bestuurscollege a forma un Stichting, e Woningbouw-verenigingnan aki, esta tur e organizacionnan cu kier traha un otro organizacion pa construccion di cas no por bira miembro di e Stichting aki, pasobra Stichting no tin miembro.
Y ta p'esey nos ta bisa cu si encaso e tabata un Vereniging, anto tur e organizacionnan aki por a bira miembro di djé .

Ta p'esey den e doel di Natinnale Woningraad, den su statuutnan ta poní:
"Het doel van de Nationale Woningraad is het behartigen van de belangen van de Volkshuisvesting in het algemenn, en die van haar leden in het bijzonder".
Y e leden di Nationale Woningraad ta e diferente Woningbouw-verenigingen na Hulanda.
Por ehempel nos sabi cu 2 aña pasá Nationale Woningraad tabata tin mas o menos 750 miembronan. Y for di e 750 miembronan aki nan tabata tin un posesion di 690 mil cas. Ta p'esey nos ta haya cu e organizacion aki tin bao di djé mas o menos 20 % di henter e voorraad di woningen di Hulanda, nos ta weita cu e organizacion di nos aki tambe mester ta é organizacion cu mester dirigí tur e diferente organizacionnan cu lo tuma e iniciativa of cu a tuma e iniciativa caba den pasado, pa nan bin cu nan proyecto di construccion di vivienda.
Nos tabata kier di Bestuurscollege un splikacion en extenso kiko ta e motibo cu Bestuurscollege a tuma e decision aki, naturalmente basá ariba e argumentacionnan cu nos a trece padilanti. Nos ta spera cu ora Bestuurscollege trece su opinionnan padilanti, nos lo tende e argumentacionnan tambe a base di cual Bestuurscollege a tuma e decisionnan.
Tin hopi manera pa bo stimula construccion di cas propio. Awor nos kier puntra, basá tambe ariba e pregunta anterior, si Bestuurscollege a considerá cu Bestuurscollege lo aceptá pa duna ayudo na organizacionnan tambe cu ta bay construí cas, of solamente na personanan individual ?
Pasobra hopi biaha, kizas un organizacion por duna facilidadnan cu Bestuurscollege lo no por duna na cierto individuonan. Y nos por a tende y esaki a tuma lugar na februari di '78, caminda Gobierno a declará cu no ta tur hende por haya fianza pa construí cas, e mester ta un entrada fiho cu no ta mucho abao y ni mucho halto.
Pues nos kier tende di Gobierno tambe encuanto di esaki: cual suma Gobierno ta considerá e suma, e grens, e plafond cu bo por haya ayudo pa construí cas y cual ta e suma di mas abao cu lo bo por gana pa bo por haya e ayudo for di Gobierno aki ?
Pa motibo si nos no tin e informacion ey, nos lo no por formula tampoco un opinion concreto encuanto di e proyecto aki manera e la worde presentá.
Naturalmente nos no ta verwacht tampoco di Bestuurscollege pa e pone den e aanbiedingsbrief delaster un detalle di e asunto aki. Ta p'esey nos ta spera di Gobierno mes, p'asina ey Gobierno por pone nos na haltura durante di e reunion aki: kiko ta e detallenan di e proyecto aki cu nos no ta na haltura di djé ainda? Y tambe e contesta ariba e diferente preguntanan cu nos a haci y ta haciendo ariba e materia aki ?
Esaki ta basá ariba e loque cu ta poní den statuten, onder d:
"het bevorderen van de zelfbouw van eigen woningen".
Tambe nos kier a puntra encuanto esaki si ta yuda organizacionnan o personanan individual solamente ? Y con e ayudo aki ta tuma lugar ?
Naturalmente nos a tende cu Bestuurscollege ta bay verstrek bouwcredieten y hypotheken. Pero nos sabi atrobe basá ariba e sistema di Nationale Woningraad na Hulanda, cu nos conoce tambe e sistema di subsidionan cu ta worde duná .
Pasobra e ta facil pa nos bisa cu nos ta duna bouwcredieten en hypotheken, pero di otro banda nos mester ta realista y comprende tambe cu tin cierto personanan den nos comunidad cu ta dificil pa nan por paga bek un bouwcrediet of un hypotheek.
Pues nos kier a puntra cu si den un caso asina Gobierno ta bisa, bo no ta haya subsidio, bo no ta haya bouwcrediet of bo no ta haya hypotheek, si Gobierno ta willing e ora ey pa duna un subsidio pa construccion di cas of parcialmente un subsidio pa construccion di cas ?

Y esaki mi kier relaté na e mesun momento cu locual un colega di nos a puntra den un reunion un paar di siman pasá, caminda cu nos a trece padilanti cu na e momento aki nos sabi cu den e casnan di pueblo tin diferente hende ta biba, cu no tin e plafond di entrada maximo, esta Fl. 833.= y pico cu ta forma nan entrada. Tin varios di nan cu ta gana menos cu esey y como cu e huur ta forma mas di 15 % di nan entrada, e personanan aki ta haya un subsidio.
Nos a relata esaki na e mesun momento cu personanan cu no ta biba den un cas di pueblo. Naturalmente nos ta content cu e asunto di subsidio aki ta tuma lugar, cu ta alivia e gastonan di e personanan aki. Pero nos tin hopi persona ta biba den nos comunidad, cu ta huur un cas di F. 300.= y F. 400.=, door di circumstancianan nan ta worde obligá di huur e casnan aki, pero e personanan aki no ta bin na remarke pa haya un subsidio. Pues nan lo mester keda paga e suma halto aki. Relatá esaki cu otro, nos kier a haya un contesta concreto di Gobierno, si encaso cu ta e intencion di Gobierno pa bay over na yuda e personanan aki tambe cu ta huur un cas particular door di e necesidad grandi cu nan tin. Si Gobierno lo considerá pa duna e personanan aki tambe un huur-subsidie, caminda ta alivia e gastonan cu nan tin.
Esaki naturalmente nos kier a relaté cu e subsidio cu lo mester worde duná na personanan cu ta construí nan propio cas, cu no tin suficiente placa pa nan por paga Gobierno bek.
Naturalmente e pregunta lo surgi, pero e ora ey ta cuanto hende nos mester duna subsidio pa construccion ?
Nos kier pa Gobierno weita esaki den cuadra tambe cu e hecho cu Gobierno ta responsabel pa vivienda pa tur hende ariba nos isla. Gobierno ta responsabel pa cada hende ta biba den un situacion sano, no solamente pa motibonan social, pero tambe pa motibonan hygienico .
Asina ta e responabilidad di Gobierno aki ta exigí di Gobierno cu Gobiernno lo mester trece facilidadnan pa tur miembronan di nos comunidad.
Manera m'a bisa, naturalmente teniendo na cuenta e medionan cu nos Gobierno tin, Gobierno lo mester cumpli cu e responsabilidad aki cu e tin.
Den e mesun rosea Señor Presidente, lo mi kier a puntra Gobierno,como cu ta papia den e carta di un proyect-dossier cu lo mester worde trahá nos kier a haya sabi di Gobierno cuanto placa Gobierno lo bay pidi Gobierno hulandes pa pone disponibel pa e Stichting aki por yuda organizacionnan , eventualmente individuonan pa construccion di nan propio cas y pa cuanto cas e placa aki lo yega ?
Mas awor lo mi bin bek ariba e parti aki como un parti apart. di e topico aki. Tambe ta poní bao di h, den e mesun articulo aki 3 :
" Het in opdracht van derden behoren en exploiteren van onroerende goederen".
Duna nos un splikacion en extenso di locual Gobierno kier meen aki cu derden, Het in opdracht van derden behoren en exploiteren van onroerende goederen.
Y tambe ta poní bao di i: "Het verlenen van diensten aan derden", tambe nos kier un splikacion di djé.
Si encaso cu Gobierno por duna nos un splikacion detayadamente di henter e articulo 3 aki, anto e ora ey nos lo por haya mihor vista tambe ariba e preguntanan cu nos ta haciendo.
"Om zinvol deze activiteiten te kunnen uitvoeren zal een woningmarkt onderzoek dienen plaats te vinden om te komen tot een korte en lange termijn plan, gebaseerd op reële bouwmogelijkheden en zo nauwkeurig mogelijke vaststelling van de vraag naar woningen. Daarin zullen prioriteiten worden vastgesteld. Daarvan is reeds thans te verwachten dat woningverbetering op het gehele eiland en m.n. van de Village en sanering van "Esso Heights" tot de prioriteiten zullen behoren".
Nos sabi cu tin un rapport trahá pa sanering di Village, tin un parti caminda cu tin aankoop di gronden, esey ta 1 y pico millon, casi 2 millon florin.

Di e otro parti nos tin e werkelijke sanering bao di cual nós ta comprende mehoracion di e casnan cu tin aya denan y vervanging di e casnan cu ta den un estado hopi deplorabel.
Pero si nos no tin herá un rapport a worde trahá ariba esaki hopi aña pasá y e rapport aki a yega na e conclusion, cu mester mas o menos 8 millon florin ta necesario pa renoba mas cu 200 vivienda den e sector ey (Village y Esso Heights) y 150 mester worde reëmplazá.
Pues 8 millon florin ta necesario solamente pa e sector ey.
Awor ta p'esey nos pregunta; cuanto placa Gobierno ta pensa di pidi Gobierno hulandes den e caso aki y si Gobierno a tene cuenta cu varios aña pasá, esta na aña '76, esaki lo a costa 8 millon florin? Y considerando e gastonan di construccion cu ta aumentando dia pa dia, nos ta calcula cu e 8 millon florin aki mester a surpasa 10 millon florin caba.
Ta p'esey nos pregunta na Gobierno, si Gobierno a tene cuenta cu tur esakinan, nos por a haya un contesta concreto pa nos por formula nos opinion encuanto di e asunto aki?
Tin un pregunta cu nos kier a haci categoricamente den e caso aki. Nos por a recorda cu poco dia ey Bestuurscollege a anuncia cu e fundacion aki lo worde trahá y cu e fundacion aki lo cuminza opera cierto fecha. Tabata tin hopi peticionnan cu a worde hací y Gobierno a declará den un advertencia den corant pa pueblo: corda bon cu e organizacion aki nó a cuminza traha ainda y p'esey no por cuminza ricibi peticion. Pero ta straña nos si, con na februari di '78, dus mas cu 1 aña pasá Gobierno a declará cu D.O.W. a pone mapanan disponibel pa interesadonan pa menos gasto. E persona mester tin un tereno, Gobierno ta trahando actualmente ariba un verkavelingsplan den varios distrito, di manera cu tin terenonan disponibel pa trahamento di cas propio. Despues cu e interesadonan tin mapa y tereno, nan por a haya fianza segun e trabao ta progresá. Lo bin un instancia pa controla e progreso di construccion, grandura di e cas mester ta limitá segun entrada di e interesadonan.
Pero e mesun Gobierno a pidi personanan pa bay scirbi nan nomber na D.O.W. awor esaki no ta cuadra cu otro. Un aña pasá Gobierno a pidi personanan cu ta interesá den construccion di cas pa bay scirbi nan nomber na D.O.W., mientras tanto e organizacion aki a worde formá, Bestuurscollege ta bisa: warda un rato boso no bin ainda, pasobra nos no a cuminza cu nos actividadnan ainda.
Nos kier un splikacion di Gobierno encuanto esaki, pa nos por sabi unda e contradiccion aki ta ? Y si encaso no ta contradiccion, nos por tende di Gobierno kiko ta e motibo anto ?
Tambe ta poní den e carta;
"Ook houdt dit in dat eveneens op de lange termijn een zo regelmatig mogelijke stroom van woonruimte ter beschikking komt".
Awor mi kiera puntra; cuanto ta e woonruimte cu Bestuurscollege ta calculá pa aña cu lo bin na disposicion di e pueblo ? Despues di cuanto aña nos lo por bisa cu tur e necesidadnan cu nos tin na e momento aki, teniendo na cuenta c'un planning pa e añanan cu ta bini ?
Pasobra nos sabi cu cada aña e necesidad ta aumentá, cu nan lo bini ariba e necesidad cu tin actual. Pa motibo cu nos sabi cu tin mas cu 2000 hende cu ta interesá na e momento aki, cu a haci un peticion pa haya un cas di pueblo. Kizas mesun 2000 a pidi pa construccion di cas, cu ainda no a construí nan cas of a caba di construí nan cas pa motibo di financia.
Nos kier sá cuanto cas lo bin na disposicion di e pueblo anualmente, pa asina saturá e necesidad cu tin den nos pueblo.
"Een project-dossier zal op korte termijn worden gereedgemaakt om ons College in staat te stellen financiering aan te vragen teneinde de stichting in staat te stellen acties te ondernemen voor de stimulering van particuliere woningbouw, door o.a. het verschaffen van langlopende hypotheken met redelijke condities".

Naturalmente nos ta weita e asunto aki cu e organizacion lo mester bay traha doelgericht. Den principio e organizacion aki mester tin un cierto suma cu nos lo mester haya for di Hulanda pa nos traha cuné. Pero despues cu e organizacion aki haya e suma, e situacion lo mester bay automaticamente cu e mesun placa cu e organizacion haya, lo e mester sigui invertí pa mas construccion di casnan.
Awor mi kier a puntra; kiko Gobierno ta comprende bao di langlopende hypotheken y a base di cual interes Gobierno lo duna e hypotheeknan aki ?
Y tambe redelijke condities'. Kiko Gobierno kier meen cu redelijke condities? Pasobra kizas Gobierno ta duna hypotheeknan, pero ora cu bo hala streep abao e persona aki kizas ta paga dobbel mas placa cu e cas costa.
P'esey nos kier un splikacion di Gobierno, kiko Gobierno ta comprende bao di esakinan, pa nos por haya un aclaracion di djé.
<u>Bestuur van de Stichting en inspraak.</u>
"Ons College is van mening dat de volkshuisvesting het best gediend wordt indien bijdragen van kennis en know-how zoveel mogelijk differentiëren.
Deze differentiatie wordt tot uitdrukking gebracht door de samenstelling van het bestuur van de Stichting. Volgens de statuten van de Stichting wordt aan verschillende groeperingen uit de maatschappij verzocht voordrachten te doen voor de vervulling van Bestuursfuncties. Deze organisaties zijn vooralsnog de handel, de vakbeweging, en de geestelijkheid."
Awor ora cu nos weita e bestuur di e Stichting, nos ta ripara cu den djé tin 2 ambtenaren y tin tambe un onderwijzer y un leraar, pa casualidad tambe ta políticonan ariba lista di e partido den Gobierno.
Naturalmente nos pregunta tá; t'asina ey nos kier saca e asunto di vivienda aki for di man di políticonan ? T'asina nos kier halé afor y poné como un organizacion sano, saquele for di man di políticonan ?
Anto ta poní den djé, cu tin 4 miembro di bestuur anto for di e 4 miembronan di e bestuur aki tin 2 político activo cu ta ariba lista di e partido cu ta den Gobierno. Pasobra cu nos sabi tur dos tá político, kizas no ta tur dos a bin ariba lista e biaha aki, pero uno a bin e biaha aki y uno tabata ariba lista di e partido. Que decir, cu ta político a worde poní.
Mi a caba di tende di e diputado cu ta uno só,sí ta político . Mi ta contento cu e la expresá esey. Pasobra manera m'a bisa no ta nos intencion di haci política den e asunto aki, nos kier a mantene e nivel di e Parlamento aki y muy en particular cu e materia serio y tecnico aki, p'asina pueblo por comprende kiko ta e significacion di e Stichting aki.
E diputado tin razon, tin un persona aki cu naturalmente tambe nos conocé e cualidadnan di e persona aki cu den pasado a haci hopi den e sector aki. Sinembargo nos no mester laga ni e apariencia cu política por worde hungá den e caso aki.
Aunque cu un persona ariba cierto tereno e tin su méritonan, pero na e momento cu e la drenta den política, nos no por pone e persona aki den un organizacion asina. Pasobra ya caba e impresion ta worde creá, cu e persona aki ta poní eynan pa cuida interesnan di e partido cu e ta representá.
Pero atrobe mi ta bisa conociendo e persona aki su cualidadnan nos ta consideré un persona cu pór haci e trabaonan aki, pasobra promer cu e tabata miembro di e Stichting aki, ya caba den pasado e la traha gratuitamente den e sector aki. Ta p'esey nos ta considerá cu e tin su méritonan, pero sí nos ta bisa, cu mester tene cuenta cu e impresion cu por worde creá ariba e asunto aki, p'asina e pueblo por ripará cu den e caso aki no tin política.
Bo a mustra mi cu falta dos minuut pa mi tempo yega, naturalmente ta duel mi cu nos no por papia extensamente ariba e materia aki individualmente. Pa motibo di e medidanan cu a worde tumá den e Parlamento aki, cu bo no por papia mas cu tanto hora.

Ariba blz. 7 ad. 7 :
"In de aanloopperiode zal een veelvuldig beroep gedaan worden op de zuster-organisatie te Curaçao met het doel het in dienstzijnde personeel op korte termijn vertrouwd te doen geraken met de problematiek van de diverse taken en werkwijzen.
Deze "interne cursussen" zijn noodzakelijk aangezien na de aanloopperiode alle voorkomende problemen met eigen personeel opgelost moeten kunnen worden!"
Aki nos ta weita cu nos ta buscando ayudo tecnico for di Corsow pa e organizacion aki.
Mi ta considerá cu na e momento cu nos ta hayando ayudo tecnico for di Hulanda y ta Hulanda mes a duna ayudo tecnico na Corsow, mihor nos haya e ayudo tecnico directo.
Pakiko nos mester keda dependiente di asunto tecniconan di otro isla, siendo cu nos por haya e know-how mucho mas avanza door di Hulanda mes.
Mi kier a haci un diferencia manera cu e ta poní akinan. Kiko Bestuurscollege kier meen door di kennis, kiko e kier meen door di know-how ?
Pasobra segun nos akinan tin un palabra cu a worde uzá dobbel, un pleonasme manera nos ta yamé. Bestuurscollege por splika nos esaki, pero tambe nos kier a haya un splikacion di Bestuurscollege, pakiko Bestuurscollege ta pidi yudanza tecnico for di Corsow pa e organizacion aki ?
Pa motibo cu Bestuurscollege mes ta bisa, cu Hulanda ta dispuesto pa duna yudanza y di otro banda Bestuurscollege ta bisa, nó, nos ta busca ayudo tecnico for di e Isla di Corsow.
Duna nos un splikacion, pakiko den e caso aki, loque cu ta poní bao di 7, mester pidi e yudanza tecnico aki for di Corsow.
Cu esaki, mi tempo a yega mi kier a gradici Bo pa e ocasion aki y sperando e contesta di Gobierno ariba e asunto aki lo mi keda te asina leuw den di promer ronde.

<u>DE HEER G.F.CROES:</u> Señor Presidente, pa cuminza nos lo mester aclarea algo awe mainta. Ta e hecho cu e reunion aki a worde yamá pa Bestuurscollege, pa Bestuurscollege duna informacion encuanto di un Fundacion Cas pa Comunidad Arubano.
En realidad Bestuurscollege lo no tabata tin mester di aprobacion di Eilandsraad pa por a yega na funda e Stichting aki. Sinembargo pa motibo cu e fundacion aki lo mester di créditonan, nos lo mester di aprobacion di Eilandsraad. Y ta p'esey awe, Bestuurscollege por a manda un carta masha breve, pidiendo Eilandsraad Fl. 300.000,= pa yega na fundacion di un stichting.
Pero un Bestuurscollege franco, un Bestuurscollege cu ta habrí pa tur critica y cu ta dispuesto pa duna informacion en extenso, ta e Bestuurscollege aki cu a bini c'un splikacion en extenso na Eilandsraad. P'asina duna Eilandsraad e posibilidad di haci tur preguntas y remarkas necesario encuanto e política en futuro, concerniente cas di Gobierno, promocion di cas propio y ademas e repartición di e woonruimte.
Hopi lo a pensa cu ta un zet político di Bestuurscollege aki pa bini awor dilanti di eleccion cu e carta aki na Eilandsraad.
Pero nada ta menos berdad. Pa motibo cu añas caba durante di e gobernacion aki di e Bestuurscollege, ideologia social demócrata, preparacionnan ta worde hací, pero naturalmente a base tambe di cierto exigencia di parti di Hulanda encuanto futuro financiamento di casnan di Gobierno.
Mi ta corda tempo di e 250 volkswoningen, tempo cu Señor Guillermo Trinidad tabata diputado di viviendas di Gobierno. Bestuurscollege a haya un carta pa purba saca e repartición di casnan for di esfera política y poné den man di un fundacion, p'asina laga política partidario worde limitá encuanto casnan di Gobierno.

E Bestuurscollege aki na 1975 a bini na mando a cuminza traha ariba esaki, pasobra mescos cu a sosode algun siman pasá nos a saca e cuestion di onderstand for di esfera y privilegio y hacié un derecho pa e pueblo. Aki atrobe nos ta demostrá cu nos no kier pa e pueblo ta bini personalmente serca políticonan pa pidi fabor.
No Señor Presidente, casnan di Gdierno ta un utilidad social público. Na unda cu nos mester percurá pa e̶snan den necesidad por tin viviendas, si acaso cu nan mes no por financiá esey, Gobierno lo mester fomentá esaki, p'asina cumpli cu uno di e necesidadnan primaria di cualkier comunidad.
Awe pues cu gran satisfaccion fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, e partido político mas grandi di Aruba cu ta steun e Gobierno aki y cu a stimulá y promové e política encuanto e vivienda aki por bisa cu e lo duna su aprobacion. No solamente na e votacion di e crédito, sino tambe na e política cu Bestuurscollege a hiba encuanto esaki.
E diputado concerní Señor Pedro Kelly y demas miembronan di Bestuurscollege y mi persona, tabata tin e honor di por tabata tin reunionnan cu un afamado organizacion na Hulanda cu yama Nationale Woningraad. Cu tin hopi experticio ariba e tereno aki, un bon organizacion y hopi experiencia cu a worde recomendá pa Gobierno hulandes. Y despues cu nos tabata tin varios deliberacionnan, nos a yega na e conclusion cu berdaderamente un pueblo cu ta hiba e aspiracion grandi ariba tereno constitucional, lo mester percura pa su huishouding ta bon organizá. Y esaki ta parti di e huishouding general, nos ta saqué y poné den man di un Stichting bao di guia di por lo pronto cu yudanza di expertonan hulandes. P'asina mañan nos propio hendenan por tuma over y unda cu nos por bisa, cu tin un fundacion bon organizá ta hibando e ehecucion di e volkshuisvestingsbeleid.
Pero mi ..ester enfatizá si, cu e volkshuisvestingsbeleid ta keda den man di Bestuurscollege. Bestuurscollege ta e órgano político cu lo mester duna cuenta na Eilandsraad. Pues no por saka e política, volkshuisvestingsbeleid manera cu nan ta yamé na hulandes, e política di viviendas den su totalidad, poné den man di un stichting. Esaki ta keda den esfera político, pues e ta keda responsabilidad di Bestuurscollege conhuntamente cu Eilandsraad, pero solamente a worde delegá e ehecucion y e política aki den forma di un fundacion.
Y ora cu nos por a mira, manera cu ta pará den e carta, kiko e tarea di e fundacion aki lo ta
..os por weita den e doelstelling. Pero na promer lugar kiko tabata e motibo cu no tabata un N.V. of un Vereniging, pero cu e decision a cay ariba un fundacion ?
Manera ta conocí, nos por a tende awor ey un persona ta bisa cu un vereniging lo tabata mihor.
Pero nos ta di opinion cu un vereniging cu tin leden y cu lo mester worde guiá pa un reunion di e leden , cierto momento por traha vertragend, e por dilata decisionnan. Envez cu e vereniging aki yuda Gobierno den su ehecucion kizas e por paralizá e trabao den e ramo aki.
Y como un N.V. di acuerdo cu su índole, su doel lo ta pa haci ganashi, Gobierno manera cu ta pará den e carta aki y hustamente no a haya esaki e forma di organizacion adecuado.
Un Stichting, un fundacion tin un id .le doelstellingen. Pues un meta cu no ta bay haci ganashi. Pasobra naturalmente e mester worde gerun cu un break-even, e no por bay worde gerun di tal manera cu e ta bay perde placa.
Pero tampoco ta e intencion pa e por bay haci ganashinan bárbaro, pasobra e intencion lo ta:

1. Pa e casnan actual di Gobierno worde pasá y lo worde administrá y na e mesun momento e fundacion aki lo bay promové vivienda propio.

Pero nos por a scucha awor ey y naturalmente " pa dal un cacho no ta falta un palo", unda cu ta worde puntrá: kiko ta redelijke condities ?
Redelijke condities ta, condicionnan razonable p.e. pa un N.V. cu su doelstelling tá, haci ganashi, por ta otro c'un stichting cu su doelstelling ta idealistico, een idiële doelstelling .
Pues ora cu nos mira cu redelijke condities bao di un stichting di índole, di acuerdo cu su índole no ta pa haci ganashinan barbaro, nos sa cu esakinan lo ta pa yega en todo caso na un break-even point, p'asina por yega na yuda e pueblo pa promove su vivienda propio.
Nos por a mira despues di e 500 casnan cu a worde construí cu ta "volkswoning"
Nos por a mira e tantisima hendenan cu a keda bati na nos porta pa por haya un cas. Na e momento aki tin un escasez grandi na casnan di Gobierno.
Y ta p'esey, awor cu e ta worde pasá pa un fundacion, nos ta haci un recomendacion, aunque cu nos sa cu ya caba deliberacionnan a worde hiba al respecto pa cuminza cu un otro proyecto di casnan di Gobierno pa e hendenan marginá, cu na e momento aki no por yega na traha nan propio cas ainda.
Na di dos lugar ta un hecho elogiable na adres di Bestuurscollege, cu a fomentá y en particular na e diputado concerní, cu a estipulá un proyecto nobo.
Esta tur esnan cu ta dispone di un plan pa traha nan cas, pero cu no tin e financiamento, awor aki lo worde facilitá cu condicionnan favorable, p'asina nan por haya un financiamento completo pa traha nan cas y despues e pagamento bek lo sosode bao di condicionnan razonable, ami lo bisa, condicionnan favorable.
Den pasado nos por a mira cu e diferente Bestuurscollegenan ta traha,haci lapwerk. Nan ta worde confrontá , incidentalmente proyecto ta worde fomentá, proyecto ta worde desarollá.
Pero awor aki, no solamente Nationale Woningraad cu ta asistí e fundacion aki lo bay administrá e casnan, bini cu e proyecto di vivienda propio unda cu e hendenan ta haya financiamento favorable y bini cu proyecto di mas volkswoningen. Pero nan lo bay acomulá datos, pa nos por yega na un planeamento pa traha casnan den termino corto y termino largo.
Esaki ta bin den un sistema di programacion di datos, cu den tal caso nos por bisa cu berdaderamente awor e Gobierno aki a trece eficiencia den e administracion y planning, loque cu ta concerní e woonruimte.
Nos tin entendí tambe y kizas e diputado por desarollá ariba djé tá, cu tur personas aki na Aruba cu ta den necesidad di cas, ta entrega datos. E ta worde computerized y di acuerdo cu e necesidad, prioridadnan ta worde determiná sin distincion alguno. Un persona por ta di cualkier color politico etc., pero aki di acuerdo cu su necesidad e apuntacion cu lo sali for di e programacion, e lo haya un cas.
Manera nos a bisa, den e 500 casnan cu a worde duná ta a base di un programacion, a base di acomulacion di datos e prioridadnan a worde determiná, cu nos por a mira cu hopi hende, esnan di mas necesidad a haya preferencia.
Aunque cu e Bestuurscollege aki den e otorgamento di e 500 casnan,no a aplicá política partidario. Pasobra si nos bay pasa den cas di pueblonan, nos por mira cu hendenan di tur color político ta den. Pero e loque a worde aplicá, ta e normacion a base di e necesidad social di e hendenan.
Aki nos por bisa pues cu ta un satisfaccion grandi di nos banda, di weita con nos Gobierno, e Gobierno di pueblo di Aruba, pa pueblo di Aruba y cu lo sigui cu pueblo di Aruba, ta trahando y ta ehecutando su programa social.
Nos ta mira cu un di e prioridadnan cu ta pará na pagina 4 di e carta di presentacion, ta e situacion na Esso Heights y na Village.
Y esaki como mi ta informá ariba djé , Bestuurscollege ya caba a hiba deliberacionnan cu Nationale Woningraad pa trece proyectonan especifico, dunando tur prioridad pa yega na renovacion di Village y bin c'un proyecto especifico pa Esso Heights.

Manera cu den varios reunion cu nos tabata tin den intercambio interparlamentario cu esnan hulandes, continuamente ta worde bisá cu berdaderamente Aruba su administracion ta bon. Aruba ta pasando un bon progreso, Aruba ta bayendo bon, pero loque nan ta yama un verguenza pa nos pueblo di Aruba ta un schand aal, of un mancha pues.
Ariba nos desarollo ta e hecho, cu ainda tin hendenan ta biba den situacionnan infra-humano aki na Aruba.
Pues, nos ta suplika e diputado pa trece informacion con e Bestuurscollege aki ya caba ta haciendo e preparacion, deliberando cu Nationale Woningraad pa bin c'un proyecto especifico pa yega na renovacion di Village y un proyecto especifico dunando tur prioridad pa drecha e situacion na Esso Heights.
Tambe na e ocasion aki, pasobra planes por tuma tempo. Nos ta expresá y si acaso nos mester bin cu un mocion al respecto, nos lo bin cuné.
Pero esey mi ta warda te ora cu e diputado concerní duna contesta na Eilandsraad. Ta lo sigiente:
Den varios ocasion nos a ripara cu e hendenan na Esso Heights no ta dispone di e facilidadnan elemental of basico, den cual sernan humano por biba normalmente. Muy en principal a base di e hygiene nan ta biba den un situacion cu nos por cualifiqué c'un situacion di Middeleeuwen, antiguo. Mi ta kere cu lo mi no mester bay en detalles, pasobra no ta cos di papia ariba djé. Pero sí mi ta kere cu hopi hende no ta na haltura con situacionnan ta existí ainda aki na Aruba.
No tin den e viviendanan ey p.e. ni toilet. Pues si acaso cu Bestuurscollege, pasobra nos sabi cu Bestuurscollege en combinacion cu e Deparatamento Vakopleiding y T.A.V. ta desarollando un proyecto, un crash-program, pa bin cu e facilidadnan aki. Pero probablemente Bestuurscollege lo ta desea machtiging di Eilandsraad pa continué pa yega na un proyecto pa trece toiletten den e casnan na Esso Heights, anticipando e proyecto cu Nationale Woningraad conhuntamente cu e fundacion lo bay desarollá.
Gustozamente nos ta desea di haya di parti di Bestuurscollege un contestacion den e cuadra aki. Pasobra no mas cu algun siman pasá atrobe, nos a worde confrontá cu tal. Y aunque cu decision a worde tumá pa llega na ehecucion, e ta dilata demasiado y berdaderamente e hendenan aki ta biba den condicionnan infrahumano. Y nos por bisa, aunque cu otro Bestuurscollegenan anterior, partidonan políticonan anterior no tabata tin atencion p'esaki, nos ta kere cu un partido di ideologia social demócrata, cu ta hiba un política social pa drecha situacionnan humano den nos humanidad, mester duna tur prioridad.
Si acaso cu tin departamento di Gobierno cu ta traha mucho slow, saqué for di esfera di Gobierno anto, poné den man di un particular laga nan hacié.
Pasobra nos no ta kere cu un proyecto di toiletten pa e casnan na Esso Heigts lo costa mucho. Si acaso e mester costa alrededor di 50 mil florin, mi ta kere cu ta un deber di Eilandsraad di Aruba pa e hendenan, no pa e bon nomber di Aruba, sino pa e hendenan cu ta biba den e situacion pa vota tal credito pa trece e facilidadnan aki.Pa anticipando e proyecto cu lo bay worde hací, esta e drechamento di e situacion general aya den e pueblo di San Nicolaas.
Nos ta expresa na e momento aki palabra di elogio na Bestuurscollege. No solamente e Bestuurscollege cu tin miras pa futuro, Bestuurscollege cu a demostrá di sabi kiko ta planning, planeamento, programacion y planificacion.
Otro por uza palabranan cu no sabi kiko ta e contenido, otro ta duna contenido sin palabras.
Nos no tabata gusta papia di planning. Pasobra nos sabi cu un Gobierno responsabel no por hiba un política sin planning. Ariba tereno constitucional manera cu ta worde bisá, cu nos por ta rebelde. Pero nos mester tabata rebelde, pa por a yega sinta na mesa pa deliberá, razoná y prepará e futuro constitucional di Aruba.

Asina e Bestuurscollege aki ta haciendo awor aki, ta programando, ta planeando pa e futuro ariba e tereno aki. Y otro palabra di elogio pa e Bestuurscollege cu tabata sabi tambe di escogé e organizacionnan adecuado.
Nationale Woningraad ta un prestigioso organizacion na Hulanda, cu sigur sigur lo sabi di duna e yudanza necesario na Gobierno di Aruba, na e fundacion pa nos por yega na un mihor situacion di viviendas aki na Aruba.
Y por ultimo, palabra di elogio na Bestuurscollege pa su frankeza.
Pasobra Bestuurscollege por a bin cu un carta masha breve pa pidi e crédito, sin duna splikacion. Pero Bestuurscollege tabata sabi cu ta bon pa duna un explicacion mas extenso cu ta posibel , p'asina e pueblo por haya tende ta con e Bestuurscollege aki di Movimiento Electoral di Pueblo ta trahá cu sinceridad y frankeza na bienestar di nos pueblo di Aruba.
Señor Presidente, fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo consistiendo di 2/3 parti den Eilandsraad lo vota pa e credito aki.
Masha danki.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor Presidente, awe Eilandsraad, e Parlamento di Aruba a aprobá e fundacion aki den un paso di nan programa cu nan a cumpli cu e pueblo. Y awe e pueblo por weita e partido cu nan a vota p'é a cumpli cu nan y lo sigui cumplí cu nan.
Lo mi ta masha corto ariba e agendapunt aki, ariba e statuten mi tin algun pregunta pa haci. No ta tanto pa criticá, pasobra mi ta comprende cu oposicion nobo lo tin kinderziekten y lo mester werk nan uit. Organizacion cu lanta semper loque ta statuut mester worde cambiá y adaptá segun tempo.
Mi pregunta ta bay ariba artikel 10 di statuut, caminda ta poní;
"De leden van het Bestuur mogen middelijk noch onmiddelijk deel nemen aan levering etc.
Artikel 2, lid 2 di e mesun artikel ey ta cambié , cu sí e miembronan por haci levering in bijzondere gevallen.
Mi kier pa Bestuurscollege tumé den pensamento, si no por cambié den un sistema cu lid 2, cu Eilandsraad mester notificá.
E splikacion cu mi ta bin p'esaki tá cu den pasado hopi político a hunga wega barata si un hende den e comision a entregá cos of un político activo den e Parlamento a haya un contract. Y oposicion cu semper a hunga wega barata contra di e persona ey, p'esey mi kier weita pa esaki por ta un tiki mas cubrí, cu ora nan duna excepcion si ta per geval of e decision ta worde duná pa e temporada cu e persona ta den e stichting, e artikel ey no ta hopi cla p'ami.
Artikel 15, ta bay bestuursvergadering.Den lid 3, ta poní ;
"Convocatie voor bestuursvergadering wordt 7 dagen voorafgaand dd. waarop de vergadering wordt gehouden verzonden".
Akinan mi opinion ta, cu mester hinka un artikel aden tambe: in urgente gevallen, de Voorzitter of twee leden por yama un reunion entre 3 dia.
Por tin cualkier cos di urgencia cu por bin, ta dura 7 dia promer cu e Stichtin traté.
Opinion personal di mi, ta cu mi ta hayé poco largo.P'esey mi kier mira un artikel hinká den esaki cu bijzonder gevallen bo por wijk af di e 7 dia, bo por yamé binnen 3 dagen.
Mescos den artikel 16, lid 3, mi kier haci cambio pa bin hunto cu artikel 15 lid 3, cu in bijzonder gevallen, di urgencia, e ora e vergadering ta bay door binnen 3 dagen cu esun di promer.
Manera e ta awor aki si tin un cos di urgencia ta tuma 14 dia promer cu nan traté.
Den artikel di Bestuursvergadering tambe ta mi opinion personal y mi ta puntra Bestuurscollege ariba djé;

Si por tin un artikel aden, si un lid falta 4 reunion of 5, cu automatisch ta vervallen. Pasobra pa bo no wanta e stichting su trabao, di un hende cu kizas pa motibo di hopi ocupanza e no por atendé na e reunionnan y asina ey no por forma quorum. Pasobra esaki ta un Stichting, den mi opinion mi ta bolbe bisa, masha serio. Y pa e beneficio di e pueblo cu mester tin coordinacion. Un miembro of mas, no por stroba e stichting aki di traha, p.e. di no asistí na reunion y toch nan no kier pidi retiro.
Artikel 22, lid 4 ;
"Het Bestuur laat haar jaarrekening controleren door Nivra-accountants," mi ta aplaudié, y e tin mi respaldo. Ma toch mi kier sabi si ta un Nivra-accountants bam bisa cu ta empleado di Gobierno, no cu mi ta tegen di djé un Nivra-accountants/ta un hende cu a yega na un nivel hopi halto . Pero laga mi poné asina aki: cu hende di Gobierno ta hopi ocupá, si nos por hacié un Nivra-accountants independiente. Asina ta, un accounting-bureau cu tin un Nivra-accountants como su hefe, pa no belast Gobierno su accountant-dienst cu mas trabao y tur ora bay nos ta tende, cu Gobierno falta kader.
Esaki tambe segun mi opinion personal, ta pa beneficio di e Stichting, e por costa nos un poco placa mas, pero bo ta haya bo jaarrapport, bo ta haya bo controle mas independiente y Eilandsraad ta hayé hopi mas independiente, pasobra un Accountant-bureau independiente no tin cuenta pa duna na ningun diputado o ningun instancia di Gobierno.
E artikel 22 lid 6, ta poní
"De goedkeuring van de jaarstukken door het Bestuurscollege strekt het bestuur het volledig discharge". Mi ta completamente di acuerdo.
"Indien deze goedkeuring binnen 1 jaar de aanbieding niet is geschied , dan wordt dit geacht stilzwijgend te hebben plaats gevonden".
Mi no ta completamente di acuerdo cu e parti ey. Mi ta haya cu ta responsabilidad di Bestuurscollege identico na articulo 16 lid 3, cu den 3 luna di tempo Bestuurscollege mester duna e Stichting un contesta por escrito.
Un hende den e Stichting kier baha p.e. na fin di aña pa un motibo of otro, ora cu nan entrega buki, e tin cu warda 1 aña, pa e haya sabi cu e ta descharge si of no, sea stilzwijgend of e a haya aprobacion.
Mi ta haya na beneficio di e miembronan y nan Directiva, cu esey mester di un cambio. Cu Bestuurscollege mester ta mas activo aden, pasobra 1 aña mi ta hayé mucho largo, binnen 3 maanden of e por ta binnen 4 maanden .
Mi no kier stel algo voor, pero sí mi ta haya e aantal di 1 jaar mucho halto.
Mi tin gana di haya esey poco bahá.
Y tambe artikel 24, ta poní;
"Binnen een maand na de goedkeuring ter kennisneming gezonden".
Con esey ta traha ? Despues cu Bestuurscollege a keur e goed of despues cu e Accounting keur e goed nan ta mandé pa Eilandsraad ?
Pasobra mi por comprende cu despues cu Bestuurscollege keur e goed, despues di un luna Eilandsraad ta hayé, of nan ta mandé di biaha cu Accounting a keur e goed pa Eilandsraad.
Ariba artikel 25, p.e. tin e besluit"De statuut wijziging behoeft de voorafgaande goedkeuring van het Bestuurscollege".
Mi no tin nada contra di esey Meneer de Voorzitter, pero como Eilandsraad tin cu aprobá, si no ta posibel toch un caminda of otro ta hinka e notulen of e huishoudelijke reglement, cu Eilandsraad tambe ta haya e wijzigingnan ey.
Asina por ta nos ta haya nos sintá c'un statuut, aki 10 aña nos no ta haya ningun di e wijziging, nos mester traha cu statuut outdated cukizas nos ta papia di un cos kizas cu tin wijziging hopi tempo pasá.
Pasobra Eilandsraad ta toca parti aki den, como Eilandsraad tin cu machtig Bestuurscollege, sea den gastamento di placa etc.
Te asina leuw mi pregunta ariba e statuut Señor Voorzitter.
Masha danki.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, mi por a tende awor ey lider di fraccion di e partido cu ta sostene e Bestuurscollege a splika con Gobierno no necesariamente mester a bin c'un carta extenso asina aki. Cu nan por a bin tambe c'un carta masha cortico y pidi 300 mil florin. Y e ta aplaudí cu tóch Bestuurscollege a duna informacion.
Mi ta contento cu Bestuurscollege a haci esey, pasobra si Gobierno kier a tuma e paso aki cu ta cay bao di nan autorizacion sin duna e informacionnan necesario, e reunion aki lo dura hopi mas largo, pasobra nos lo a pidi tur informacion cu nos a haya awor aki.
Ademas, asina mes cu nos a haya informacion, tin diferente cos cu nos kier haya aclaracion ariba djé. Pues Bestuurscollege a facilitá e trabao di Raad door di manda informacionnan di antemano. Informacionnan cu sigur sigur nos lo a pidi, si Bestuurscollege no a hacié.
Repasando e carta cu Bestuurscollege a manda pa e miembronan di Eilandsraad, mi por lesa aki ,caminda cu Bestuurscollege ta splika nos cu despues a caba cu e proyectonan di casnan di pueblo, e ultimo proyecto di 500 casnan di pueblo, 100 na Madiki, Tarabana y Noord. Cu despues di esey Bestuurscollege a bay mira ta con mester haci pa por cubri e necesidad di vivienda.
E ta straña mi un tiki, mi mester expresé,cu ta na e momento ey numa Bestuurscollege a bay mira kiko mester haci. Pasobra e Gobierno aki y e partido aki, semper tabata bisa, cu nan plannan prepará pa cubri necesidad di vivienda. Nan tabata tin plannan prepará pa personanan mes por traha nan cas y nan a trece masha hopi biaha padilanti cu nan tabata tin plan.
Y nos ta lesa akinan awor cu Gobierno francamente ta admití cu ta na e momento ey numa nan a bay mira kiko mester haci, ora cu nan a haya nan cu e avalancha di hende cu tin mester di cas, Gobierno a bay mira kiko mester haci. Ami tabata bao di e impresion cu e Gobierno aki tabata tin plan y cu nan tabata trahando ariba e asuntonan aki caba.
Gracias a Dios, cu nan a tuma e paso sabio di schakel in Nationale Woningraad, cu awor aki nos por sigui traha.
Mi kier a informa na promer lugar, considerando cu Bestuurscollege ta bisa cu Hulanda ta pone como condicion pa sigui duna ayudo financiero pa casnan di pueblo of vivienda, nan lo tabata kier pa Bestuurscollege haci un preparacion debido, un investigacion manera cu Nationale Woningraad a haci.
Awor nos ta na haltura cu e promer set di casnan di pueblo, 250 casnan di pueblo tabata un proyecto acostumbrá, caminda Hulanda ta duna un gran parti den schenking, zachte lening. E di dos proyecto Hulanda a cuminza bira poco mas severo den su maneho. Caminda al fin al cabo, apesar di tur promesa cu e Gobierno aki a haci di lo cambia e percentahe, a keda para ariba cu nos ta haya e casnan aki bao di condicion cu nos ta cubri 50% di e gastonan di construccion. Solamente e infrastructura Hulanda a bay di acuerdo pa duné bao di condicionnan bieuw. Pero pa construccion nan a para ariba cu 50% y e Gobierno aki tampoco no a logra trece e cambionnan cu nan a primintí, cu nan lo logra den e percentahe aki.
Mi kier a puntra Bestuurscollege, cu si Bestuurscollege sabi kiko Gobierno hulandes ta pensa awor aki pa cu ayudo? Pasobra e fundacion aki lo bay prepará proyectonan y ta bon pa pueblo sa for di awor, den qui direccion nos mes lo mester contribuí? Pasobra nos sabi, cu no solamente awor aki Hulanda ta menaza di stop di duna ayudo, mirando e situacion caotico cu e diferente gobernacionnan aki na Antillas ta den, mirando e maneho deplorable, nan kier stop di duna ayudo, pero ora cu nan duna ayudo mes, e ta ayudo completamente otro cu anterior. Nos sabi cu Gobierno hulandes ta bao di presion. Pasobra Parlamento hulandes, representando e pueblo hulandes ta bisa, nos ta duna ayudo, segun e pueblonan di Antillas mes juda nan mes. Kier meen kiko nos kier sacrificá, kiko nos por pone ariba mesa, pa nos sa cuanto ayudo nos ta haya.

P'esey mi kier a puntra Bestuuscollege, pa casnan of pa e proyectonan aki di vivienda, si Bestuurscollege sa caba, kiko ta e actitud, kiko ta e política di Gobierno hulandes pa cu e ayudo cu nos lo haya ? Ultimo tabata 50% , podiser awor aki nos lo haya menos cu esey, pasobra e proyectonan aki lo costa nos mes tambe placa, aunque cu nan ta necesario.
Bestuurscollege ta splika nos cu den e rapport di Nationale Woningraad a duna Bestuurscollege na consideracion pa pone e ehecucion di e maneho pa cu vivienda den man di un fundacion, of en todo caso saqué for di den man di Gobierno.
Diferente biaha aki den Eilandsraad nos a recomendá Bestuurscollege pa tuma tal paso, pero Bestuurscollege no kier a kere den esey. Y mi tin sigur cu ta e condicionnan cu Hulanda a pone, y mirando e rapport cu a bini for di esaki cu mester a haci un investigacion. Mirando e consideracionnan den e rapportnan aki y e conseho na Gobierno, cu Bestuurscollege a bay over na tuma e paso aki. Esey no ta kita, cu e paso aki ta keda aplaudible, pasobra nos a para ariba y hopi biaha nos a pidi Gobierno pa saca e cos aki for di man di Gobierno, e ehecucion di e maneho. Pasobra nos sabi cu ta eyden política ta worde hací cu necesidad di pueblo. Mi tin cu bisa cu ta aplaudible pa den corto tiempo despues cu a pasa akiden e ley pa reglamentá ayudo social, cu awor aki nos ta tratando un carta di Bestuurscollege, caminda cu nos por bisa den palabra comprendible, cu dunamento di cas di pueblo en todo caso ta bay sali for di man di Gobierno, sali for di man di políticonan.
Ariba su mes no ta malo, pero sí e por resultá menos beneficioso, ora cu bo haya políticonan cu no por halza nan mes na e nivel di gobernantenan pa yuda henter e pueblo y cu ta keda trancá na un nivel di un funcionario partidario, cu ta yuda solamente hendenan di su partido. Nos ta bisa cu ta un bon paso cu di awor en padilanti e otorgamento di cas di pueblo y tur loque cu ta conserní cas di pueblo y vivienda en general, ta sali for di esfera política, ta sali for di esfera política partidario.
Mi kier a puntra Bestuurscollege despues di a tende lider di fraccion a gaba cu e 500 casnan a worde repartí segun cierto normacion. Anto mi tin cu bisa tempo mi tabata diputado y nos a parti 250 cas di Gobierno, tabata tin hopi reunion y hopi crítica y nos ta hinka esaki den man di un comision y den reunion di Eilandsraad, tur miembro di Eilandsraad y henter e pueblo por a scucha, con e normacion aki tabata. Dus a base di kiko cas di pueblo a worde duná e tempo ey.
Mi kier pa e diputado awor despues cu e cos ta tras di lomba, apesar cu nos a jama e reunion, nos no a haya informacion. Awor aki cu porfin dunamento di cas ta sali for di Bestuurscollege, mi kier pa e diputado duna e pueblo un splikacion, duna Raad un splikacion, a base di kiko e 500 casnan a worde repartí, con e normacionnan tabata ta ?
Pasobra nos tur sabi c'un gran cantidad di hende a keda sin haya cas .
Y mi ta kere un di e satisfaccionnan cu Gobierno por duna e personanan cu no a haya cas, ta splika nan con casnan a worde duná, pa nan por ta convencí cu ta esnan den mas necesidad a haya cas, y pa kita e impresion cu ta reina cu cas a worde partí a base partidario.
P'esey nos kier tende di Bestuurscollege, e normacion cu e comision cu nan a instalá a uza? Con cas a worde duná, kiko tabata e criterionan pa e 500 casnan di pueblo ? Y ora cu nos tende, cada hende por huzga pa nan mes, si nan tabata cay bao di un normacion asina y si nan a worde huzgá bon of no ?
Mi ta kere especialmente e hendenan cu no a bin na remarke pa haya un cas, tin derecho ariba esey.
Bestuurscollege ta splika nos encuanto di e organizacion y Bestuurscollege ta bisa nos e trabao cu e fundacion aki ta bay haci. Pa crea pues vivienda por sosode door di haya terenonan y laga traha cas ariba nan.

Y tambe stimula y yuda particularnan pa traha cas ariba tereno propio of ariba tereno erfpacht.
Aki atrobe mi kier puntra Bestuurscollege un splikacion, pasobra nos ta ripara cu e tarea aki ta bay cay awor bao di e fundacion, pero lo mi kier a sabi kiko Gobierno mes a haci .
Pasobra ora cu pueblo vota pa un Eilandsraad y ora cu e Eilandsraad aki nomina e diputadonan, nos ta kere cu nan mester traha un trabao serio y tene cuenta cu loque cu nan papia, ta cosnan valido.
E Bestuurscollege aki a papia masha hopi ariba e asunto aki. E Bestuurscollege aki a primintí cu tin proyectonan den desarollo. Awor cu e ta sali for di man di Gobierno bay den un fundacion, tóch lo mi kier sabi, kiko ta e trabaonan cu e Gobierno aki mes a haci al respecto ?
Mi no por imagina mi despues di tanto promesa, despues di tanto papiamento cu ta palabra so a keda. Bestuurscollege aki mester a haci algo ariba e tereno aki. Y nos kier tende, kiko Bestuurscollege a haci al respecto di percura cu personanan particular por haya yudanza pa nan por traha nan mes cas ?
Mi no ta kere cu awor cu e comision ta bay cuminza traha, cu awor numa e trabao aki ta bay haya un principio. Pasobra esey ta nificá anto, cu tur e tempo ta papiamento so tabata tin, sin cu tabata tin hecho nan tras.
Y mi tin casi sigur cu Bestuurscollege a traha ariba e asunto aki. Nos tin e deber di sabi tambe e derecho di sabi, kiko Bestuurscollege a haci te awor y ta kiko Bestuurscollege ta bay duna na e fundacion nobo cu ta bin pa e trabaonan prepará ?
Gobierno ta splika nos tambe cu e fundacion aki ta haya explicitamente e ehecucion di un maneho cu Gobierno lo stipulá, no t'asina Señor Presidente?
Esaki ta e parti cu nos a aplaudí na e momento ey. Mi ta completamente di acuerdo cu Gobierno ta bisa cu e ehecucion ta bin den man di e fundacion,pasobra e responsabilidad principal pa cu e maneho ariba asunto di cas, asunto di vivienda mester keda den man di Gobierno. Ta Gobierno ta stipulá su maneho y e fundacion aki lo no ta sano, si un fundacion tuma over parti di un tarea cu mester ta den man di Gobierno.
Pueblo ta vota pa un Gobierno, e Gobierno aki mester dirigi e isla y e maneho mester ta den man di Gobierno y e ehecucion completo t'aki den e política ta sinta, esey mester worde saká for di man.
Gobierno mester percura pa bini cas, pa haya placa pa traha cas, na unda ta traha cas y ora cu e fundacion traha e cas, anto e ora ey e fundacion mester parti e cas y no políticonan. Caminda cu personanan mester bin serca político , tende cantidad di promesa, sin sabi con casnan ta worde partí y caminda cu e favoritismo político ta tuma lugar.
Den e relacion entre Bestuurscollege y Fundacion , Bestuurscollege ta bisa nos, cu nan lo bini cu, nog nader vast te stellen gedragsregels.
Mi kier a puntra e diputado toch, awor cu e asunto ta bay den man di un fundacion: kiko nos mester comprende bao di esaki ?
Duna nos un splikacion, kiko ta e"nog nader vast te stellen gedragsregels", den qui direccion e ta pensa, kiko nan kier bay mustra e fundacion aki e reglamentacion di nan trabao ? Si Bestuurscollege sabi caba, kiko ta bay sosode ?
E puntonan cu e fundacion lo mester di aprobacion di Gobierno pa por ehecutá, nos ta mira cu bao di punto b y c, Bestuurscollege ta splika nos cu e fundacion aki lo mester di aprobacion di Bestuurscollege pa
de locatie van de te ontwikkelen woningbouwprojecten
c. de programmering van de stedelijke ontwikkeling.
Awor mi ta considera cu esakinan ta dos punto cu ta forma parti di un totalidad. Y e totalidad aki ta un totale ruimtelijke ontwikkelingsplan.
Considerando cu esakinan ta parti di djé, mi kier a puntra Bestuurscollege; con Bestuurscollege lo por cumpli cu esaki, si Bestuurscollege no tin un totale ruimtelijke ontwikkelingsplan ?

Cual nos sabi cu añas largo caba Bestuurscollege tin den su laachi. Ta cos cu e Gobierno aki a bin haya prepará y pa x-motibo e no a worde ehecutá.
Awor mi kier puntra: con ta pará cu esey ? Pasobra si esey no worde ehecutá, mi no ta kere cu e parti aki lo por worde debidamente programá pa e fundacion por traha cuné, e ruimtelijke structuur-plan.
Pues Señor Presidente, e rapport di Heyde Maatschappij, Bestuurscollege tiné hopi tempo caba den su poder y bo no por haci un cos parcialmente.
Pa bo haci e parti aki cu e fundacion sabi kiko ta kiko, unda nan lo mester por traha cas, y kiko Bestuurscollege ta pensa ariba e desarollo espacial , anto nos tin cu bisa cu nos ta sinti falta di e structuur-plan cu Gobierno tin den su laachi, nos kier puntra pues: Qui informacion e diputado por duna nos pa cu ehecucion di e plan ey, di cual esaki ta un parti di djé ?
Mi kier a haya un poco mas splikacion tambe di e trabaonan di e fundacion p.e. bao di werkzaamheden di e Stichting. Bao di punto c ta worde papiá di: "het verbeteren van woningen".
Mi kier a sabi si esaki ta un cos cu mester worde mirá completamente for di un principio, of si tin cierto pensamento caba di e fundacion, con esaki lo bay worde hací, con den practica esaki lo bay tuma lugar ?
Tambe e"bevorderen van de zelfbouw van eigen woningen", manera m'a bisa, mi tin sigur cu tin un of mas plan prepará, pasobra e Gobierno aki a uza esaki hopi biaha den su programanan na television aki den Eilandsraad, bisando cu ta un cos cu nan ta pará su tras.
Mi kier sabi kiko nan a haci y kiko nan ta pensa y con e fundacion aki lo bay fomentá e trahamento di cas door di personanan ariba nan mes ?
Y mesun cos ta conta pa "het verstrekken van bouwcredieten en hypotheken."
Tambe ta un promesa concreto cu pueblo a ricibi di Bestuurscollege. Awor despues cu nos pasa e asunto aki den Eilandsraad, pasobra nos lo duna nos apoyo na e proyecto aki. E ora Bestuurscollege lo por laba man y bisa; si, pero e no ta cay bao di mi mas. Pero pueblo tin e derecho di sabi den tur e temponan di gobernacion aki cu e Gobierno a priminti esaki,
kiko nan a haci ariba djé y kiko e fundacion lo bay tuma over di e Gobierno aki, pa cu dunamento di bouwcredieten ? Pues yudanza financiero y hypotheeknan cu personanan por traha nan propio cas.
Mi no ta kere cu e fundacion aki lo mester cuminza man bashi ariba e tereno aki, mientras cu e Gobierno aki tabata tin 4 aña pa traha, pasobra nan a priminti cu e lo bini.
Nos ta interesá pa sabi "bij het scheiden van de markt," awor cu Gobierno ta bay pasa e cos aki den man di un comision; kiko nan a duna e comision ariba e tereno aki ?
Bao di punto g ;
Nos ta mira cu e trabaonan di e comision aki lo encerra e.o. het innen van huren.
Mi ta/corda un tempo, con tabata tin den reunion di Eilandsraad hopi rabiamento hopi crítica ariba asunto di Incasso-bureau. A straña mi despues, tempo cu nos tabata den Gobierno nos ta desarolla un plan pa saca e asunto for di man di un Incasso-bureau y laga instancia di Gobierno mes of huur-inners, hendenan cu ta pasa cobra, haci e tarea aki.
Awor nos a ripara cu e Bestuurscollege aki a hinké den man di un otro Incasso-bureau. Nan/zeg op e contract cu un Incasso-bureau y nan a pasé pa un otro Incasso-bureau, nan tabata tin critica ariba e huurcontract.
Awor cu e asunto ta bay over, mi kier haya e huurcontract cu e Incasso-bureau nobo. Mi ta kere cu Eilandsraad tin derecho ariba djé. Mescos cu e tempo aya Eilandsraad a para ariba, pa mira un huurcontract pa mira kiko ta su fayonan, ki ta e parti cu e tempo ey e partido a bisa ta un inhusticia pa cobra 10% .

Mi ta kere awor tambe cu Bestuurscollege aki a bay over na duna un otro Incasso-bureau e tarea pa cobra placa, mi ta kere cu Raad tin e derecho di mira, kiko ta e contract ey, kiko ta e stipulacionnan y bao di ki condicion of e otro instancia aki tabata cobra huur pa Gobierno ?
Bestuurscollege ta papia di: de zorg voor onderhoud en vernieuwing van woningen, tambe ta cay bao di e fundacion. Actualmente esaki ta sosode door di D.O.W. trahadornan di Gobierno, tin placa ariba begroting p'é di onderhoud.
Awor mi kier sabi con e fundacion ta bay haci esaki ? Si e fundacion ta bay uza e mesun trahadornan di Gobierno, si e fundacion por dispone di placa cu tin actualmente ariba begroting pa e onderhoud di e casnan di gobierno ?
Y tambe mi kier haya un splikacion concreto si e casnan aki ta keda in beheer, si fundacion ta beheer e casnan of nan ta bay over pa e Stichting? Si tin un overdracht in eigendom, caminda cu Bestuurscollege ta papia di volledige administratie van het vermogen van de Stichting ? Si e casnan aki ta pasa y forma parti di e vermogen di e Stichting, of si nan ta keda di Gobierno, onder beheer di e Stichting ?
Henter e administracion ta bay over pa e Stichting ? Nos sabi cu na e momento aki tin un departamento di Gobierno, Domeinbeheer, tin cierto personanan ta haci e trabao aki. Mi kier a puntra si esaki t'asina cu e personanan aki ta bay over pa e Stichting, of si e Stichting ta bay nombra hende nobo pa haci e trabao ? Si ta parcialmente tin trahador ta bay over of no ?
Nos kier a haya un splikacion pues, con e overheveling di administratie di Gobierno pa e Stichting lo tuma lugar, kiko ta para cu e trahadornan ?
Ora cu Gobierno ta bisa nos cu e Stichting aki lo bay traha y lo tene cuenta cu reële bouwmogelijkheden. Pa'mi un faceta di reële bouwmogelijkheden, ta prijs di material di construccion. Y ora cu e fundacion aki kier bay fomenta pa hendenan por traha nan cas nan mes, anto mi ta kere un faceta importante ta e prijsnan di material di construccion, cu ta subi dia pa dia cada momento.
Hendenan cu ta traha cas ta splika bo, cu nan ta bay awe cumpra un cierto material y otro siman e material aki a subi cu x-porciento.
Mi kier a puntra, cu si ta bay bira tarea di e fundacion aki, pa percura pa e hendenan ey haya tambe pa construccion, material na e prijs mas mihor posibel.
Si p.e. nan bay cumpra material di un manera cu e Stichting ta hayé na hopi y bendé cu e hendenan cu ta traha cas.
Si e intencion ta pues di e fundacion aki tambe percura pa prijs di material bira algo realizable. Pasobra di e manera ey bo por percura cu hende no tin mester di tuma un hypotheek, cu ta bira un encargo hopi pisá, siendo cu door di percura pa e persona ey haya material barata e por facilité c'un hypotheek cu ta hopi mas leve y por cargué mihor cu su entrada.
Bestuurscollege ta duna prioridad den e trabaonan aki na e woningverbetering especialmente den Village y Esso Heights.
Mi ta felicitá Bestuurscollege, si ta berdad nan ta bay entamá un proyecto pa sanering di Esso Heights. Pero mi tin cu puntra si ariba e proyecto di Village, cu awor aki ta un prioridad.
Mi tin cu puntra Bestuurscollege, ta con por ta posibel cu e Gobierno aki a drenta gobernacion, haya un proyecto di sanering Village completamente prepará. Ta entregué na Hulanda y ta haya aprobacion di 1. tanto millon.
Pakiko nada no a worde ehecutá ainda ? Pakiko awor numa e ta un prioridad pa e fundacion, mientras cu e Gobierno aki tin lunas, si no ta añas cu un aprobacion di un Gobierno hulandes di 1. tanto millon, pa principiá trabao di saneamento di Village.
Mi kier a haya cuenta y razon di Gobierno pa esaki, pasobra esaki ta un parti cu nos por a tende reclama ariba djé na Hulanda, cu e Gobiernonan di Antillas tanto Insular como Central, tin un stuwmeer di placa cu no ta worde uzá.

Y nos kier puntra, si mi no ta equibocá 1.4 millon cu Gobierno hulandes a aprobá sigur lo ta forma parti di e stuwmeer aki. Pakiko e proyecto aki no a worde ehecutá ? Y awor solamente ta forma prioridad pa e fundacion.
Bestuurscollege ta bisa nos tambe cierto caminda ariba pagina 5 ;
"Daartoe zal ons College richtlijnen opstellen, die door de stichting gehanteerd dienen te worden bij de verdeling van het woonruimte-bestand dat in eigendom van het Eilandgebied is (volkswoningen)".
E ta un tiki incomprendibel pa mi, pasobra awor Bestuurscollege ta bisa cu nan lo bay duna e fundacion richtlijnen, cu e fundacion lo mester uza ora cu nan ta otorga cas di pueblo.
Anto mi ta puntra mi mes pakiko Bestuurscollege lo bay traha normacion di nobo pa e fundacion ? Pakiko Bestuurscollege no ta uza e normacion cu nan a uza pa duna e casnan di pueblo, e 500 nan ? Kier meen cu e normacion ey no tabata bon, of e normacion ey e Stichting no kier traha cuné ?
Pakiko mester di normacion nobo ? Si e Bestuurscollege aki ta franco, sincero consenshi limpi, e ta bisa cu e mesun normacion cu nos por bati man ariba nos pecho pa a duna e 500 casnan, eseynan e Stichting ta uza.
Pasobra mi ta kere cu si ta berdad cu e Bestuurscollege kier traha bon, nan mester a studia debidamente kiko ta e normacion y awor aki nan por a bisa cu e normacion aki ta un cos studiá e ta bon, Stichting traha cuné.
Ma puntra e asunto di onderhoud caba Señor Presidente, y m'a puntra tocante di e trahadornan di D.O.W. cu ta traha p.e. ariba e casnan di Gobierno ora di mester reparacion, cu tin placa ariba begroting p'é.
Awor Bestuurscollege ta bisa nos; Het onderhoud van het woningbestand zal onder verantwoordelijkheid van de stichting uitgevoerd gaan worden.
Mi ta puntra mi mes, door di kende lo haci e trabao aki ? No ta e intencion cu e fundacion mes lo haya hende den su servicio cu lo ehecuta e trabao aki? Si no nos ta haci mitar trabao? Pasobra si e fundacion tin hende den su servicio, anto eynan tambe e decisionnan lo cay liher pa drecha cas ora cu tin cos a kibra, locual awor aki ta un caso cu tin hopi atrazo, hopi queho tin ariba e asunto aki.
P'esey mi ta puntra Bestuurscollege, si ta duna e asunto den e fundacion, anto e responsabilidad ta di e fundacion ? Anto e fundacion, manera cu e sistema ta awor aki, lo scirbi werkorders cu ta keda lunanan pegá na un departamento sin worde ehecutá.
Pakiko no ta duna e fundacion e responsabilidad directo, no solamente bao di nan responsabilidad, pero laga nan mes hacié . Haci un trabao bon hací y pone esey tambe den man di e fundacion, cu nos por sigurá cu hopi mas liher e asuntonan aki lo keda remediá.
Pasobra mi tin miedo, manera cu e ta poní aki, e fundacion ta haya e responsabilidad, pero den ehecucion di e trabao di reparacion por bini stagnamento pasobra nos sabi con e ta awor aki.
Bestuurscollege ta bisa nos cu den e directiva di e fundacion lo bin hende nombrá, presentá door di diferente instancianan . E instancianan aki ta: comercio, sindicatonan y geestelijkheid.
Den e oprichtingsakte (e akte di fundacion) mi ta mira Kamer van Koophandel, mi ta mira sindicatonan y despues ta papia di organizacionnan.
Pero por ta cu Bestuurscollege ta pensa cu pader y dominé nan no tin vakbond, of nan no tin organizacion instituí , pero ta e intencion sí pa parti di e gremio aki tambe tin hende den e comision.
Mi kier a haya sabi esey, pasobra Bestuurscollege ta duna un pensamento den e carta, pero den e akte mi no ta haya bek e geestelijkheid, cu mi ta considerá un sector importante den e caso aki. Pasobra ta funcionarionan eclesiastico, cu tin hopi contacto cu e personanan cu ta den necesidad di vivienda, hopi biaha hopi informacion valioso nan tin ariba situacion di hendenan.

Pues Bestuurscollege ta bisa cu esey ta e intencion, pero mi no ta mira paki-
ko e no a concretizá esey "met name", den e oprichtingsakte.
Encuanto e gastonan, nos kier a haya sabi cuanto ta e personeel cu ta worde papiá ariba djé. Of mihor dicho, ta worde papiá di 15 persona. Mi kier a haya un reparticion di e cantidad di persona aki pa secretariaat, administratie, sociale begeleiding y technische dienst.
Un aspecto cu mi ta considerá di gran importancia ta e hecho cu na e momento aki ora cu e fundacion cuminza traha, nos ta mira cu Hulanda ta yuda y ta paga pa un Directeur, un Administrateur y un Hoofd technische dienst.
Mi ta imagina mi cu e personanan aki lo ta den kader di technische bijstand pa un cierto cantidad di aña. Ora cu e personanan aki nan temporada pasa nan ta bay bek. Nos mester tin hende pa tuma e trabao aki over.
Mi kier sabi si for di principio e hendenan aki cu lo tuma over ta den e fundacion, cu nan por haya on the job training, cu nan ta crece cu e trabao, pa no ora e hendenan aki bay ta bay busca hende pa tuma e trabao over, e hendenan aki for di un principio mester custumbrá cu e trabao.
Pues lo mester t'asina, cu ora e Directeur bay, e Directeur cu tuma over ta un hende cu a corre añas y lanta for di un principio cu e fundacion y e Administrateur tambe, y e Hoofd technische dienst tambe, pa tin un continuidad y pa no tin mester di cuminza di nobo.
Y hopi biaha den casonan asina cu si bo no percura pa algo asina, bo ta ripara cu ora e hendenan ey bay, e asunto ta cay un poco den otro.
Mi kier sabi cu si Bestuurscollege por duna nos un siguranza cu e maneho lo ta tal cu esaki lo no sosode y cu lo tin hende cu ta prepara nan mes pa tuma over for di principio.
Bestuurscollege ta bisa nos e uitkering of e placa cu Gobierno lo duna pa huur-subsidie. Mi kier sabi cu si ta Gobierno ta stipulá ta kende ta haya huur-subsidie of cu esaki tambe lo cay bao di e uitvoering.
Gobierno ta duna e stichting e normacion ta kende ta bin na remarka y e fundacion mes lo stipulá kende ta e personanan cu ta haya.
No manera ta awor aki cu pa diferente causa personanan cu tá bin na remarka no ta haya y no ta imposibel cu personanan cu nó ta bin na remarke sí ta haya, aunque cu ta parce mi esey un poco straño, pero mi preocupacion tá, cu personanan cu tá bin na remarka y nó ta haya.
Y mirando cu aki tambe e aspecto politico, e aspecto di favoritismo por hunga un rol, mi kier haya e siguranza cu e stipulacion di huur-subsidie tambe ta cay bao di ehecucion. Y cu Bestuurscollege solamente ta duna e fundacion un normacion bao di cual condicionnan un persona por bin na remarke pa huur-subsidie.
Y finalmente mi kier sabi ora cu ta worde papiá di "aan particuliere zelfbouwers in rekening te brengen diensten", si e servicionnan cu e fundacion ta realizá pa personanan den comunidad, ta den ki forma esaki ta tuma lugar? Kiko e fundacion ta comprende bao di diensten cu nan lo por presta pa tercera? Te asina leuw den promer tanda y nos ta spera e contestacion di e diputadó ariba e preguntanan cu nos a haci y especialmente mi ta interesá den inzage di e contract di huur-ophaling cu m'a pidi.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, hopi a worde papiá awe mainta ariba e agendapunt aki. Di lider di fraccion Señor Betico Croes, nos a tende palabranan cu ta brota for di un organizacion político cu ta hiba e aspecto social na promer lugar.
Promer cu mi sigui ariba e àspecto aki mi ta desea e stichting nombrá caba hopi exito den nan trabao cu ta spera nan muy pronto.
Pasobra nan tin un responsabilidad grandi, pa nan ehecutá un tarea di un pensamento social.

Tambe mi no por lubida di gradicí e diputado concerní, tur personanan di Movimiento Electoral di Pueblo pa e corahe pa trece e aspecto aki manera cu nos a haya, e legalizacion di e cuido social pa ley.
Y esaki ta e segundo proyecto social cu e pueblo arubano a worde brindá di djé, cu e partido Movimiento Electoral di Pueblo a trece dilanti.
Nos tin dos proyecto social aki. Den historia antes, nos no tabata conocé .
Nos por a scucha di bocanan di Señor Vos Diputado y Señor Guillermo Trinidad den pasado cu tabata represe..á nan partido y awor aki nan ta coleganan di Raad, unda cu a brota for di nan curazon. Un palabra di gradicimento na Movimiento Electoral di Pueblo.
Esey a worde aceptá indudablemente door di elogio cu diferente di nan a expresá awe mainta y berdad cu a cay serca nos den un bon tereno.
Un otro confirmacion di e trabao cu nos ta hibando.
Deseo di Hulanda ta semper, ora cu e organizacion aki worde lantá y worde duná den man di iniciativo particular. Kier meen saqué for di man di Gobierno for di esfera política y entregué na un Stichting. Ora cu mi mira e nombernan di e personanan, mi ta masha contento pa mira cu ta experto nan ta, pa nan sigui cu e tarea aki.
M'a elabora ariba e maneho di Bestuurscollege awor ey cu a trece e ley aki na vigor. Pero tambe lo mi sigui mira mas y lo mi aportá tur mi posibel pa mas proyectonan social worde legalizá manera e dosnan aki. Lo mester bin mas, pasobra mi sabi sigur cu e partido aki lo keda hopi tempo.
Pero nos no por aceptá pa cualkier pueblo kere cu hende lo hunga política cu un necesidad di un pueblo. Y esey mi ta duna un palabra di felicitacion na partido Movimiento Electoral di Pueblo.
Si e otro partidonan te ainda lo ta na mando, que va, ta scondemento. Pasobra hopi di nan sabi kiko nan a haci ariba tereno social aki.
Semper m'a duna recomendacion na Bestuurscollege y tambe awe lo mi duna diferente recomendaciones pa Bestuurscollege tene den consideracion, ora ta duna e tareanan na e stichting.
Uno di nan tá tene cuenta cu e posibilidad cu e pueblo por posee e casnan di pueblo cu nan ta bendiendo , esta esun nobonan cu nos a caba di haya , e 500 nan mas o menos. Cu e pueblo ta pagando huur cada luna, cu e pueblo tin e seguridad awor pa tambe haya e posibilidad pa bira doño di e cas cu nan tin awor.
Mescos cu esunnan bieuw cu tin e posibilidad despues di dos aña bo por cumpra e cas. Bestuurscollege a duna recomendacion na e stichting pa tambe e hendenan aki por bira doño di nan cas cu nan ta pagando actualmente.
Y esey mi ta kere cu ta un stap hopi dilanti si nos por trece esaki den consideracion. Pasobra e hendenan aki ta pagando nan huur di cas y no tin e siguranza cu despues di 3 o 4 aña, cu nan lo por bira doño di e cas cu nan ta viviendo aden.
Tambe mi ta desea di mira nood-volkswoning, (nos ta bisa cas di dollar, f.2.50 pa esunnan menos afortuná).
No lubida pa Bestuurscollege trece esaki padilanti, nos sabi cu nos tin cierto percentahe den nos comunidad no por paga un cas f.100.= of f. 125.= pa luna . Nos ta corda ariba e hendenan cu ta ricibi ayudo financiero, pa nos duna nan e siguranza cu nan tambe tin un dak ariba nan cabez .
Si Bestuurscollege studia e posibilidad, pa e hendenan aki tambe haya un cas propio, pasobra esey mi ta kere ta un social beleid di un gobernacion cu ta wak hopi dilanti.
Nos a worde confrontá cu foutnan chiquito, unda bo ta haya modelo sistema hulandes trecí aki banda, especialmente den e cas nobo nan, unda cu bo no ta haya e posibilidad pa uza un garashi of un washok.

Sistema hulandes di antes, Hulanda no tabata uza auto, cierto transportacion manera bicicleta, pero tóch nan tabata tin un hokki. Pero nos aki banda nan, debí na nos klimaat nos hendenan cu ta posee un volkswoning, mester por dispone di un garashi y especialmente e amanan di cas un washok of un berghok pa nan por pone nan was-machine, algo asina pa nos ta inevitable.
Nos sistema tá otro, cu tur respet. Actualmente Hulanda ta duna nos ayudo, pero esaki ta recomendacion basá ariba diferente peticionnan di e hendenan cu ta bibando den e volkswoningnan.
Pasobra manera m'a bisa e intencion tá pa tur e volkswoningnan tardi of tempan bira propiedad di e hendenan cu ta huur e casnan.
Mi nò por lubida nunca ariba e hecho cu e partido aki tabata tin e pudor pa trece 100 cas na Madiki. Tambe mi ta pensa ariba e clausula, unda cu Bestuurscollege ta laga vakbeweging trecé voordrachten pa nan candidatonan.
Mi sintir ta bay ariba un organizacion di sindicato cu a haci trabaonan grandi cu a tuma e iniciativo y cu tabata tin pudor pa trecé. Mi no sabi cu ta permit pa traha 600 cas pa obrero. Locual cu mi a tende tin permiso di Bestuurscollege duná caba na e organizacion sindical aki, pa cuminza traha 50 cas pa obrero, cas pa pueblo.
Den e mesun rosea aki mi ta haci un apelacion ariba Bestuurscollege pa duna un man na un organizacion asina pa cooperacion den e sentido aki.
Nos no por laga ningun actividad social den e ramo aki di vivienda un banda, coordinacion den e totalidad aki. Ta p'esey lo mi pleita for di aki pa pone hopi enfasis ariba e organizacion General Workers Union, pa combina e trabao den e stichting aki.
Tambe Señor Presidente, pa tanto posibel un sorto di verspreiding di e casnan di pueblo aki na diferente distrito of lugar, no un acumulacion na un solo lugar.
Eseynan 'a sugerencianan cu mi ta duna Bestuurscollege den consideracion.
Tambe no lubida, pasobra mi no ta miré den e pasagenan aki, cu nos mester combati e sistema di choza's, krotwoningen.
Kier meen, ora un ciudadano haya un cas di pueblo basá ariba ley, e casnan cu a keda tras nos por llama nan choza's, casnan den mal estado no worde rehabitá, kier meen pa otro hendenan no bay aden. Nos mester uza e sistema di ley cu nos tin, pa declara e cas aki "Onbewoonbaar". Papia cu e doño di e cas pa nan ruim e op. Mi kier mira esey tambe reglá pa ley Señor Presidente.
Pasobra si nos traha cas bunita (volkswoning) y si nos no ta ruim op nos krotten, nos sabi di experiencia cu bo ta haya bo cu hendenan mentalmente retarda of alcoholiconan ta bay posee e casnan aki, dunando e comunidad rond mas problema. P'esey mi ta aboga for di e lugar aki pa pone atencion ariba e aspecto di krot-ruiming basá ariba ley, unda cu nos tin ley cu ta bisa: onbewoonbare verklaring di un choza asina.
Naturalmente mi ta comprende expertonan a traha e leynan aki, mi tin hopi aprecio pa nan, pero pone enfasis ariba mi sugerencianan na Bestuurscollege.
Tambe lo mi bisa, verfraaiïng, embellecé e lugarnan aki cu matanan. Pasobra nos sabi den e lugar cu unda antes tabata tin hopi palo di matanan bunita, a worde destruí, logicamente pa e complexonan aki di casnan mester establecé.
Ora cu nos kita di naturaleza, nos poné bek. Mi no ta mira den e sistema nobo di volkswoningnan e matanan a worde poní bek, of Gobierno a haci un posibilidad pa planta mata rond y pa fomentá nos naturaleza. Lo mi keda hammer ariba esey, loque cu nos kita for di naturaleza, poné bek, dobbel si ta posibel.
Tambe nos a lesa den e aanbiedingsbrief, Bestuurscollege ta bay completamente over pa drechamento di e woningnan, woning verbetering di henter isla.
Mi kier pone enfasis ariba e distrito di Oranjestad y tambe di San Nicolaas, manera cu nos a tende.
Pasobra hopi cas aki den Oranjestad, den hopi calla ta den situacion deplorabel.

E ta algo cu nos a haya y ta algo cu nos mester zorg pa e sali for di e aspecto aki, e casnan aki no mester aparecé mas den e callanan aki.
M'a duna awor un sugerencia na e Bestuurscollege, si nos ta bay embellecé nos Aruba, e casnan aki mahos mester desaparecé. Pero no esunnan cu tin e valor cultural, casnan bunita di antes, nos mester conserva nan mas tanto cu ta posibel.
Mi sabi cu tin un Stichting Monumentenzorg cu ta Landelijk, hopi biaha m'a puntra Bestuurscollege ki di e ta bira Eilandelijk, pa Bestuurscollege di Aruba tin pa dicidi ariba su propio cultura, ariba su propio historia p.e. den e casnan aki.
Tambe mi por a scucha cu hopi atencion e preguntanan di Señor Guillermo Trinidad cu ta bisa, tin placa votá caba 1.4 millon basta tempo caba, e señor aki tabata diputado e mester tin hopi informacion. Pero e la puntra kiko Bestuurscollege tin idea di haci cu e 1.4 millon? Y tambe mi ta tende di Señor Vos cu tambe tabata ex- diputado cu a haya e cosnan aki den su man, e ta recomendá e placa di 7 pa 10 millon, berdad Señor Presidente cos a bira caro pa bo cumpra e lugarnan di Village. Pero 1.4 millon bo no ta haci nada cuné ariba un plan total.
Gustozamente mi kier tende di Bestuurscollege, kiko ta e beleid ariba e aspecto aki ?
Despues di e diferente sugerencianan cu mi a duna, lo mi spera contestacion di Bestuurscollege pa sigui elaborá den e segundo ronde ariba e agendapunt.
Masha danki.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, lo mi ta breve den mi discurso. Como cu varios di e miembronan cu a hiba palabra mi dilanti a haci preguntanan cu ami tambe tabata tin pa haci. Y asina ey mi ta tene mi discurso mas corto pa evita repiticion.
Mi por bisa, cu relaciona cu e punto di agenda aki, esta e carta di presentacion encuanto promocion di ehecucion di e maneho ariba alojamiento publico door di e Fundacion Cas Pa Comunidad Arubano, mi mester bisa como integrante di e partido cu tin como ideologia social demócrata y como representante di pueblo mi ta sumamente contento di por ta participando den e Parlamento aki na momento cu e topico aki ta bin ariba mesa, esta cas pa comunidad.
E ta un trabao hopi bon hací. Motibo pa cual mi tin gradicimento pa Bestuurscollege y tambe en especial pa Diputado Pedro Kelly y e demas conseheronan y otro personanan cu a yuda durante preparacion pa e asunto aki yega den Parlamento pa aprobacion.
Sinembargo promer cu mi bay over en breve, manera m'a bisa ariba e carta di presentacion mes, mi ta tuma e libertad di elabora ariba e tema di Volkshuisvesting, na papiamento nos tá llamé alohamiento público.
Alohamiento público ta un parti di e tarea di un bon gobernacion, cu ta ocupá su mes cu e comunidad pa vivienda den nos pueblo.
Y aki lo mi kier a trece padilanti algun topiconan sumamente importante, cu tin relacion cu alohamiento público. Y mi tin cu bisa cu tabata tin miembro cu a hiba palabra promer cu mi, cu tambe a touch e punto aki.
Y esey tá, cu nos no mester desconocé e necesidad di e.o. un ruimtelijke ordening. E ta un tereno hopi complicá. Y mi kier a limita mi na dos medida so cu nos por topa cu e elemento aki nos por papia di structuurplannen y tambe di bestemmingsplannen, ora cu nos ta papia di alohamiento público.
Den un structuurplan, y ami ta un di nan cu tin e rapport di Heyde Maatschappij, tin miembro promer cu mi cu tambe a haal aan e rapport aki, y eyden nos por mira e futuro desarollo di nos isla y en particular awor, nos ta papiando di vivienda.

Y tambe nos por a ripara cu e no ta en detayes. En detayes nos tin cu bay topa cu nan den bestemmingsplan.
Sigur e pregunta lo surgi, pakiko mi ta trece e topico padilanti ? Of e punto ta bin solamente ariba alohamiento público ?
M'a trece padilanti, pasobra e tarea di e Fundacion Cas Pa Comunidad Aruba, cu tin un caracter civil, aki ta trata di e futuro desaroyo di nos isla ariba e tereno di vivienda.
Y di biaha e pregunta lo surgi, con e desaroyo lo bay ta y con e lo mester worde dirigí ?
Y akinan nos por saca bon cla for di e carta di presentacion, cu nos mester tene cuenta cu woongelegenheid, pero tambe cu werkgelegenheid.
Pues alohamiento público anto ta e cuido di Gobierno pa comunidad di vivienda y esaki ta encerra pues cuido pa casnan constructivamente ta bon trahá, esey ta un elemento cu mester tene debido cuenta cuné.
Y tambe e cuido pa suficiente vivienda pa e pueblo, tareanan cu ta cay bao di un bon gobernacion, manera e merece caba.
Y si nos coy e promer punto, cuido pa casnan constructivamente bon trahá nos ta topa e ora cu e leynan cu ta reglamentá esaki. Y di biaha mi pensamentonan ta bay ariba e bouw-en woningverordening cu ta un ley for di aña '52, cu ta bay caba su 30 aña sin cu tin revision ariba djé.
Hopi Bestuurscollege a sinta y hopi a bay, pero esaki ta un materia cu mi ta haya cu mester tené al dia. Pa motibo cu ta bin cambionan, ta bin modernisacion y aki e ley mester bay paralel cuné. Pero den e caso aki no ta asina, y te awor aki no ta sina.
Mi kier a sabi for di Bestuurscollege si e materia aki tin atencion di Bestuurscollege, si ta trahando ariba revision di e bouw-en woningverordening ? Como awor cu ta pasa e asunto di alohamiento público pa un instancia privá ta bon pa revisa esaki tambe pa tiné al dia.
Gustosamente mi kier a haya un contesta di Bestuurscollege ariba esaki.
Den e carta di presentacion Bestuurscollege ta participá cu Hulanda a duna como condicion pa financiá, lo mester haci un investigacion di e mercado di viviendas y di e demanda actual. Y a base di esey Nationale Woningraad a haci un estudio.
Mi kier a puntra Bestuurscollege cu si enberdad e rapport ta cla y si miembronan di Parlamento por a haya un ehemplar di dje, of si por a poné ter inzage pa e miembronan, si acaso nan no a haya un ehemplar. P'asina ey nos por tira un vista den e rapport ey, como cu nos sabi cu e Parlamento mester haya un vista bon cla. Tin miembro promer cu mi cu a trece esaki caba padilanti, pero lo mi trecé especificamente, cuanto casnan tin cu ta inadecuado pa biba aden actualmente ?
Y tambe cuanto casnan y na unda mester di reparacion ? Nos sabi cu nos tin un fundacion"Drecha Cas", cu ta haciendo un trabao formidable, pero como cu esaki tambe ta bira parti di e tarea, mi ta supone di e fundacion aki, sigur cu tur e puntonan aki lo mester bin na claridad pa Parlamento, pa ora Parlamento tuma un decision e tuma un decision bon balanzá.
Tambe nos mester worde poní na haltura cuanto cas a worde trahá na Aruba contra e stipulacion di bouw-en woningverordening, esey no ta cos cu nos mester gaña nos mes, nos sabi esey.
Pa e punto manera m'a trece padilanti caba, e parti constructivo bon trahá esaki ta hopi importante.
Y manera den e carta di presentacion mes ta bisa, cuanto cas no ta cla ainda. Mi ta haya cu nos mester bin na un woning-telling. Mi no sabi cu na e Departamento di Obras Publicas nan tin, loque nan ta yama cartotheek pa cada woning, eynan bo ta haya tur loque cu ta encerra di un cas, te na unda e ta situá y con su comparticion ta y su estado etc.

E rapport di Nationale Woningraad mester determina e puntonan aki claramente. Pasobra un maneho corecto ariba tereno di volkshuisvesting solamente por worde hibá al cabo si nos tin un bon vista di e necesidadnan pa cu vivienda y no e scarsedad ey solamente.
Manera mi a bisa awor ey caba, nos mester haya un bon vista, p'asina Parlamento por tuma un decision bon balanzá.
Mi tin cu bisa cu mi ta contento di lesa den e carta di presentacion cu prioridad a worde duná na dos lugar na Aruba, cu ta Village y Esso Heights.
Hopi a worde papiá den e Parlamento aki, ami no ta trecé padilanti pa hunga política, pero ta un cos si bo corre ariba Aruba, bo ta weité.
No ta un cos cu nos ta bay hunga política cuné, pero ta un cos cu nos ta weité bon cla y enberdad cu e hendenan aki ta biba den un situacion penoso.
No cu mi ta desconocé cu ariba otro parti di Aruba tambe tin e situacion aki.
Pues duna prioridad na esaki nan hunto cu otro casnan cu ta den estado deplorable ariba Aruba.
Un punto hopi delicado cu mi kier a bay toca awor aki, ta e parti caminda m'a lesa di e huur incasso. Nos sabi cu tin varios di e huurdo di casnan di pueblo aki cu tá atraza cu nan huur. Claro cu nan mester a zorg pa paga na tempo.
Señor Presidente, tin hopi factor relaciona cu esaki. Nos sabi cu awor aki no tin trabao di construccion. Tin hende cu a haya un colocacion temporal na Gobierno, tin hende cu no a haya mes. Pero sí nos tin cu wak e realidad, cu tin hopi cu ta atraza cu nan huur. Y si bay pone e huur den man di Stichting cu tin un caracter civil manera m'a bisa awor ey, anto e ora ey bay drasticamente cobrando e huur, anto pa e hendenan aki ta imposibel pa cumpli cuné.
Mi kier a haci un suplica pa Bestuurscollege en combinacion y en cooperacion cu e stichting, weita pa bin na un areglo cu e personanan aki cu ta atraza den nan huur, pa nan pagué den un término cu nan pór pagué. Y na momento cu e stichting tuma e tarea aki over, e ora sí nan mester paga debidamente.
Tambe e asunto di huur-subsidie, mi tin caso caminda cu un persona p.e. ta gana f. 3.50 , cu 4 jui. y e la participa mi cu e no a haya e huur-subsidie. Esey ta uno cu mi ta trece padilanti di e tantisima nan cu bo ta topa cuné.
Mi kier sabi, con leuw Bestuurscollege ta cu e asunto di huur-subsidie y si Bestuurscollege ta bij cu e asunto aki ?.
Tambe, mirando cu costo di bida ta subiendo tur dia, personanan mes cu tin un entrada basta bon, bo ta tende ta queha, laga para esunnan aki cu nan entrada ta hopi abao. Y den mi concepto, mi no ta experto pero mi ta haya cu mester bin un revision ariba e porcentahe di e huur-subsidie aki.
Ta bon pa Bestuurscollege laga haci un estudio profundo di djé, pa weita si enberdad loque mi ta trece padilanti ta cuadra cu e realidad.
Y por ultimo, nos por constata cu e rapport di Nationale Woningraad ta cla, e ta worde trahá y entregá na Bestuurscollege. Pero awor nos ta yega na e punto, caminda si Hulanda ta bay yuda a corto plazo, of mas liher posibel manera e stichting y Bestuurscollege ta deseá, y si no ta asina, ta con e stichting por bay cuminza traha ? Bo no por cuminza traha, si bo no tin e finanza. Y aki mi kier a puntra Bestuurscollege, kiko e ta pensa di acerca Eilandsraad pa pidi un crédito ? Y esey mi ta kere cu sigur Parlamento no tin nada contra, pa duna un crédito den forma di un voorschot, p'asina e stichting aki por tin e capital pa inicio di su tarea cu e tin su dilanti.
E ultimo punto cu mi kier a trece padilanti tá, enberdad mi tambe a cay ariba djé y un otro miembro a trecé caba, ta e asunto di ontbinding di e stichting. Por deshace e stichting door di un decision di Bestuurscollege. Enberdad mi ta haya cu den e asunto aki Bestuurscollege mester conocé Eilandsraad promer cu tuma un decision asina aki.
Lo mi no bay mas en detayes, manera m'a bisa na cuminzamento caba lo mi ta breve.

Como mi ta spera di Diputado Kelly cu e lo duna un exposicion brillante,p'asina no e miembronan di Raad so, pero pueblo tambe por haya un splikacion en detayes di kiko ta encerra e fundacion aki, tarea, etc, etc.
Señor Presidente, mi ta abstene mi te asina leuw den promer ronde.

DE HEER S. SPANNER: Señor Presidente, tocante di e punto di agenda aki na promer lugar mi kier a bisa, cu Hulanda a pone como condicion cu locual ta trata financiamento di viviendas cu mester haci un inventarizacion.
Ademas for di Hulanda a worde sugerí pa schakel in Nationale Woningraad, pa trata un rapport.
Y asina na september di aña pasá Nationale Woningraad a entregá un rapport na Bestuurscollege tocante e volkshuisvesting aki na Aruba.
Pa motibo di esey mi kier a haya sabi for di Bestuurscollege, pakiko te na e momento aki miembronan di Raad no a haya copia di tal rapport of sikiera nos a haya e rapport ey ter inzage ?
Mescos cu e punto di agenda anterior , lo mi tabata desea pa nos schors e reunion pa nos haya un copia di e rapport aki, p'asina huzga e situacion debidamente.
Pero promer cu esey mi kier a elabora un poco ariba e situacion. Na promer lugar ta un hecho cono í cu falta di hopi vivienda aki ariba nos isla, pero tambe nos tin cu tene cuenta cu nos situacion financiero ta hopi caotico y 300 mil florin ta hopi placa pa hinka den un Stichting, vooral dilanti porta di eleccion cu por worde mirá como un zet político.
Manera m'a bisa awor ey caba, no obstante cu tin mester di viviendas, toch nos mester tene cuenta cu hopi factornan.
Tambe ta hopi straño cu te awor Bestuurscollege ta mira cu tin necesidad di viviendas. Na varios ocasion den pasado, ami a boga den Raad aki pa traha mas cas di pueblo y vooral na San Nicolaas. Y vooral durante e periode cu e Bestuurscollege aki a dicidi pa no traha e 150 casnan mas na San Nicolaas.
Y ariba mi preguntanan den Raad aki, repetidas veces e diputado kende e tempo ey tabata Diputado Nel Oduber a bisa den Raad aki, no tin necesidad di mas casnan na San Nicolaas. Mientras cu tabata visto.......

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, persoonlijk feit.
E tempo ey m'a bini cu tur e cifranan cuanto peticion tabata tin pa San Nicolaas y cuanto peticion tabata tin pa e barrio di Madiki. A base di esey y cu cifras m'a demostra esey na Eilandsraad y e la worde demostrá cu e 100 casnan na Madiki a cumpli c'un necesidad. Mi no a bisa cu no tin necesidad at all na San Nicolaas, mi no a bisa esey, m'a bin cu cifras.

DE HEER S. SPANNER (VERVOLG) Señor Presidente, den sala aki na varios oca ion tanto mi persona como mas miembronan di Raad a trata di convence e diputado e tempo ey cu no tabata hustificá pa kita e 150 casnan cu mester a worde trahá na San Nicolaas.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Spanner ta equibocá, ta 100 cas no 150.

DE HEER S. SPANNER (VERVOLG): Pues e cantidad di casnan cu mester a worde construí na San Nicolaas, no tabata hustificá pa kita nan. Y nos a mustra e diputado e tempo ey cu tin un gran necesidad pa casnan di pueblo. Y no obstante di nos argumentacionnan, nunca nos no por a convence ni e diputado ni su Bestuurscollege cu locual nan tabata haci tocante di e c snan ey tabata inhusto. Y Señor Angela kende tambe ta pertenecé na e fraccion di e partido M.E.P. cu ta sostene Gobi rno, tambe ta testigo y tambe ta di acuerdo e locual mi ta trece padilanti.

Pues e tempo ey, e Bestuurscollege no a mira e necesidad pa traha casnan , mientras cu tin hopi hende sin cas.
Y mas aleuw, tambe m'a trece padilanti den varios ocasion cu hopi pareha casá no ta biba hunto, pa falta di un cas , locual hopi biaha ta kibra nan bida matrimonial. Tur e cosnan aki a worde trecí na conocemento di tanto Diputado Oduber como Diputado Kelly. Pero nó, eleccion tabata leuw y awor cu eleccion ta serca, ban vota pa 300 mil florin pa promove uitvoering volkshuisvestingsbeleid door di e stichting.
Y mi ta sigur Señor Presidente cu e stichting aki cu ta worde fundá, sigur sigur tin algo di haber cu política. Y mi ta contra esaki, pasobra mi ta contra e hecho cu cierto políticonan ta trata pa hunga política cu esnan den necesidad.
Mi kier a mira e stichting aki worde formá mas bien den e mesun trant cu e beroepscommissie a worde formá. Caminda cu nos tur a worde yamá y asina propone cierto personanan den nos comunidad cu segun nos concepto tabata e personanan cualificá y no tabata tin nada di haber cu política pa forma un comision asina. Y den e forma ey mi kier a mira un stichting p.e. worde formá y no un stichting formá door di personanan yegá na partidonan político. Pasobra bo no por kita afor si un persona ta pertenecé na un partido político, cu e no ta bay hunga política cu esnan talvez mester bin na remarka pa un cas.
Y hopi biaha nos a mustra e diputadonan aki den, cu mester mira e situacion na un manera mas amplio y no mester limita p.e. e casnan pa esnan cu ta biba den un cierto distrito. P. e. si e diputado ta di Noord e mester concentrá ariba e hendenan cu ta biba na Noord so, e mester duna e hendenan cu ta biba otro caminda den e comunidad e oportunidad pa bin na remarka na casnan.
Unavez cu nos ta papiando di viviendas, mi kier a trece un otro punto den discusion. Durante e candela cu tabata tin ariba dia 6 di februari ultimo den Village, diferente personas a perde nan cas. Y e Bestuurscollege aki, a priminti e personanan aki pa reconstruí nan casnan.
Kiko a para di e promesanan hací na e personanan aki ? E hendenan aki ta sinti nan mes frustrá, nan no tin salida y nan kier sabi si boso ta dispuesto pa cumpli cu promesa hací na nan, of solamente a worde hací un zet político, p'asina demostrá como sifuera cu boso kier sali na nan vanguardia?
Tocante e situacion den Village, mi kier tende en detayes for di Bestuurscollege ki plan nan tin pa mehora e situacion aki ?
Den pasado tambe m'a haci e preguntanan, mi no a haya un contesta ariba djé.
Mi ta bolbe haci e mesun pregunta aki awe, pasobra for di un diputado cu ta pertenecé na Bestuurscollege mi sabi cu no tin ningun clase di plannan constructivo, nan no sabi kiko ta bay worde hací. Nos a tende cu lo bin un sanering di Village, nos a yega di tende esey hopi caba den pasado door di otro políticonan. E mesun cantica nos ta tende door di e Bestuurscollege cu ta sinta awe. Mi kier sabi ki sinceridad tin pa cu e sanering di Village, con e plan aki ta y den ki fase e plannan aki lo worde ehecutá ?
Tocante di e situacion na Esso Heights, tambe mi kier sabi ki plan Gobierno tin pa mehora e situacion den e barrio aki cu ta den un estado hopi deplorable.
M'a tende coleganan di Raad expresá cierto deseonan den pasado tocante di e situacion aki y como no tin cierto facilidadnan den e barrionan di Esso Heights p.e. toilet etc.
M'a tende Señor Croes bisa awor ey, cu si ta necesario despues di contestacion di e diputadonan nan lo bin cu un mocion.
Ami kier bisa, cu e Bestuurscollege aki y ami personalmente a trece na conocemento di e Consehero General di Bestuurscollege, cu e situacion na Esso Heights ta deplorable, mester bini cambio, no obstante cu otro personanan den pasado a neglisha e pueblo ey.

Y mi no ta di acuerdo cu e redenering di Señor Croes cu si ta necesario, tá necesario pa nos construí toiletnan na Esso Heights. Y ami lo bin cu un mocion pa pidi Bestuurscollege pa construí toiletnan y otro facilidadnan na Esso Heights, p'asina facilitá e pueblo cu ta biba aya.
Mescos cu a cuminza cu un campaña di limpieza, mester sabi cu tin necesidadnan cu ta hopi mas importante p.e. cu e limpieza cu ta tumando lugar.
Mester tin toiletnan, mester di mas facilidadnan y e pueblo ey tambe tin e derecho di goza di e plaka di belasting cu nos tur ta contribuí.
Otro cos cu mi kier bisa, otro partidonan a fracasa den pasado, pero ta lastima cu 4 aña mester a pasa promer cu e Bestuurscollege aki por a mira e necesidad di esnan cu ta biba tanto na Esso Heights como esun nan na Village.
Bestuurscollege ta bon na haltura di e situacion y lo mi bin cu un mocion, pa mira si tur hende ta sincero pa locual nan ta primintí.
Y si tur hende ta dispuesto pa cooperá, pa alivia e hendenan aki di nan situacion.
Mi ta keda asina leuw y mi ta warda contesta di Bestuurscollege, pa mi bin den e segundo ronde.
Masha danki..

DE HEER H.ANGELA: Señor Presidente, biniendo ariba e punto di agenda aki, mi tambe na promer lugar kier gradici Bestuurscollege pa nan bon trabao cu nan a haci, tocante di e stichting cu nan a bin cuné.
Pa hopi aña caba, nos sabi cu e necesidad di cas di pueblo ta algo masha importante.
Manera nos sabi, tur dia cientos di hende ta bin serca nos pidiendo cu nan por haya un cas.
Nos sabi cu Gobierno ultimo aña a traha 500 cas di pueblo den diferente districto. Ami cu ta bin di e pueblo di San Nicolaas, ta mi derecho di trece e punto di cas aki den Raad. Pasobra mi sabi cu mi pueblo tin hopi necesidad di cas. Manera m'a tende mi otro coleganan di Raad splika awor ey, nos no por sconde. Nos sabi cu hopi hende ta rondiando cas. Nos ta splika nan cu no tin y bisa nan, carga poco pasenshi pronto situacion lo drecha.
Mi ta contento cu awe den e Raad aki nos tur por a bin hunto y di awor en adelante nos tur partido hunto lo bay traha duro ariba e proyecto di cas aki, pa cada famia por bin na nan propio cas.
Esaki lo worde aliviá ora cu e hendenan traha nan propio cas y e famianan cu ta bibando den cas di Gobierno awor aki por schuif y otro hendenan por bin haya e casnan ey.
Nos por a ripara awe mainta cu hopi di nos coleganan a trece padilanti e sistema di cas con e ta bay na Village y Esso Heights.
Nos por a tende cu añanan largo Gobiernonan anterior tambe a priminti cu nan lo bay yuda Esso Heights y Village, pero manera mi ta mira awor aki aña ta pasando y tur cos ta keda mescos.
Nos por a ripara ultimo tempo cu tabata tin un candela den Village cu 5 pa 6 famia a perde nan cas y e hendenan ey mester a worde hibá na un hotel y mi ta kere cu te ainda nan ta na e hotel ey.
Esaki ta un bon vista pa nos Bestuurscollege y pa nos Gobierno pa traha padilanti, pasobra bo tin cu traha dam warda awa. Pasobra un hora pa otro por sosode un candela grandi,manera a sosode poco dia pasá cu a kima 5 pa 6 cas, pero por sosode un candela cu por kima mas cu esey 200 pa 300 cas.
P'esey mi ta pidi Bestuurscollege paga bon tino ariba e asunto aki. Mi kier pa tur e lugarnan cu nan tin na Kustbatterij, tur e baraknan, pa Gobierno drecha nan pa ora di caso di emergencia, nos por pone hendenan eyden.
Pasobra e baraknan ey no falta nada, solamente dak, porta y bentana.

Gobierno por drecha nan y pone nan na un sistema pa ora di emergencia p.e. den caso di candela, orkaan e baraknan ey por worde uzá. Anto e pueblo ta haya lugar di bay mesora, no manera awor aki den e caso di candela, e hendenan mester a bay keda den hotel y te ainda tin di nan na hotel cu nan no por haya cas.
P'esey mi kier bisa, cu e plan di Bestuurscollege ta masha bon. Y mi ta kere cu den futuro mester traha mas cas di Gobierno, pueblo di San Nicolaas merecé. Pasobra awor aki tin cientos di hende ta bin busca cas tur dia, nos no por yuda nan pasobra no tin cas.
Señor Presidente mi ta kere e sistema cu nan ta bin cuné pa yuda cada hende traha nan propio cas y e otronan lo haya e casnan di Gobierno, asina por alivia e situacion.
Te asina leuw Señor Presidente.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, lo mi ta corto ariba e topico aki, como cu varios di mi coleganan den Raad y tambe di mi fraccion a hiba palabranan basta largo ariba e asunto aki.
Mi kier a enfatizá lo siguiente:
Ta pará claramente den e aanbiedingsbrief di Bestuurscollege cu un di e exigencianan di Gobierno hulandes pa sigui duna su ayudo financiero den e volkswoningbouw aki na Aruba/lo tabata pa bin cu un stichting, den cual henter e asunto di volkshuisvesting por a worde geregeld, p'asina saca e asunto aki completamente (den mi opinion) for di esfera política.
Mi ta completamente di acuerdo cu e punto di vista aki di e Gobierno hulandes, Pa asina . madurá políticamente, pa hiba e pueblo aki na un pensamento hopi mas aya. Mi ta di opinion cu indudablemente e momento mester a yega p'asina caba cu henter e politiqueria cu ta worde hibá y cu a worde hibá den pasado tambe, den asunto di dunamento di volkswoning.
Pero ta straña nos sí Bestuurscollege te na e momento aki, despues di a tira un vistazo den e stichtings-akte, cu nos por a ripara cu ainda Bestuurscollege no a demostrá capacidad y tampoco habilidad y e buena voluntad p'asina saca henter e asunto aki for di esfera política, manera tabata e intencion y manera tá e intencion di Gobierno hulandes.
Pasobra mi ta duda na e momento aki/si en caso ora cu e Gobierno hulandes tira un vistazo ariba e stichtings-akte cu nan lo sigui pone otro condicionnan.
Di uno di nan indudablemente si nos por a tira un vistá ariba e lista di e partidonan cu ta bay enfrenta campaña e aña aki, ta e asunto cu un di e bestuursleden ta pertenecé na e partido cu na e momento aki ta den gobierno.
Esaki ya ta demostrá falta di madurez. Y mi ta supone cu e persona mes ariba cual e asunto aki ta cay, lo mester comprende cu bo mester di apartá política y tambe trabao social di un manera, cu esaki no ta sintá hunto cu otro.
Pasobra nos no por keda sin duda cu na e momento cu e persona aki sinta como bestuurslid, cu política por worde hibá den henter e asunto di volkswoningbouw y tambe den e toewijzing di volkswoning.
Y pa evita esaki, mescos cu nos a haci ora cu e beroepscommissie a worde instalá, un di exigencianan di Raad aki tabata pa hinké den man di personanan neutral. Si esaki a sosodé tabata algo di aplaudí. Y e mesun caso mester por ta aplicabel pa asunto di e stichting aki, caminda Raad aki mester por decidí y duna e conseho na Bestuurscollege pa elemina políticonan for di e stichtingsbestuur.
Elaborando un poco mas ariba e asunto aki, mi kier a puntra Bestuurscollege si ta e intencion di implantá ariba e stichting aki henter e asunto di toewijzing di volkswoningen manera na e momento aki ta worde gehanteerd, of cu Bestuurscollege lo hinka esaki den man di e stichting pa nan bin cu nan reglamento, ki ora, kende y bao cual condicionnan casnan por worde otorgá ora cu e casnan di pueblo, di Gobierno worde pasá pa e stichting aki ?

Mi kier a haya di Bestuurscollege su punto di vista ariba e asunto aki .
Si ta Bestuurscollege ta bay traha henter e reglamento pa duna cas, of cu esaki lo worde aboli (esta e sun bieuw) y poné completamente den man di e stichting aki ?
Tambe mi kier a haya sabi, kiko ta e pensamento di e stichting aki si encaso esaki por a worde palabrá caba cu Bestuurscollege cu nan tambe lo sigui cu e política di declará cierto casnan como nood-volkswoningen ?
Mi kier a haya sabi di Bestuurscollege tambe, kiko lo para cu e personal di Domeinbeheer cu te na e momento aki tabata personanan cu a worde encargá cu e asunto di volkswoningen ? Nan ta bay over den dienst di e stichting, of Bestuurscollege lo busca pa nan overplaatsing ? Pasobra indudablemente lo bin un situacion na e dienst aki, den cual cierto personanan por ta di mas na e dienst.
Tambe mi kier a haya sabi di Bestuurscollege, kiko lo ta e intencion di e stichting aki di e casnan cu nan ta yama f. 2.50 pa luna, cu a worde trahá algun tempo pasá, si e tambe lo cay bao di e stichting aki, of esaki lo keda algo cu ta pertenecé na e dienst Maatschappelijke Zorg, den cual cierto decisionnan por worde tumá encuanto huurmento di e casnan aki ?
Pasobra den mi concepto, mi ta kere cu unavez nos tin un ley social, unavez cu cierto asuntonan a bira un derecho aki na Aruba, mi ta kere cu den e caso aki tambe mester por crea e derecho, pero di tal forma cu esaki mester por cay segun reglamentonan interno, segun Eilandsbesluiten cu mester worde ehecutá door di e dienst Maatschappelijke Zorg, p'asina haya un vista hopi mas claro den e situacion social aki na Aruba.
Tambe mi kier a haya sabi di Bestuurscollege, pa cuanto tempo e persona kende bao kader di technische hulp a worde gedetacheerd aki na Aruba, pa cuanto tempo lo e haya su mes encargá cu e puesto di Directeur di e stichting aki ?
Te asina leuw den eerste ronde.

<u>DE VOORZITTER</u>: Pa duna Bestuurscollege chance pa prepara tur e contestacionnan, mi ta schors e reunion te 7 or awe nochi.
De vergadering wordt geschorst om 13.00 uur.

De geschorste vergadering wordt hervat om 19.15 .

<u>DE VOORZITTER</u>: Mi ta continua cu nos reunion, palabra ta na Diputado Kelly.

<u>DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, promer cu mi cuminza contesta e preguntanan hací, lo mi kier a duna en breve un splikacion di e asunto manera e ta actualmente.
Nos por a tende y hopi pregunta a worde hací durante e horanan di mainta,hopi comentario a worde duná encuanto e punto di agenda aki, cual punto di agenda tin como obheto e votamento di credito pa promove alohamiento door di e fundacion cu a worde lantá, cual ta worde yamá Fundacion Cas Pa Comunidad Arubano.
Manera ta conocí, despues cu Hulanda a duna aprobacion pa e ultimo 500 casnan di pueblo, Hulanda a duna como condicion pa continuá duna ayudo financiero den ki forma que sea pa mehoracion di vivienda aki na Aruba ,cu mehoracion mi kier meen, si mester traha cas nobo of esnan cu mester worde mehorá, Hulanda a pone como condicion cu mester haci un estudio den e necesidad di vivienda promer.
Y e estudio aki a worde hací ariba peticion di e Gobierno di e Isla di Corsow, door di cual Ministro di Welvaartszorg a aserca Hulanda y na unda cu na november '76 a worde hací un inventarizacion pa Antillas y en particular e isla hermano di Corsow.

A worde bisá e tempo ey na e diputado di volkshuisvesting cu e tempo ey a reuní cu e hendenan di Nationale Woningraad cu e bishita aki na Aruba, ta solamente un bishita di serra conocí y cu e investigacion ta en particularmente pa e Isla di e Teritorio di Corsow.
Despues cu e rapport aki a bin cla, cu mi por tabata tin e oportunidad di weita e rapport aki apenas dos luna cu mi tabata forma partí di e Bestuurscollege aki mi a ripara cu tabata tin conversacion y m'a ripara contenido di e rapport aki cu inventarizacion y estudio a worde hací principalmente ariba Teritorio Insular di Corsow, ariba e Isla di Corsow.
Di mi banda mi a aserca Bestuurscollege, Bestuurscollege a bay di acuerdo pa pidi Hulanda den cuadra di ayudo technico mescos cu e otro Isla di Corsow pa haci un inventarizacion tambe na Aruba, ya cu Hulanda a duna como condicion cu lo no continua cu ayudo pa vivienda den ningun sentido, si no haci un estudio ampliamente ariba nos situacion aki na Aruba di vivienda.
Na juli '77, Minister van Welvaartszorg aki na Antillas a worde asercá door di Bestuurscollege, pero mientras cu nos ta weita cu nada no a worde hací, nos a bolbe haci un peticion na e Minister di Welvaartszorg Señor Pourier, asina porfin nos por a haya un inventarizacion pa Aruba .
Pakiko m'a cuminza bisa esaki ? Esaki no ta pa haci política/pero/nos Bestuurscollege ta trahando bon ariba e tereno aki. Pero esaki ta relacioná c'un pregunta di Señor Trinidad, unda cu e ta insinua cu ta awor aki ta cuminza cu plannan pa bin cu stichting pa traha ariba asunto di mehoracion pa trahamento di vivienda aki na Aruba.
Mi kier solamente demostrá cu na juli '77, apenas a cuminza cu particion di e casnan ey, ya Bestuurscollege tabata activo pa pidi ayudo di Hulanda.
Mester tin tempo suficiente pa por traha ariba e proyecto y nos por a ripara cu nos a haya e rapport finalmente. Den e rapport diferente sugerencia a worde hací. A worde mencioná p.e. cu lo tin un necesidad di 10 mil cas.
Ariba esaki tal vez e cantidad aki tabata poco mucho halto kizas , pero loque cu mi kier bisa, e rapport aki no ta cu cifras definitivo, pero ta un calculacion bruto. Mi kier bisa aserca, aunque cu esaki ta na e banda halto pero pa nos, pa parti di Teritorio Insular di Aruba, pa duna un impresion na Hulanda e ta sali mas na nos fabor cu na nos desventaha.
Mientras cu e rapport aki no a worde trahá door di Teritorio Insular di Aruba pero e rapport aki a worde trahá door di Nationale Woningraad.
Mi kier bisa sí, cu di nos banda tambe/nos ta haya cu e cantidad di 10 mil ta poco halto, pero aki den tambe ta encerra di biaha e trabaonan cu mester worde trahá ariba nos asunto di vivienda.
Mi kier bin ariba esey despues, ora cu mi bay trata e statuut di e Stichting na unda cu nos tin di weita ariba qui terenonan nos mester bay traha.
E.o. mester bin cas di pueblo nobo, lo mester yuda e hendenan construí nan propio cas, lo mester bin cu proyecto pa mehoracion di vivienda, pero ariba esaki lo mi bin mas aworo ariba djé.
Nos por a tende cu pakiko mester ta un stichting y pakiko no ta un vereniging ?
Mi kier a bisa encuanto di esaki, cu pa Teritorio Insular di Aruba no ta di gran importancia si e ta un stichting of un vereniging. E meta cu Teritorio Insular di Aruba kier logra cu esaki ta un maneho pa ehecucion mas eficiente, tambe door di esaki ta un sugerencia pa Hulanda pa duna financiamente .
Esaki no ta pa Teritorio Insular di Aruba solamente, pero tambe pa Teritorio Insular di Corsow.
Pero sí loque cu a haci Teritorio Insular di Aruba escohe pa un stichting ta pa motibo di eficiencia, na unda cu un stichting decisionnan por cay mas liher y na unda cu kizas den un vereniging tin un algemene ledenvergadering kizas esaki por stagna un tiki e rapidez di e trabao.
Pero tur esakinan a worde discutí ampliamente door di nos conseheronan, door di Bestuurscollege, p'asina nos por a yega na esey.

Tocante di qui ventaha un stichting tin, esey ta pará den e carta cu Bestuurs-college a manda pa Raad.
Ora cu ta haci pregunta den e sentido cu por bien ta un stichting no ta garantizá democracia; esaki mi kier bisa cu den e statuut e ta di tal forma cu ta garantizá e mesun democracia cu un vereniging por garantizá. Pasobra esaki tambe debidamente a worde studiá.
Cu Nationale Woningraad 'a un overkoepelend orgaan, kende tin diferente miembronan y bao di cual fundacion ta cay y diferente verenigingen etc.
Pero esaki ta un overkoepelend organisatie , cual ta guia diferente di e fundacionnan y Nationale Woningraad tin tambe fuera di vereniging bao di djé , e tin tambe diferente fundacionnan bao di djé.
Si acaso cu pone mas atencion ariba e carta di Raad, por haya mas clarificacion tocante di e pakiko a escohe un Stichting of un Vereniging.
Nos por haya tambe, ora cu nos ta papia di e Stichting, nos kier punta: pakiko un stichting , den e sentido, pakiko no ta un servicio di Gobierno ?
Nos tur sabi cu servicio di Gobierno na e momento aki ta dificil segun e reglanan di comptabilidad pa bo tin propiedad, of cu por worde partí fuera di e presupuesto general. Ta solamente si bo bin cu un N.V. bo por haya particion di kapitaal.
Por ehempel, Telefoondienst ta un bedrijf, pero su kapitaal, su vermogen no ta parti for di e algemene begroting, e ta un parti di e algemene begroting.
Cu otro palabra, bo tin cu busca un organizacion cu tin un propio identidad.
Y un organizacion c'un propio identidad por bisa pakiko no a traha un N.V. di djé ? Den esaki tambe mi kier bisa, cu e meta di e fundacion no ta pa haci ganashi, mientras cu den N.V. hopi vez meta tá pa ganashi y aki den e stichting nos por bisa su meta tá pa logra lo maximo posibel pa mehorá asunto di vivienda aki na Aruba.
Logrando esaki nos por bisa, cu e fundacion aki no ta bay carga e responsabilidad político. Sino e responsabilidad político lo worde cargá y lo keda cargá door di e Bestuurscollege, di cual Bestuurscollege pa e maneho político aki tá responsabel na Eilandsraad, na Parlamento pa e maneho aki.
No t'asina cu mañan Bestuurscollege por bisa Parlamento cu awor cu e ta den man di Stichting awor aki nos no ta carga e responsabilidad.
E responsabilidad político aki mi kier meen, e responsabilidad pa cu Parlamento.
Loque e fundacion aki ta worde cargá cuné ta cu e ehecucion, di cual ehecucion lo worde partí den cuadra di gedragsregels, den cuadra di reglas cu mester worde stipulá door di Parlamento of Bestuurscollege, naturalmente dependiente di e competencia di cada asunto ariba su mes. Si ta competencia di Parlamento of si ta competencia di Eilandsraad.
Encuanto esaki nos por weita den statuut articulo 4, na unda cu ta bisa:
De Stichting houdt zich bij het nastreven van zijn doel aan de in Eilandsverordeningen en Eilandsbesluiten vastgelegde of vast te leggen gedragsregels.
De Stichting behoeft goedkeuring van het Bestuurscollege voor ,
awor ta sigui algun punto cu mi kier menciona:
Stipulacion di normanan pa volkshuisvesting, pa alohamiento,
Locatie na unda mester traha e proyectonan di cas , esta ariba cual terenonan ta traha nan, na unda, den cual distrito etc.
Tur esaki ta worde stipulá door di Gobierno, Teritorio Insular, esta door di Bestuurscollege.
Un programacion di e desarollo di e Isla di Aruba na unda y cuanto cas mester bin etc, na cada distrito.
Normanan pa partimento di cas segun criterionan. Y e criterionan aki ta ariba e mesun base cu actualmente por worde perfeccioná, pasobra mientras cu bo ta trahando bo por perfeccioná algo.

E compilacion di e famia, cantidad di e persona cu ta biba aden, si nan ta biba cu otro famia of nan ta biba ariba nan mes.
E cantidad disponibel na e cas cu nan tin, of e cas cu nan ta biba aden, e tempo cu nan ta ariba wachtlijst, naturalmente e condicion di e cas cu nan ta biba aden, declaracion di dokter, carta di huurcommissie cu nan mester sali obligatoriamente.
Tur esakinan ta criterionan cu ta worde uzá ora cu ta parti casnan di pueblo. Y e criterionan aki lo sigui tene cuenta cu nan, mi ta bisa Señor Presidente como cu Nationale Woningraad tin experiencia ariba e tereno aki, kizas nan por perfecciona esaki. Pero sí esakinan ta e base ariba cual casnan ta worde partí.
Y esaki hasta nos por bisa, cu e trabao lo worde hací door di e personal cu ta traha cu e Stichting.
Mi kier bisa esaki, pasobra akinan no ta cuestion cu Bestuurscollege kier hunga política cu partimento di cas. M'a yega di bisa esaki, ta lastima cu mi mester ripiti, pero lo mi ta desea di ripiti pa kita cualkier mal impresion. Mi a bisa y mi lo sigui bisa, un político cu ta respeta su mes lo no bay kere nunca cu e por hunga política cu un votador, cu un persona mescos cuné , e por ta un dama of un caballero. Pero p'ami ta bay cu un político no mester hinka den su cabez cu e por cumpra un votador, duné un cas di pueblo na huur, duné un trabao of duné cualkier otro cos.
Cu esaki mi kier bisa, un votador, nos pueblo ta asina elevá, nos pueblo ta asina digno cu e votador ey lo no sintié cu e ta worde cumprá door di e cas di pueblo cu e la haya na huur, of cu e ta haya un trabao, tampoco kizas manera otro ta haci trata di cumpra nan cu un bitter di rom.
Cu esaki mi kier bisa cu Bestuurscollege ta traha ariba un nivel hopi mas halto. Loque cu Bestuurscollege su intencion tá, pa mas liher posibel e deseo, e necesidad pa vivienda ta saturá , cu otro palabra e ora no tin necesidad mas pa vivienda aki na Aruba.
Y esaki tá mi deseo y ta keda mi deseo. Y mi kier bisa aserca, cu ohalá cu e Bestuurscollege nan den pasado a traha mescos, of cu e Bestuurscollegenan den pasado a tuma cu e mesun rapidez y a haci e mesun esfuerzo pa sana e situacion aki, na unda cu awe nos no mester di escasez di cas.
Si un dia e necesidad pa cas no ta grandi mas, anto e ora ni posibilidad ta existí/pa un político hinka den su cabez pa hunga política cu dunamento di cas. Pero e políticonan den pasado tabata tin esey den nan mente, cu si nan keda mantene e necesidad pa cas asina tanto grandi, nan por keda cuné den man y hunga política.
Pero apesar cu aki ta worde haci insinuacion na Bestuurscollege cu política ta worde hungá, mi kier nenga esaki categoricamente.
Pasobra política di e nivel ey, no ta cuadra cu e política di Movimiento Electoral di Pueblo.
Loque ta e política cu Movimiento Electoral di Pueblo ta hiba, ta pa cumpli y traha na interes di nos pueblo. Y esaki a worde demostrá .
Mientras cu den un periode di 4 aña di gobernacion esaki por tabata posibel, mi ta puntra: ta pakiko den pasado esaki no tabata posibel ?
Por ehempel nos tin aki den diferente ex-diputado di Domeinbeheer, kende tabata encargá cu volkshuisvesting. Mi pregunta tá sin kier meen nada den sentido político, si nan a haci suficiente esfuerzo pa logra e loque cu a worde lográ awe ? Mi ta kere cu si nan a haci suficiente esfuerzo, anto awe lo nos ta hopi mas leuw. Pero si nan a haci esfuerzo y nos a keda mes leuw, ta nificá cu nan esfuerzo no tabata tin ningun sorto di balor.
Pues mi conclucion ta, cu nan no a haci esfuerzo ariba esaki.
Mi tabata dunando un splikacion cu e fundacion mester di aprobacion di Bestuurscollege pa p.e. stipulacion di e normanan.

Aprobacion ta na unda e proyectonan pa cas lo mester bin. Programacion di e desarollo di e bebouwde kom. Normanan pa duna cas di pueblo na huur.
Den qui tempo mester worde trahá cas ? Esta e programa ta worde trahá den 1 aña, e ta worde trahá den dos aña, den tres aña; cu qui rapidez e mester worde trahá ? Hasta esaki podiser ta worde stipulá door di Bestuurscollege.
Tambe desarollo di programa di construccion den barrionan cu kizas mester worde traha , haci trabaonan infrastructural p'asina tambe por construí cas.
Esaki tambe mester di aprobacion di Bestuurscollege pa ora ,si acaso Bestuurscollege dicidi di duna e casnan cu actualmente ta den man di Bestuurscollege , na e Stichtig. Pa esaki tambe mester di aprobacion, hasta mi ta bisa no mester aprobacion solamente di Bestuurscollege pero tambe di Parlamento.
Aki m'a duna un splikacion cu e Fundacion tin un propio identidad pa ehecucion di trabaonan, pero dentro di cuadra di reglas, y e gedragsregels m'a caba di lesa nan den articulo 4 y ta traha ariba nan, cual cu nan por ta.
Pero ainda ora cu e trabaonan ta worde hací, por bin mas reglanan den cual e fundacion por traha.
Mi kier a bay over na duna un splikacion di e meta di e Stichting.
E Fundacion aki tin como meta lo sigiente:
"De Stichting heeft ten doel in het belang van de verbetering der volkshuisvesting werkzaam te zijn binnen het Eilandgebied.
Zij tracht dit doel onder meer te bereiken door":
E meta di e Fundacion ta mehorá vivienda aki na Aruba. Cu mehoracion nos kier bisa, si mester traha vivienda nobo, si mester mehora vivienda etc.
Y esakinan ta worde specificá cada uno di e metanan aki.
Trahamento di Volkswoning.
E Stichting aki por haya tambe den eigendom of den erfpacht, terenonan pa construí cas. Ariba esaki mi kier a duna un splikacion.
Vooral teniendo cuenta cu pregunta a worde hací, si aki ta bin cuestion di actieve grondpolitiek si of no ?
Mi kier splika den esaki, si acaso cu mester worde trahá 100 volkswoning un caminda, e Stichting por pidi e tereno den erfpacht. Naturalmente e por pidi tambe 100 kavel pa traha 100 cas. Akinan e Stichting por pidié den erfpacht, pasobra e casnan aki ta keda propiedad di e Stichting. E casnan ta worde trahá cu placa di e Stichting, ta volkswoning den e mesun sentido cu nos conosé actualmente , pero esakinan ta worde trahá door di e Stichting y esakinan ta keda propiedad di e Stichting.
Pasobra nos mester continuá cu traha volkswoning aki na Aruba, vooral pa esnan cu no ta bin na remarka pa un propio cas. Y esnan cu no por bin na remarka pa un propio cas, ta esnan cu ta cay den e categoria cu no por paga aflossing, no por paga debe ariba e cas, no ta bin na remarka pa un cas propio, nan mester keda traha volkswoning pa nan,pa di tal forma nan tambe por haya lugar pa biba adecuadamente.
Pero nos tin tambe " het verbeteren van woningen."
Mehoracion di casnan ta un asunto hopi necesario. Si nos corre rond di Aruba nos por weita diferente casnan di tabla of kizas di blokki cu ta hopi den mal estado. E casnan aki Señor Presidente manera Señor Clyve Laclé a bisa, un dado momento mester haci lugar pa otro of mester worde bashá abao, pero e hendenan cu ta biba den e casnan aki lo mester haya un lugar pa biba.
Nos mester mehorá vivienda.
Cuanto persona kizas ta biba den un cas cu su dak ta lek, nan ventana ta cay, pero pa motibo cu financieramente nan no ta mucho fuerte pará, nan no tin suficiente placa pa dreché mester biba den un situacion deplorable asina, cu no ta digno pa un ser humano biba aden.
P'esey despues di nos proyecto pa construí bo propio cas ariba cual lo mi bin mas aworo ariba djé, esey lo ta un di nos promer proyectonan.
E siguiente proyectonan ta, mehoracion di vivienda ariba e isla completo.

Naturalmente nos a menciona tambe cu saneamento di Village y Esso Heights lo tin prioridad. Pero mi tin cu bisa, Aruba en total tambe tin prioridad pa worde drechá.
Loque ta e meta di e Gobierno aki ta, cu dado momento tur famia por biba den un cas, cu ser humano mester biba aden. Cu esaki mi no kier meen cu e mester ta un cas di dos piso, e por ta un cas simpel, moderá , un cas cu un ser humano por biba aden.
Nos tin tambe promove un cas propio door di kizas nan mes por construí e cas.
Encuanto esaki m'a bisa mi ta bin aki un rato ariba djé. meta di e Fundacion ta mas ainda, ora cu nan por tin volkswoning trahá cu ta nan propiedad , despues tambe por worde bendí.
Pero esaki ta ora cu nan t'asina leuw cu tin necesidad pa bende, esaki tambe ta parí como meta di e fundacion.
Nos ta sigui cu dunamento di crédito pa construccion y hypotheek.
E Fundacion tambe lo worde encargá cu esaki, aunque cu esaki lo mi kier bisa lo sigiente:
Poco tempo pasá nos por a tende cu tabata tin un conflicto ariba e asunto cu Nationale Woningraad lo ta mete la pata demasiadamente ariba e asunto di vivienda na Antillas.
Mi no kier bay den e problema entre Woningraad y e Ministro di Welvaartzorg, pero sí mi kier bisa, un di e causanan di e problema tabata di parti di Gobierno Central a worde poní como condicion, cu hypotheek lo worde duná door di Pensioenfonds di Antillas. Despues di hopi debate cu esey no por ta posibel, nan di, anto e mester worde duná door di Hypotheek-bank di Corsow.
Ora cu e pelea a continuá, anto cu nan por a logra esey, e ora a bin un mal comprendemento. Y esaki a resulta cu crédito di construccion y hypotheek lo worde duná door di e fundacion mes.
Señor Presidente, ta kiko Gobierno Central ta kere ? Gobierno Insular di Aruba ta traha cu hopi rapidez, hopi positivo pa e proyecto,
Anto ora cu yega asina leuw, ta Ministro di Financiën ta bay duna hypotheek?
Esaki ta un ehempel di e desventaha grandi nan cu nos ta den e constelacion aki.
Y cu esaki nos por bisa, si acaso cu nan ta kere pa stroba Teritorio Insular: mi ta kere cu esey ya ta laat.
Mi kier bisa sí, duna Ceasar loque ta di Ceasar. Den e caso aki, den e asunto di cooperacion pa proyectos, Ministro Pourier ta duna un bon cooperacion.
Mi tin cu bisa esaki, pa no crea un mal impresion como si fuera, cu e no ta duna cooperacion. Si acaso e stop di duna cooperacion, nos lo bisé tambe.
Pero te cu awor na e momentonan aki e ta dunando bon cooperacion.
Tambe un meta di e fundacion tá, maneho di explotacion di vivienda en general. Particion, esta e dunamento di cas na huur, cobramento di huur y percuracion di mantencion y tambe di trahamento di cas nobo, manera m'a bisa caba.
Tambe nos por a tende un pregunta tocante di e articulo 3, esta e meta bao di h. "Het in opdracht van derden beheren en exploiteren van onroerende goederen."
Encuanto esaki, ta kiko e pregunta aki ta encerra mi kier bisa lo sigiente:
Imagina mi cu un sindicato por bisa: bo sabi kiko . Fundacion boso tin hopi experiencia den e tereno aki. Boso ta willing pa duna nos un man y yuda nos cu esaki ? Den e casonan aki pa logra e meta di e fundacion manera cu mi ta bisa, e meta tá: pa promové mehoracion di vivienda aki na Aruba den tur sentido di palabra. Y si por yuda un otro, naturalmente e no ta bay ariba esaki cu e fundacion ta bay yuda nan explotá un hotel etc. No, Señor Presidente.
Su meta tá, ariba e tereno social manera cu ta pará den e statuut aki.
Y tambe den cuenta di "verlenen van diensten aan derden." Ta den mesun sentido aki, yuda duna conseho na cualkier organizacion cu kier traha cas pa comunidad, duna conseho.

Den esaki kizas specificamente mi por menciona, si acaso e Fundacion Drecha Cas, lo master mi conseho den un of otro forma, akinan tambe Nationale Woningraad, e Stichting, e Fundacion, por tin suficiente experiencia lo duna conseho na otro persona of organizacion tambe.
Mi kier a bay un rato ariba e asunto di cas propio, esta e promer proyecto cu e fundacion lo worde encargá cuné .
Pasobra m'a tende tambe diferente pregunta hací den e direccion cu como si fuera ta buya Gobierno Insular di Aruba ta haci cu e cuenta di traha cas propio aki. Cu ta un propaganda e ta y cu no ta weita nada concreto.
Mi kier a duna un splikacion como lo sigiente:
Na mei año '78, despues cu e rapport ariba inventarizacion di e asunto di vivienda no tabata cla, nos a haci un apelacion fuerte ariba Natinale Woningraad pa pura cu e rapport, pasobra e necesidad ta grandi.
Finalmente nan a cumpli cu nos deseo y nan a traha e rapport mas rapido posibel. Pero promer cu e rapport worde entregá etc. ta pasa tempo.
Bestuurscollege ta demostrá awor, kiko ta planea. Aunque cu Hulanda a pone como condicion cu pa sigui duna ayudo financiero lo mester bin cu un stichting y e stichting no tabata t'ey, y ni e rapport no tabata cla Señor Presidente toch Bestuurscollege na juli '78 caba a pasa den tur distrito a pidi cu cooperacion di Obras Publica, den advertencianan na radio, den corant pa yama tur persona cu tin mapa di cas y tereno y no a cuminza ainda of a cuminza caba, pero e cas no ta completamente cla pa nan tur duna datos necesario pa por a compila un rapport.
Y esaki a worde hací no door di Nationale Woningraad, esaki a worde hací door di nos ambtenaarnan di Gobierno. Y den e caso aki mi kier bisa, cu Departamento di D.O.W., Bouw-en Woningtoezicht bao di guia di Señor Mario Croeze y tambe hunto cu Departamento di D.E.C.O. mi kier menciona Señor Roly Sintiago , nan a traha ariba e proyecto. Nan a compila e datonan necesario, cu awe Woningraad despues cu a bin akinan, a haya e datonan y por a compila un rapport, di cual rapport en concepto a worde entregá na Gobierno Insular di Aruba cuminzamento di februari.
Y ariba cual rapport Gobierno Insular di Aruba a haci su remarkanan necesario y por cierto mañan, e rapport definitivo lo worde trecí pa Bestuurscollege door di Nationale Woningraad. Y cual rapport definitivo lo worde entregá mas pronto posibel via Gobierno Central na Gobierno hulandes, p'asina nos haya ayudo financiero pa promove zelfbouw ariba Aruba, construccion di cas propio. Ora ta papia di planificacion, esaki ta un prueba con ta planea, con ta traha ariba asuntonan cu Bestuurscollege ta tuma na serio.
E rapport di zelfbouw definitivo ta yega Aruba mañan. Mientras cu awe nos ta vota placa pa e fundacion, mientras cu e statuut di e Stichting , ta poco tempo e la worde pasá , pasobra esakinan ta exigí hopi estudio.
Y aki awor nos ta mira un ehempel. Awor no ta e Stichting ta bay traha ariba esaki, e Stichting ta bay checutá e loque cu Gobierno Insular den e corto tempo aki por a traha.
Naturalmente mi kier bisa den esaki, cu nos ambtenaarnan a duna bon cooperacion y nan a traha duro ariba un que otro, p'asina nos por ta di e leuw ey awe.
Mi kier continua ariba e proyecto di construccion, cas propio. E meta di esaki tá, primeramente pa esnan financieramente menos fuerte pa yuda nan. Ta trata aki den cifranan tentativo, cual cifranan ta hopi serca si di e realidad. Pero sí nan por worde ahustá segun necesidad.
Teniendo cuenta cu e pregunta cu a worde lanzá tambe, esnan cu por bin den remarka na e momento aki, lo ta esnan cu ta cay bao di un entrada di 8 mil pa 21 mil pa aña.
Naturalmente e hypotheek cu nan lo haya lo depende di nan entrada.

Y vooral den esaki a worde tení cuenta cu bo no por duna un persona , un tata di famia un peso financieramente mucho pisá pa e carga. Bo tin cu tene cuenta cu e suma cu e por paga mensualmente, p'asina e no haya un peso mucho pisá pa e carga. Den esaki e Fundacion lo bay guia e personanan pa traha nan propio cas. Nan lo conseha nan ariba diferente parti, nan lo duna e personanan aki oportunidad pa nan mes construí y door di nan mes construí nan ta spaar hopi placa, p'asina cu menos gasto nan por tin nan cas cla.
Pero tambe, nos por bisa cu tin persona cu hasta lo por haya un suma di biaha pa asina e por cuminza cu su cas. Esaki mi ta bisa e suma di biaha, pa esnan cu entrada mas abao, cu nan por cuminza cu nan cas, pasobra nan entrada ta mucho abao.
Pero hasta den esaki nan lo haya un ayudo. Condicion cu ta worde duná aden, ta terminonan di pago cu ta corre te 30 aña. Ora nos ta papia kiko Bestuurscollege ta entende bao langlopende leningen, of termijnen, nos por bisa ta trata akinan di 30 aña. Depende si tin persona cu kier pagué mas promer, e kier pagué den 1 aña of 10 aña, depende di su forza financiero, e posibilidad ey ta keda existí, pero sí e tin e oportunidad pa pagué tambe den 30 aña.
Y e interes cu ta worde tení cuenta cuné , ta un interes hopi abao di e interes ariba e mercado di kapitaal. Nos ta trata aki di un interes di 7% of 8% ariba e finanza cu nan haci.
Tin hopi pregunta ta worde hací ultimamente door di personanan cu kizas pa un of otro motibo no por a bay duna e datosnan na diferente distritonan cu D.O.W. a yama nan. Nan ta bin kizas awor pa puntra si ainda tin posibilidad.
Mi kier a bisa di biaha, cu e posibilidad t'ey ainda, pero sí ta worde salí di un proyecto di mas o menos 500 famia pa por yuda nan cu fianza pa construí nan cas propio.
E personanan kizas pa un of otro motibo cu nan no por cumpli cu e condicionnan, kizas cu tin algun cu lo cay afor. Pasobra pa e categoria aki, manera m'a bisa caba lo no worde duná fianzanan grandi, sino lo worde duná fianza cu un persona por carga, no un fianza ariba forza financiero di cualkier persona, esey lo no worde duná.
Pero sí mi kier bisa, cu otro proyecto mas lo continuá, dependiente naturalmente di e cantidad di peticion cu tin.
E cantidad di casnan cu a worde construí pero cu no ta completamente cla, ta alrededor di 1000 cas. Pero naturalmente ora cu esaki nan cuminza anda, lo por wak en realidad ta cuanto e suma lo ta.
Mescos cu e proyecto pa promové cas propio aki na Aruba a worde trahá , cu mesun rapidez tambe Bestuurscollege lo continuá c'un rapport tambe identico pa mehoracion di vivienda aki na Aruba .
Señor Presidente y esaki lo sosode mas rapido cu ta posibel, aunque cu nos mester bisa cu Movimiento Electoral di Pueblo lo bolbe forma e Gobierno Insular. No ta motibo cu nos partido ta bolbe forma Gobierno Insular nos ta bisa cu nos ta purá cu esaki, pero ta e pueblo tin necesidad grandi di cas ,p'esey ta continuá rapidamente cu e materia aki. P'esey nos ta purba den un tempo mas cortico cu ta posibel, saturá necesidad pa vivienda aki na Aruba.
Encuanto e bestuur di e Stichting nos por a tende na unda cu ta worde bisá cu ta falta di madurez pa pone un político den e bestuur di e Stichting.
Mi kier a duna e sigiente aclaracion:
Señor Reinaldo Roy Maduro, un persona cu gratuitamente a duna su labor na Stichting "Drecha Cas". E persona aki a worde pidí promer cu e la worde acercá pa bay ariba un lista política. Esaki no ta pa cualkier motibo . Esaki ta basá ariba meritonan di e persona aki. Su trabaonan duro cu e la traha sin interes, traha na bienestar di comunidad specificamente ariba tereno di vivienda, tereno di drecha cas.

Awor pa un persona asina e insinuacionnan aki ta cay manera chumbo den nan stoma. Pasobra mientras cu nan a traha tempo largo sin cobra ningun cen, sin interes, anto un Parlamentario ta bin haci cierto pregunta asina?
Mi ta puntra, cu tur e personanan cu a yega di traha den nos comunidad, ariba tereno social sin interes alguno, nunca di nan bida nan no por drenta política ? Of ta solamente personanan cu ta pa den política nan kier ta, no ta importa nan ariba cual lista nan ta, con tal nan ta den política?
Insinuacionnan ta worde hací na un persona cu tin hopi mérito ariba e tereno aki den nos comunidad.
Mi mester a trece esey padilanti, pasobra e persona aki ta pa su méritonan a worde poní aden.
E compilacion di e bestuur ta : Señora Miriam Raquel Kelly, un di nos promer Docteranda ariba tereno social economico. Un persona cu ariba esaki tin hopi experiencia y ariba un nivel di estudio hopi avanza.
Nos tin Señor Jacintho Flanegin, un maestro Hefe di school. Un persona cu desde e la caba su estudio como maestro di school, ta trahando ariba tereno social. Mi ta menciona ariba tereno social, den Centro di barrio y esaki ta mas cu 10 aña largo. E personanan aki cu dado momento hasta ta neglisha,na moda di bisa, nan famia pa traha pa comunidad.
Personanan aki cu a traha sin interes personal pa nos comunidad.
Ora cu bo ta tende cierto insinuacionnan asina Señor Presidente, bo ta puntra acaso esun cu a haci e pregunta ey a yega di traha pa comunidad ?
Nos por sigui menciona Señor Roly Sintiago, un academico andragoloog. Un persona cu tambe ta traha na Departamento di D.E.C.O., un persona cu hopi cualidades.
Cu esaki mi kier djies mustra cu akinan no a worde tení cuenta cu aspecto política. Y hasta nos kier bisa, cu akinan personanan a worde poní den e Stichting cu tin cualidadnan.
Y si acaso ta política Bestuurscollege kier hunga, anto e lo a pone kende cu ta den e Stichting, contal cu e ta pertenecé na e partido Movimiento Electoral di Pueblo. Bestuurscollege no tabata tin mester di pone representante di comercio, representante di e cleronan, representante di e sindicatonan.
Esaki ta pa mustra cu akinan ta bay tin un bestuur di un Fundacion, cual ta consistí di hendenan serio. Pasobra e asunto di vivienda aki Bestuurscollege tiné na serio y bao di guia di Bestuurscollege, bao di responsabilidad político Bestuurscollege tin cu duna cuenta na Parlamento.
Un pregunta encuanto si por a haya un inzage di e rapport di inventarizacion?
Mi kier bisa encuanto di esey, cu Bestuurscollege no tin nada contra pa duna inzage.
Encuanto actieve grondpolitiek, mi kier bisa no t'asina cu Teritorio Insular di Aruba ta duna e Fundacion tereno den erfpacht, anto e Fundacion na su turno ta duna un persona pa e traha su propio cas. E ta bay den e mesun sistema actual.Un persona cu mester un tereno ta pidi su tereno den erfpacht, anto e ta haya su tereno y e ora e por traha su cas.
Señor Presidente, permiti mi cu mi ta repasando, pasobra diferente di e preguntanan aki mi a contestá mientras cu mi tabata papiando en general ariba e proyectonan aki. Awor mi ta repasando, acaso mi por a salta cualkier topico pa por papia ariba djé .
E pregunta cu a worde hací, di e personal cu a traha mas eficiente den un Stichting ?
Nos kier bisa, den un Fundacion e personal ta specializá ariba e tereno ey y ta solamente ariba e tereno ey e ta traha, di moda cu e por traha mas eficazmente y e unico taréa cu nan tin, ta mehoracion di vivienda aki na Aruba den tur sentido di e palabra.

Encuanto ora di desolve e fundacion lo no mester di aprobacion di Parlamento. Mi kier bisa, cu naturalmente Bestuurscollege lo pone Raad na haltura ora cu yega asina leuw. Pero mi kier bisa, cu mi no ta kere cu esaki ta necesario. Pasobra e Stichting tin reglanan den cual e Stichting lo traha y e reglanan aki lo worde stipulá pa Bestuurscollege y door di cual e Fundacion lo no por haci su kier. Cu otro palabra, mi no ta kere cu ta necesario pa desolvé. Pero por si acaso yega asina leuw na disolve e Fundacion, naturalmente Bestuurscollege lo pone, manera custumber, Parlamento na haltura di locual ta concerní esaki.

Kiko ta worde comprendí bao di beleidsbevoegdheid ? Manera m'a splika, e manecho político ta den man di Gobierno Insular, pero e ehecucion ta worde hací door di e Fundacion dentro di cuadra di reglanan cu Bestuurscollege of Eilandsraad ta stipulá. Naturalmente cada regla dependiente di e competencia di Eilandsraad of di Bestuurscollege.

Tocante di e huur-subsidie mi kier bisa, e ta existí. Aki ta worde tení cuenta cu 15% di entrada di e persona aki, e minimo ta f. 10.=.

E persona ta bin pa subsidie y si e ta menos di f.10.= e ora e no ta bin na remarka, Pero sí tur persona por bin na remarka y esaki ta relaciona cu 15% di nan entrada mensual.

Kiko Bestuurscollege ta pensa di e subsidie pa e casnan particular ?

Esta un persona cu tin cu huur un cas particular obligatoriamente ?

Esaki mi kier bisa, cu Bestuurscollege lo studia e asunto aki, pero mi ta kere cu e problema aki pronto e lo worde solucioná debí cu aki ta yuda 500 hende mas cu un cas propio, casnan lo worde trahá mas rapido cu ta posibel (volkswoningen) door di un periodo cortico lo resolve e problema aki.

Naturalmente mi kier bisa cu trahamento di cas no ta sosode di anochi pa di dia, pero e ta tuma algun tempo.

Pero sí mi kier bisa, cu e asunto aki tin atencion di Bestuurscollege.

Cuanto placa Gobierno a pidi Hulanda pa construccion di propio cas ? Mi kier bisa cu akinan ta worde tratá di un suma di 13.5 millon y ta worde tení cuenta cu alrededor di 500 peticion pa bin na remarka pa cas propio.

Encuanto di sanering Village, Esso Heights mi ta kere cu esey Diputado Oduber lo contesta ariba djé.

Encuanto e pregunta, di cuanto cas Bestuurscollege ta calcula cu mester pa aña ? Mi kier bisa, cu e materia aki tambe lo worde investigá door di e Fundacion, asina Bestuurscollege tin un vista cuanto cas lo mester pa aña.

Encuanto un pregunta, pakiko mester busca ayudo technico di Corsow y no ta tuma unicamente ayudo technico for di Hulanda ?

Encuanto esaki mi kier a duna un splikacion cu t'asina, na momento aki e Gobierno Insular di Aruba ta hayando ayudo technico for di Hulanda esta for di Nationale Woningraad. Tin trahador di Nationale Woningraad ta bin traha na Aruba, y e 3 personanan aki ta worde pagá den cuadra di ayudo technico di Hulanda, cu otro palabra Gobierno Insular no tin ningun debchi pa paga na e personanan aki.

Na Corsow tambe nan ta trahando cu un fundacion den e mesun direccion cu e mesun doel. Na Corsow nan tin mas tempo ta trahando y cu otro palabra, e personanan aki por tin mas experiencia ariba e tereno aki.

Pero esaki no ta encerra cu dependiente di e progreso di e otro isla aki na Aruba lo traha. Pero mas bien por weité asina, cu e experiencia cu nan a haya aya, e Stichting ta dispuesto pa haci uzo di djé. Y e mesun cos, e experiencia cu e Stichting haya akinan, nan ta dispuesto di duna nan na e Teritorio Insular di Corsow. Esaki ta un cooperacion di ambos banda pa experiencia ariba e ramo aki worde intercambiá, door di cual lo tin como consecuencia kizas cu trabaonan lo por bay mas rapido e ora e Fundacion por cumpli, mas rapido posibel cu su meta.

Encuanto di e toiletten pa Esso Heights, Diputado Oduber lo duna un splikacion ariba djé.
Encuanto e pregunta di Señor Henriquez ariba articulo 10 lid 2, cu den casonan specífico por haci un excepcion pa un persona cu ta miembro di e bestuur di e Stichting, pa e por haci entrega na e Stichting mi kier bisa lo siguiente. Excepcionnan semper lo ta den interes di e Stichting.
Imagina cu un persona di Kamer van Koophandel nan a pidi cierto persona pa representá nan na e Stichting. E persona aki tin un negoshi, laga nos bisa di Boekhandel, na unda cu nan ta bende potlood. Awor naturalmente no por bay bisa cu un persona asina no mag ta den e Stichting, pasobra ta eynan ta cumpra potlood.
Cu otro palabra, e persona ey ta un persona cu pór traha na interes di e Fundacion, pero pa motibo cu e ta den e Fundacion , bo ta bisa no, bo no por cumpra potlood na su tienda. E ora bo ta corre e risico kizas pa e potlood cu no bal mucho cos, e persona aki bo ta haya su falta den bestuur.
Pero e artikel aki ta poní vooral pa un hende cu tin interesnan grandi cu ta cay den e asunto di construccion di cas.
P.e un persona cu ta traha den un negoshi cu ta bende materialnan di construccion, un persona asina segun mi no ta posibel pa e ta den un bestuur di un Stichting asina. Pasobra, aunque cu e no ta bay hacié pero pa evita cualkier mal comprendemento di tercera persona of di kende cu sea, evita pa un persona asina ta den un stichting.
Esakinan ta artikel cu normalmente ta paré/den sorto di statuutnan di un stichting asina .
E sugerencia pa cambia 7 dia pa 3 dia , como pa motibo cu 7 dia por ta mucho laat, pa motibo cu den caso urgente lo mester actua rapidamente mi kier bisa, cu esaki no ta necesario e tambe ta un articulo cu hopi a worde discutí.
Pero mi kier duna un ehempel: imagina cu un volkswoning kima, e persona cu su volkswoning a kima por haya un otro volkswoning si tin uno disponibel.
E personal di e Fundacion mes ta autorizá pa duna un persona asina un cas.
E no tin mester di bay via un reunion di bestuur pa duna un hende asina aki un ayudo. Esakinan eigenlijk ta asuntonan cu no tin mester di un bestuursvergadering, pero ta cay bao di competencia di e personal.
Naturalmente e personal no ta tur loque cu e kier ta haci, e tambe tin reglas domestico cu e mester tene su mes na djé.
Tambe a worde hací pregunta ariba articulo 22 lid 4, esta pakiko ta un NIVRA-accountant ? Y e sugerencia tabata, cu no necesariamente e mester ta di Gobierno, pero e por ta particular tambe .
Mi contesta ariba esaki ta, e por ta di Gobierno pero e por ta tambe di particular, naturalmente teniendo cuenta cu e trabaonan di Gobierno e por ta particular. Lo mester worde tení cuenta, contal cu e controle ta garantizá.
A worde puntrá tambe cu e jaarrekening ta worde mandá pa Eilandsraad despues cu Bestuurscollege aprobé .
Encuanto e pregunta aki mi kier bisa sí, naturalmente t'asina cu despues cu B.C. aprobé e ta mandé pa Eilandsraad.
Tambe a worde puntrá si acaso cu e wijzigingen por worde manda ter inzage pa Eilandsraad ? Ariba esaki mi ta kere cu Bestuurscollege lo no tin nada contra pa manda esakinan tambe pa Eilandsraad.
E condicionnan di Hulanda pa duna financiamento ainda no ta conocí.
Encuanto di e criterionan cual a worde tení cuenta pa dunamento, otorgamento di cas. Esey m'a duna un splikacion ampliamente ariba djé.
Encuanto di ruimtelijk structuurplan, esey Diputado Oduber lo papia ariba djé.
Tambe a worde hací e pregunta, si ta un overdracht completo lo worde hací of ta unicamente e maneho ?
Den e caso aki ta e maneho ta worde pasá, si acaso ta e casnan mester worde pasá actual, esey nan mester di aprobacion di Parlamento.

Encuanto di e trahadornan di Domeinbeheer ? Mi kier bisa, cu tur personal di Domeinbeheer y henter Aruba por solicitá pa un trabao na e Fundacion .
Si e personanan cu keda na Domeinbeheer ta di mas, nan por worde overgeplaatst na cualkier departamento, depende naturalmente na unda e necesidadnan ta y si na Departamento di Domeinbeheer mes algun di nan por worde uzá cu ta haci trabaonan util, nan lo por keda eynan tambe. Pero no ta asina, cu obligatoriamente nan ta bay pa e Fundacion.
Si ta tarea di e Stichting pa haya material mas barata posibel ? Encuanto esaki mi kier bisa, ta claro Fundacion mester purba logra su doel na bienestar di e comunidad. Lo worde tratá pa haya material mas barata y conveniente posibel, pasobra esey ta na beneficio di e personanan cu ta cay bao di e parti social y esaki lo haci tur esfuerzo pa haya e materialnan mas barata posibel.
A worde puntrá, si ta intencion di Bestuurscollege pa pidi e representantenan tambe di clero pa tuma parti den e bestuur di e fundacion ?
Mi kier bisa sí, ta e intencion di Bestuurscollege . Pero si acaso cu e cleronan kier indicá un otro persona pa representá nan, tambe ta di acuerdo.
E personal cu ta worde tení cuenta cuné ta 15, 10 ta pa administracion y 5 technico. Cu administracion mi kier meen den diferente parti di administracion.
Si ta intencion pa e hendenan cu mester tuma over na debido tempo nan worde ingewerkt ? Mi kier bisa sí, ta e intencion mas pronto posibel e personanan aki worde ingewerkt pa nan tuma over e trabao.
No ta e intencion cu e personal di Nationale Woningraad ta keda aki pa eternidad, pero ta worde calculá pa dos of tres aña naturalmente pendiente di e desarollo.
Mi kier bisa si, cu si acaso nan keda tres aña envez di dos, financieramente e no ta un peso pa Bestuurscollege, pero mas bien e ta na ventaha di Bestuurscollege of e Teritorio Insular. Pasobra e personanan aki ta worde pagá door di Hulanda y Teritorio Insular no tin ningun cen pa paga na nan.
Pero sí naturalmente den cuadra di e lucha di Gobierno Insular, Gobierno ta kere mas rapido posibel personal local worde siñá e trabao, mas mihor pa nos comunidad.
Encuanto si por worde hungá politica cu huursubsidie despues cu e Fundacion tin e maneho den su man ? Mi kier bisa, cu ni awor por worde hungá política cu huursubsidie, tampoco den futuro lo por worde hungá política cuné.
Manera m'a bisa, si un persona por bin na remarka pa un subsidio, e tín cu haya.
Encuanto e pregunta, si ta worde trahá ariba revision di bouw-en woningverordening ? Mi ta laga esaki pa Diputado Señor Roland Laclé.
Cuanto cas ta inadecuado pa biba aden y na unda ? Ariba esaki tampoco mesmo tin inventarizacion y naturalmente mas pronto cu ta posibel lo worde tumá inventarizacion, p'asina por tin un vista di cuanto cas ta trata, con hopi y na unda. Pero sí mi kier bisa, cu mehoracion di vivienda lo worde hací den tur distrito aki na Aruba, tur krotten lo worde basha abao na debido tempo, p'asina pone eynan casnan mihor pa cada ciudadano por biba na un manera saludable den nan cas.
Encuanto e pregunta cuanto cas no ta cla ainda ? Mi kier bisa, cu peticion a worde hací na juli '78 door di 503 persona, pero si ta worde calculá teniendo cuenta cu e peticionnan pa cas, cu lo por tin un 500 mas cu no ta cla.
Pero esaki ta poco dificil al momento, pero unavez cu e proyecto aki ta andando lo por tin mas idea cuanto peticion tin pendiente.
Si D.O.W. ta pone mapa disponibel ? Mi kier bisa, cu seguramente D.O.W. lo pone mapa disponibel. Lo worde trahá mapanan tambe cu diferente tipo, pero sí teniendo cuenta cu e caracter di ayudo, cu no ta bay traha cas di tamañonan demasiado grandi cu kizas ta dificil pa e personanan aki bin na remarka .

Encuanto e pregunta, si tin bon vista ariba e necesidad di cas ? Mi kier a bisa, Bestuurscollege lo haci un inventarizacion y na e momento aki no tin un bon vista ariba e necesidad completo, definitivo, pero esaki tambe ta parti di estudio.
Tambe un preocupacion di Señor Bislip ta, cobramento di huur atrazá ora cu e Stichting aki tuma e asunto den su man ?
Mi kier a bisa cu claramente t'asina, cu e Fundacion lo tene cuenta cu e situacion financiero di e huurdó , no t'asina cu nan lo bay laga e personanan aki paga nan salario completo na huur, pero t'asina cu nan lo tene cuenta.
Mi kier bisa cu e Fundacion su meta ta ariba tereno social, pero sí e Fundacion lo bay tene bon vigilacion ariba personanan cu kizas no ta paga, pa motibo cu nan ta prefera di uzé pa otro cos, pero si un persona pór paga, naturalmente lo e mester paga.
Encuanto ehempel cu un persona ta gana 3.50 y tin 4 jui no a haya huursubsidie. Mi kier bisa, kizas esaki por ta un fayo . Pero un persona si e ta bin segun e normanan pa haya subsidie, e lo mester haya y nan por check esaki na e departamento y segun e normanan nan ta bin na remarka, nan lo mester haya huursubsidie.
Tambe Señor Bislip a haci un pregunta, cual tambe ta preocupacion di Bestuurscollege, aunque cu nos a worde primintí tur cooperacion.
Lo ta intencion di Bestuurscollege ta cuminza duna fianza cuminzamento di april. Manera m'a bisa, e rapport aki definitivo ta yega mañan, nos lo aserca Hulanda nos a papia cu e personanan concerní na Hulanda, Minister van der Stee, tur ta di acuerdo cu e proyecto, pero naturalmente aprobacion definitivo mester worde duná via e canalnan cu lastimamente ta existí ainda, esta Gobierno Central. Pero sí nos a worde primintí cu tur esfuerzo ta worde hací pa mas trempan posibel duna fianza pa asina comproba mas ainda, cu aki no ta trata di wega política, aki ta trata di seriedad.
E ora Señor Bislip su preocupacion ta, si acaso pa motibonan fuera di responsabilidad di Gobierno Insular, supone Gobierno Central tarda e asunto, supone pa un of otro motibo e cooperacion cu a worde primintí no ta bin asina rapido. Anto Señor Bislip ta bisa, ya cu e rapport definitivo a worde entregá y esaki tin toezegging duná for di parti di Hulanda, pero naturalmente aprobacion oficial no a worde lográ ainda , pakiko no ta cuminza yuda e personanan numa y asina Teritorio Insular di Aruba por duna e Stichting kizas un voorschot pa cuminza traha den e ramo aki?
P'esaki mi kier bisa, si Parlamento ta bay di acuerdo lo e ta un bon sugerencia. Pero si acaso cu e cooperacion cu a worde primintí bay segun palabracion, anto no ta necesario, pero pa siguranza kizas esaki por ta un bon proposicion.
Encuanto e asunto di casnan cu a kima na Village, mi ta bisa cu e personanan aki lo worde yudá mas pronto cu ta posibel cu nan cas, y e personanan aki Bestuurscollege a percura pa nan haya un dak ariba nan cabez.
Encuanto e splikacion cu Raad lo mester compila e bestuur di e Stichting. Esaki ta algo cu mi ta kere cu no por worde compará mescos cu e beroeps-commissie. Esaki t'asina, Bestuurscollege tin e responsabilidad político pa vivienda y e responsabilidad aki e tin cu duné na Parlamento, cu otro palabra esaki ta un Stichting y esaki mi no ta kere cu ta competencia di Raad pa compila e bestuur.
Encuanto si nood-volkswoning ta keda pa Maatschappelijke Zorg of e ta bay pa e Stichting ?
Mi ta kere cu den e caso aki lo no haci diferencia, pero e mester worde studiá ainda, si Maatschappelijke Zorg tené of e Stichting tené mi ta kere e meta di nan lo keda identico.
Mi ta kere cu esaki m'a duna un splikacion total ariba e preguntanan cu a worde hací di vivienda. Y mi kier a bisa, tanto e rapport di inventarizacion pa necesidad di vivienda aki na Aruba como e contract cu Incasso-bureau, di parti di Bestuurscollege no tin nada contra pa haya inzage di djé.

Cu esaki Señor Presidente mi ta terminá sperando cu mi a contesta tur pregunta, tur remarka y cu a la vez mi a duna un splikacion encuanto e asunto di vivienda, principalmente ariba e asunto di zelfbouw, ayudo financiero pa construccion di cas propio . Y mas pronto cu ta posibel e personanan cu ta bin den remarka worde yudá, p'asina nan tambe por biba den nan propio cas e ora bo ta yuda hopi famia biba feliz.
Te asina leuw.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, lo mi duna contestacion na e preguntanan hací na e respetable miembronan di Raad tocante con ta pará cu e plan pa renovacion di Village y Esso Heights.
Ta bon conocí cu ta un proyecto cu a worde anuncia añanan anterior, pero no a worde concretizá ni realizá ainda.
Sí t'asina cu Hulanda a pone como condicion pa aprobacion di e proyecto aki e tempo nan aya, cu pa Hulanda duna ayudo financiero Aruba lo mester bin cu un plan pa regula nos espacio, manera nan ta bisa na hulandes, un Ruimtelijke ordening.
Nos a haya e condicion aki hopi pisá y cu esaki lo bay tarda ehecucion di e proyecto aki hopi. Y ta p'esey durante di e discucionnan cu tabata tin cu Hulanda, a logra for di Gobierno hulandes cu e la laga e condicion cay cu [illegible] Aruba lo mester traha su ruimtelijke ordening promer, despues lo por financia e proyecto pa renovacion di Village y Esso Heights.
Sí t'asina cu nos a logra haya for di Hulanda aprobacion di e parti pa compra di e terenonan. Esey si Bestuurscollege a cuminza cu ehecucion di e parti aki.
Y t'asina cu ya Gobierno a cumpra caba un parti grandi di e tereno, unda cu e casnan tabata situá. Dia 28 di april caba na aña '78 nos a pasa e akte, unda Gobierno a cumpra 58.367 meter cuadrá pa un suma di Fl. 408.569,= .
T'asina cu den careda di e siman cu ta bin nos lo cumpra un otro parti, cual ta 1730 meter cuadrá, pa e suma di Fl.12.110,= .
T'asina cu nos a haci un inventarizacion kende ta doño di resto di e terenonan y t'asina cu Kadaster ta bezig cu e meet-brieven pa Gobierno, di e forma ey ora cu nos tin eseynan den nos disposicion,pa e Departamento di Domeinbeheer traha e decretonan manda pa Bestuurscollege, pa di e forma ey nos lo por cumpra e resto di e terenonan.
Y ora cu nos yega asina leuw cu tur e tereno ta cumprá, nos lo mester zorg pa cu tin un ruimtelijke ordening.
Pa motibo cu Hulanda a bisa, e no, ta duna ayudo financiero si no tin un ruimtelijke ordening pa sabi cu mañan ora cu e terenonan aki ta propiedad di Gobierno, cu e casnan ey tambe lo worde cumprá door di Gobierno of cu e casnan aki manera ta e caso awor aki, tin di nan ta propiedad di diferente hende.
Cu lo worde trahá mas aserca of mescos. P'esey Hulanda kier tin e garantia cu ora Gobierno ta doño di tur e terenonan ey, tin un ruimtelijke ordening di e forma cu ta worde trahá un plan ta qui sorto di casnan y qui sorto di facilidadnan y tur otro cosnan cu mester bin pa e proyecto.
Awor e dolor cu Gobierno Insular tin, ta e ruimtelijke ordening.
A yega di splika varios vez aki den, con e dificultadnan cu nos a encontrá cuné pa realiza e ley aki. Te hasta nos a pidi cooperacion di Hulanda ariba esaki. Nos a haya aki na Aruba e Directeur di e Rijks-planologische dienst di Hulanda cu a bin cu cierto sugerencianan pa Gobierno.
T'asina pa ehecuta e sugerencianan aki, a resulta cu tin problemanan practico y ta p'esey nos a manda e conseho cu nos tin di e Director di e Rijks-planologische dienst, tanto Departamento di Desarollo Economico y tambe di Obras Publico di Gobierno pa traha un conseho y di e forma ey nos por llega na un decision.

Pa motibo, mi no ta kere cu e ley lo ta dificil pa traha, pasobra ehempel bo ta haya di otro paisnan, Hulanda mes tin su ruimtelijke ordening.
Pero aspectonan cu ta bin aserca, manera m'a yega di splika aspectonan mas bien social y ariba tereno di ley privá , unda cu Gobierno a base di motiva - cion mester bisa e pueblo kiko ta e ruimtelijke ordening no di e forma bo ta inplanté, pero laga e ley aki crece di abao bini ariba.
Pa motibo cu no tin un cos mas penoso, ora cu bo ta touch propiedad di hende anto Gobierno den su kantoor ta bin cu leynan cu lo ta perhudicá hendenan den nan propiedad. Y tin mas factornan cu ta hunga un rol y cu ainda e ley aki no ta realizá.
Pero mi kier haci Parlamento e promesa, cu nos lo haci tur nos esfuerzo pa bin cu e ley aki, pasobra manera m'a bisa na mas ocasion, e ta un "must".
Nos mester bin cuné , pa motibo cu nos ta papia aki na Aruba di e isla su independencia, bo no por laga e desarollonan bay manera casonan incidental.
Lo bo mester tin un preparacion con bo ta regula bo espacio.
Pa motibo cu mañan bo ta haya bo cu hopi problema manera hopi paisnan grandi a hayé, ora cu bo ta bin cu un plan pa eherce algo, ata net unda cu bo kier eherce loque bo tin cuné, bo ta haya bo encontrá cu Gobierno mester bay cumpra propiedad di hende. Y tur hende sabi con fastioso proceduranan asina ta, unda cu Gobierno mester touch terenonan privá di hende.
Sí t'asina mi kier bisa tocante di e proyecto di renovacion di Village y Esso Heights lo siguiente ; principalmente mi por bisa e parti di Esso Heights.
E ta un situacion penoso, nos Gobierno ta obliga pa tuma medidanan den preparacion den e sentido,promer warda pa un aprobacion total di e proyecto.
Pa motibo cu e personanan cu ta biba eynan tambe den Village y principalmente Esso Heights ta den un situacion deplorable y unda cu Gobierno mester duna tur cooperacion.
T'asina cu ya nos a cuminza haci cierto preparacionnan, nos tin hende cu ta trahando eyden caba y tambe ariba e sugerencia cu a bin di Señor Betico Croes pa haya bin cu plan pa traha pa e hendenan aki. Anticipando ariba aprobacion di e proyecto mi kier bisa, no ta algo cu nos mester traha un plan, ya nos a cuminza caba. Ta solamente door di trabaonan cu mester worde hací ultimo tempo, principalmente e Departamento di Tijdelijke Arbeids Voorziening cu ta hacié tabata haci un otro trabao, pero awor nos ta bezig y nos lo duna tur cooperacion.
Mi kier bisa sí cu Esso Heights principalmente e desarollo aki, awor ta laat pa bay bisa kende ta culpabel, pakiko e situacion t'asina penoso, di con Gobierno a tarda tanto aña pa haci algo ?
Mi kier bisa ta tempo cu Lago a duna Gobierno pa 1 florin (e suma simbolico) e Bachelor Quarter's nan aki. Y mi por bisa cu e tempo aya ta un político a cuminza bisa un famia? bay eyden temporalmente y despues manera nan ta bisa popularmente, nan a kraak tur e resto di e casnan, y e tempo ey mi ta corda cu Gobierno a pone 1 aansluiting di awa, 1 hende tabata tin aansluiting y e tabata bende awa cu tur e otro hendenan y a laga e situacion bira deplorable, cu awe nos ta haya nos den un situacion cu e hendenan ta biba den un estado cu nan ta grita pa yudanza.
Promer cu e aprobacion total bin di e proyecto, Gobierno lo duna tur cooperacion. Ya nos a cuminza cu e facilidadnan pa toilet y tambe un campaña di limpieza y den e sentido cu qui cooperacion cu por worde duná lo worde duná.
Sí mi tin cu bisa, no crea e espectacion cu di awor caba Gobierno lo bay drecha tur cos, pone nan up to date. Pa motibo cu mester bin un ruimtelijke-ordening pa wak kiko ta e destino definitivo di e lugarnan ey.
Tocante e pregunta, con ta pará cu bouwverordening, si no ta tempo pa yega na un revision ?

Mi kier a contesta Parlamento, cu ta berdad si nos ripara ultimo temponan aki cu e desarollo ariba tereno di architectonan, si bo mira e condicionnan, laga nos bisa e articulonan cu ta pará den nos bouw-verordening, nos por bisa cu nan ta anticuá y nan no ta cumpli cu e exigencia moderno.
Mi kier bisa cu na e Departamento di Obras Publico, nos tin un inginiero cu casualmente a uza como un scriptie pa termina su estudio na Hulanda e asunto aki di Bouw-verordening y e Ontwerp aki den cooperacion cu nos Departamento Huridico, nos lo bin cu un bouw-verordening nobo.
Sí mi tin cu bisa di biaha aserca, si bo ta bin cu un bouw-verordening nobo, bo mester tin promer bo ruimtelijke ordening, nan dos lo mester worde gekoppel na otro asina e no ta funcciona.
Pa motibo cu hopi articulonan cu lo bin den e ruimtelijke ordening, lo mester tin relacion cu e bouwverordening. Di e forma ey bo no por bin cu lapwerk, bin cu e totalidad, nan dos lo mester worde gekoppel na otro.
Tambe m'a contesta caba ariba e pregunta, kiko Gobierno ta bay haci cu Esso Heights ? Mi ta kere cu m'a contesté claro kiko ta e intencion.
Tambe Señor Hilario Angela a puntra tocante di e casnan cu tin na Weg Kust-batterij, p.e. cu ta bentana y porta nan falta, e ta pidi cu Gobierno por drecha nan pa den caso di urgencia por uza nan ?
Mi ta kere cu esaki ta un sugerencia positivo, pero lo mi kier bay wak e lugarnan aki promer pa weita kiko ta e gastonan y con nan estado ta promer cu mi por duna un contesta, bisa sí cu Gobierno lo bay drecha nan.
Pero mi ta kere cu si nan ta na e condicion cu nan por worde drechá, Gobierno lo por duna su cooperacion.
Mi ta kere en breve esakinan ta e preguntanan cu a toca e departamentonan cu ta cay bao di mi persona y mi ta spera cu mi a contesta e miembronan di Parlamento debidamente.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na e final di e promer tanda. Tin vraagpunten?

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente m'a haci un pregunta tocante di e suma cu lo a pidi Hulanda? Pasobra m'a splika pa renovacion di e casnan so den Village y tambe vervanging di e casnan aki tabata tin un suma di 8 millon pidí na Hulanda y locual sigur a bira mas cu 10 millon mientras tanto.
P'esey m'a puntra, cuanto ta e suma cu lo bay pidi Hulanda encuanto ta bay presentá e proyect-dossier ? Y pa cuanto cas e suma aki lo ta destiná ?

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente , mi no tin e suma exacto. Mi sabi mas of menos, pero ta dificil pa mi duna un cifra exacto, pero den tweede ronde lo mi zorg pa mi haya e cifra exacto, pero loque mi ta corda ta mas o menos 13 millon mi no ta corda sigur.

DE VOORZITTER: En todo caso Señor Vos nos por bisa cu e proyecto di Village mes no ta encerra den e suma aki, Village ariba su mes ya ta un proyecto caba cu en principio geaccordeerd door di Hulanda, pero cu no por worde ehecutá ainda promer cu e terenonan worde cumprá totalmente y cu bini e resto di condicionnan.
Dus e suma di Village en todo caso no ta encerra den e suma cu ta pa e organizacion aki cu ta worde lantá. Dus e no ta bira un aftrekpost.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Un vraagpunt. Mi kier a puntra e diputado si nos por a haya inzage di e ultimo huurcontract, e ophalen van huren ? E no a contestami nada ariba djé ?

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion pa 10 minuut.

De vergadering wordt voor 10 minuten geschorst.

- - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta continuá cu e reunion y palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi tabata tin algun puntonan cu mi no a haya un splikacion concreto ariba nan. Pasobra naturalmente e diputado a trata di haci su best pa duna un splikacion, pero mi ta comprende cu e materia aki ta un materia hopi technico cu ta hopi dificil tin biaha pa por a duna e splikacion pa e por a worde comprendí mihor.
Por ehempel, ora cu nos ta papia di redelijke condities, mi ta comprende cu condicionnan acceptabel laga nos yama nan asina, pero mi kier a haya ehempelnan di e condicionnan aki.
Pero pa motibo cu e reunion aki a worde geschors y a worde reanudá te 7 or, m'a pensa, mihor mi trece e puntonan aki den tweede ronde, p'asina ey nos no perde mucho tempo.
Pero naturalmente mi kier a haya en extenso splikacion y ehempelnan, kiko e condicionnan aki ta encerrá ?
Pa motibo cu tin condicionnan cu ta acceptabel cu bo pone nan, pero bo mester trecé en relacion cu e persona cu ta ricibi e fianza of e hypotheca.
Pa motibo cu pa uno un condicion lo por ta acceptabel y bon, actractivo pero pa e otro kizas nó.
Ta p'esey lo mi tabata kier ehempelnan di e condicionnan aki cu ta worde cualificá como condicionnan cu ta redelijk.
Den e aanbiedingsbrief ta papia di un sistema activo, p.e. ta poní:
"Het scheppen van woonruimte geschiedt door verwerven van gronden en het bebouwen daarvan".
Pues mi kier a haci esaki un poco mas cla, pasobra kizas e diputado no por a follow mi mucho bon. Mi ta comprende cu e asunto aki ta hopi technico, mi kier a bolbe ariba djé pa mi por a haya un splikacion di djé encuanto esaki.
Ta poní bao di e titulo: Waarom een Aparte Organisatie ? Bij een goede behartiging van de Volkshuisvesting dienen op doeltreffende wijze de navolgende zaken geregeld te worden.
1. het creëren van woonruimte
2. het verdelen van woonruimte
3. het beheren van woonruimte
Het scheppen van woonruimte geschiedt door verwerven van gronden en het bebouwen daarvan.
Pues mi a traducí esaki den un sistema activo di política di tereno.
"Pues un actieve grond-politiek". Awor ora cu nos ta papia di un actieve grondpolitiek di un organizacion, anto nos ta considerá cu e organizacion aki ta haya e terenonan aki den propiedad, anto e organizacion aki ta duna e terenonan aki na erfpacht, of ta bendé e terenonan aki cu e diferente personanan cu ta interesá pa traha cas.
Esaki ta e loque nos ta comprende bao di un actieve grond-politiek.
Awor ora cu nos ta tende e splikacion di banda di Señor Diputado den nomber di Gobierno e ta bisa, no e asunto ta keda mescos.
Pues un hende ta pidi un tereno na Gobierno, anto ora cu e caba di haya e tereno e ora e ta bay na e Stichting pa e pidi su credito.
Esaki naturalmente ta henteramente un otro cos cu locual cu ta poní den e aanbiedingsbrief aki.

Pasobra den e aanbiedingsbrief ta poní duidelijk,"verwerven van gronden en het bebouwen daarvan".
Pues e Stichting ta haya e tereno, e Stichting ta laga traha cas, of e Stichting ta haya e tereno y e Stichting ta duna e tereno aki na erfpacht na otro hende pa nan traha nan cas.
P'esey mi tabata kier di e diputado un splikacion, p'asina nos por comprende exactamente e manera cu e la bisa den eerste ronde. Cu e personanan ta haya e tereno pa nan traha cas for di Gobierno y nan ta aserca e Stichting aki pa nan haya nan hypotheek of nan credito.
Esaki si no ta cay bao di un actieve grond-politiek, manera cu e/ta poní den e aanbiedingsbrief.
"Het kan eveneens gebeuren door burgers te stimuleren en te steunen bij het op eigen grond of op erfpachtsgrond te bouwen van een eigen woning".
Esaki ta un confirmacion di e loque m'a bisa. Pasobra e diputado a splika e pida aki so, pues cu e personanan aki ta haya e tereno di Gobierno y nan ta haya e steun pa traha nan cas.
Pues ta dos diferente asunto tin aki y no ta un solo asunto.
Tin un sistema caminda ta bisa, e Stichting lo hiba un actieve grond-politiek y di otro banda ta poní, cu e Stichting lo laga e hendenan pidi e tereno y Stichting lo yuda nan cu hypotheek of cu crediet.
Asina ta nos kier sabi ta di con, como Gobierno durante añanan tabata hiba un pasieve grond-politiek, ta di con diripente awor cu un Stichting ta worde lantá, Gobierno kier pa e Stichting hiba un actieve grond-politiek ?
Esaki ta un splikacion cu nos kier en extenso y concreto tambe. Pasobra aki mi ta haya cu Gobierno ta hink op twee gedachten.
Gobierno ta duna un splikacion den e carta, pero Gobierno den prome ronde ta duna un splikacion contrario, esta un banda so. Y aki den e carta ta poní, ta dos cos Gobierno ta bay haci.
Asina ta, nos kier sabi concretamente kiko ta e intencion di Gobierno ?
Tambe m'a tende un Parlamentario bisa cu e Stichting aki tin un ideele doel, e no ta winstgevend etc.
Pero esun cu sabi tabe cu un Stichting ta un idieele doel e ta streef na, asina ta cu ta imposibel cu e por tin e intencion, manera cu bo por tin cu un N.V. etc.
Pero di otro banda nos ta tende cu e motibo cu un Stichting a worde lantá tá, cu decisionnan ta cay mucho mas liher. Y den un Vereniging bo ta haya e Algemene Ledenvergadering lo mester tuma decisionnan y esey lo tarda.
Pero esaki mi no por comprende Señor Presidente, pa motibo cu ora bo tin un Vereniging asina ey y Woningbouw-verenigingen of corporacionnan di vivienda bira lid di esaki, anto e ora ey nan mester por traha eficiente.
Pasobra no ta asunto cu decision lo mester cay di un dia pa otro. Pasobra asuntonan asina aki sigur sigur bo mester studia nan promer cu un decision cay. Solamente m'a trece esey padilanti pa mustra cu na Hulanda , e mesun Nationale Woningraad na Hulanda ta un Vereniging e ta y e Vereniging aki manera cu ta poní den e doel di djé.
"Het doel van de Nationale Woningraad is het behartigen van de belangen van de Volkshuisvesting in het algemeen en die van haar leden in het bijzonder".
Pues nos ta weita aki cu den un pais grandi manera Hulanda e ta traha eficientemente, nos no por weita ta di con ariba un isla chiquito manera di nos e no por traha eficientemente.
Pasobra e ora ey nos ta considerá cu e corporacionnan cu bira miembro di e Vereniging aki, lo tin cierto derechonan y esaki lo stimula nan tambe pa bira miembro di e organizacion aki.
Di otro banda e Stichting lo no tin nan como miembro y si nan pidi advies for di e Stichting aki, mi ta spera cu esaki lo trece un bon samenwerking.

Pero nan no tin cierto derecho, di banda di e Stichting nan no tin cierto obligacion pa duna nan e adviesnan aki, solamente esaki lo tá vrijblijvend.
P'esey nos tabata kier a mara e asunto aki den un sistema caminda cu tin derecho y obligacionnan, p'asina e asunto aki por traha mucho mas eficiente.
Gobierno mes ta bisa cu e asunto di e Nationale Woningraad aki caminda e ta traha eficiente na Hulanda, nos sabi, nos a lesa e statuut di djé nos ta na haltura di su actividadnan.
Nos no ta weita pakiko akinan nos no por a ~~treca~~ e forma di un vereniging.
Tin un parti cu mi no a comprende mucho bon, caminda Gobierno ta bisa, e responsabilidad político di e Stichting aki ta keda den man di Parlamento.
Pero awor sigur sigur nos lo kier carga e responsabilidad ey, pero esaki no ta cuadra si cu articulo 26 di e statuut.
Pasobra ta facil pa nos expresá cu e responsabilidad político ta keda serca Parlamento, aunque cu nos mester bisa cu e responsabilidad diario lo mester ta den man di Gobierno.
Pero di otro banda den articulo 26 ta poní:
"De Stichting kan worden ontbonden door een besluit van het Bestuurscollege".
Dus Bestuurscollege por tuma un decision, cu e Stichting por worde ontbonden, e ta poní zwart op wit aki y di otro banda Parlamento ta carga e responsabilidad político.
Esaki ta algo cu no ta completamente corecto.

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi no a bisa cu ta e Parlamento ta carga e responsabilidad político directo, pero e maneho político ta keda serca Bestuurscollege. Y pa e maneho aki Bestuurscollege tin cu duna cuenta na Parlamento.
Mescos cu awor aki Bestuurscollege tin cu duna cuenta pa cualkier departamento, tambe pa e asunto di vivienda aki Bestuurscollege ta keda carga e responsabilidad político, pa cual responsabilidad e tin cu duna cuenta na Parlamento.

DE HEER E.J.VOS,VERVOLG: Mi ta contento cu e diputado a rectifica e locual e la bisa, pasobra mi a scirbié exactamente , cu e responsabilidad político ta keda den man di Parlamento.
Mi ta comprende e locual e la trece padilanti, pero esaki no ta kita afor cu si Gobierno ta carga e responsabilidad político y Gobierno mester duna cuenta na Parlamento, cu Gobierno ta pone den statuut cu Gobierno tin e poder di ontbindt e Stichting aki ora Gobierno ta haya ta bon.
Esaki ta e parti cu nos ta considerá no suficiente democrático, pa motibo cu Parlamento como instancia mas halto di nos isla y e instancia responsabel pa tur placa cu ta worde pagá door di Gobierno Insular, nos ta haya cu Parlamento mester tin e poder di por bisa Bestuurscollege cierto momento, nó bo no por ontbindt e Stichting aki zomaar, nos mester duna nos aprobacion promer cu bo ontbindt e . Lo tabata bon si Parlamente p.e. lo worde tendí promer cu Bestuurscollege bisa, cu mi ta ontbindt e Stichting aki.
Esaki ta solamente pa ilustra cu e ta un asunto hopi grandi cu bo no por duna Bestuurscollege e poder cu den un pennesteek por caba cu un Stichting, cu kizas Parlamento lo tabata kier pa e sigui funcioná.
Nos a ripara y Bestuurscollege a expresa esaki, cu dia promer di april lo cuminza duna fianza na personanan cu lo desea un fianza.
Mi no kier bisa cu den e contestanan cu nos a haya nos ta ripara un cierto contradiccion, ora cu cierto splikacionnan ta worde duná.
Pero sí nos no ta comprende con Gobierno cu ta duna p.e. permiso pa traha cas y e hende cu ta cuminza traha su cas mester manda un kaartji pa Gobierno sabi cu e la cuminza cu construccion.

Y cu Gobierno mas cu 1 aña pasá a pidi personanan cu ta bezig ta trahando nan cas of cu tin intencion pa traha cas pa bay duna nan nomber na Gobierno, siendo cu ta Gobierno mes ta duna e permisonan pa traha cas.
Pues Gobierno lo mester tin un register caminda tur e hendenan cu a haya permiso pa traha cas lo mester ta registrá y tambe esunnan cu a finalizá nan cas caba y esunnan cu no a finaliza nan cas ainda.
Awor Gobierno ta bisa, cu si nos a duna tur e personanan facilidad pa nan por a bay na e diferente distritonan pa nan por a duna op, si nan mester di placa pa termina nan cas of si nan ta terminando nan cas.
Nos tin na e momento aki un situacion di vivienda hopi deplorabel, nos tin un necesidad grandi. Ora cu nos ta papia di necesidad grandi, nos ta papia di un wachtlijst di mas cu 2000 hende cu ta sperando un cas.
Hopi di nan ta bibando den situacionnan deplorabel. Di otro banda nos sabi tambe cu tin hopi hende ta bibando den un situacion caminda cu nan ta pagando huurnan exorbitantemente halto. P.e. tin persona cu ta gana F. 600.= pa luna y e ta pagando un huur di F. 350.= pa luna.
Den e casonan aki nos ta considerá cu tin un descrepancia den e sistema di duna subsidio.
Un descrepancia pa motibo cu nos ta contento cu tur personanan den un cas di pueblo cu no ta gana F. 833.= pa luna, si no menos cu esey, pues e economische huurwaarde ta mas cu 15% di nan entrada, anto e personanan aki ta haya un huur-subsidie.
Pero sí nos ta haya cu Gobierno lo mester duna e personanan cu no ta biba den un cas di pueblo of cu ta pagando un huur mas cu 15% di nan entrada ,cu e personanan aki Gobierno mester haci un estudio pa nan tambe bin na remarke pa haya un subsidio, si no nos ta keda mantene e descrepancia aki.
Awor ora cu mi a cuminza splika ariba inventarizacion cu Gobierno a haci y mi a relaté tambe cu e wachtlijst di mas cu 200 hende cu ta sperando un cas y ora mi a puntra den nomber di fraccion di R.U.B.A. cuanto ta e placa cu Gobierno ta pidi Hulanda pa e Stichting aki por funcioná ?
Señor Presidente den e promer ronde mi a relaté tambe cu e situacion di Village y Esso Heights. Nos sabi cu den Village na e momento aki, y Gobierno tambe a trece padilanti, na aña '76 por ehempel tabata poní cu tin mas cu 200 cas cu mester di renovacion y 150 cas cu lo mester worde reemplazá.
Pues un total di 8 millon florin lo mester worde gastá na e casnan aki den e vecindarionan ey, y e suma aki considerando e aumento di prijsnan di material aumento di labor na e momento aki, sigur sigur e suma aki ta surpasa 11 millon florin.
Cu otro palabra, pa e proyecto ey so Gobierno lo mester aserca Gobierno hulandes pa haya mas cu 10 millon florin.
Considerando esey y weitando e cantidad di necesidad grandi cu tin den nos comunidad pa vivienda propio of pa vivienda en general, nos kier pone cu e Stichting aki no solamente lo bay duna hypotheek, pero tambe lo worde encargá cu construccionnan di casnan di pueblo.
Ora cu nos a lesa e rapport di Nationale Woningraad nos a ripara cu un cas ta poní eyden nan , un di e nobonan cu a worde trahá na '77 ta costa Fl. 35.232.= y Gobierno ta pidi Hulanda solamente 13 millon florin, anto nos ta puntra nos mes, ta ki seriedad tin den e proyecto aki ?
Pasobra si Nationale Woningraad ta traha un rapport caminda e ta bisa,cu falta 10.000 cas ariba nos isla. Gobierno ta bisa, e 10.000 aki no ta corecto, nos ta kere cu Nationale Woningraad ta exagerá, di nos banda nos ta di acuerdo cu esey. Duna Nationale Woningraad"the benefit of the doubt", hacié p.e. 6000 cas envez di 10.000, kitando 4.000 pa duné the benefit of the doubt Señor Presidente. Awor cu Gobierno ta pidi 13 millon pa e Stichting aki pa traha cuné,

13 millon dividí door di 35 mil florin, laga nos pone un suma di dos aña pasá cu a costa 1 cas na F. 35.232,= , hacié un flat som di F. 35.000,= anto nos ta haya cu e placa ey Gobierno solamente por traha 375 cas pa pueblo.
Cu esaki nos ta considerá cu den e caso aki nos ta tende cu Gobierno ta papia di planificacion, anto e ora nos ta bisa ta qui clase di planificacion esaki si Gobierno ta papia solamente di construccion di 370 cas.
Esaki nos no kier bisa cu ta falta di seriedad, pero sí nos kier bisa, cu aki tin falta di planificacion .
Pasobra si Gobierno mes ta bisa cu nos a basa e Stichting aki ariba e rapport di Nationale Woningraad, nos a forma e Stichting aki a base di recomendacionnan di Nationale Woningraad, pero Nationale Woningraad a bisa, cu tin un necesidad di 10.000 cas , nos ta bisa e ta un tiki exagerá, laga nos hacié menos, pero sigur sigur e no ta 400 cas. Pasobra ya caba ariba e wachtlijst so tin mas cu 2000 hende cu ta wardando un cas pa nan por biba comodamente.
Y awor aki nos ta tende cu Gobierno ta pidi solamente 13 millon florin na Gobierno hulandes.
Y nos sabi e sistema di cuanto subsidio ta worde duná,nos sabi cu e pagamento di huur no ta bayendo tanto bon.
Pues nos ta puntra nos mes, con Gobierno ta bay traha doelgericht anto ?
Con e Stichting aki lo ta bay funcioná doelgericht, pasobra si e ta bay bira algo autónomo , anto e ora e Stichting lo por traha cu 13 millon florin hayando e oplaaa y bolbe gasté.

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier un persoonlijk feit. Pa kita mal impresion, como si fuera ami a bisa 13 millon...

DE HEER E.J.VOS: Dispensa mi Señor Presidente, mi no a bisa e diputado,m'a bisa Gobierno.

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Loque mi kier bisa ta 13 millon y mey solamente pa e 500 zelfbouwnan , e proyecto cu ta cla. Y mi a bisa tambe aserca, cu cada proyecto p.e. ora cu ta bay traha mehoracion di vivienda esey ta bin den un proyecto apart. Aki ta bay proyecto pa proyecto , despues lo bay mira cuanto esey ta costa , kiko tin envolví den cada proyecto .
Mesun cos despues di e 500 casnan aki, posiblemente ta bin tambe, naturalmente depende di e necesidad, otro proyecto pa zelfbouw. Cada uno di esakinan ta bin apart den un proyecto, e 13 millon y mey aki ta solamente financiamento pa e mas o menos 500 cas propio cu ta mitar construí, esey ta encerra e suma di 13 millon aki.

DE HEER E.J.VOS: Pues Señor Presidente , mi kier ser un poco mas especifico. E 13 millon florin aki ningun momento ta pa hendenan cu ta bay traha nan cas, si no ta pa hendenan cu ta trahando nan cas caba. Pues no pa e hendenan cu tin un bouwvergunning y ta bay construí nan cas awor ?
Mi no ta comprende e Gobierno anto Señor Presidente.

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, t'asina cu dia e inventarizacion a worde hací pa construccion di cas propio, tur hende cu tin un tereno cla, cu mapa cla por a duna datos p'asina por a compila un rapport.
Den e hendenan aki cu tin mapa y tereno cla, bo ta haya diferente cu kizas a cuminza coba fundeshi, otro ta mas leuw te rain-balk, otro ta mas leuw cu dak pero ainda falta plafond etc.
Bo ta haya diferente cas cu no a cuminza ainda, of cu a cuminza pero no ta completamente cla. Y m'a bisa pa 500, posiblemente algun di esakinan por cay afor, pa motibo kizas cu nan a caba nan cas caba, of nan no tin mester mas etc.

Otro por bin aserca, pero esaki ta un calculacion a base di e inventarizacion a worde duná publicacion debidamente pa tur hende por a bin.
Pero si acaso mañan e necesidad ta mas, ta bin cu un otro proyecto y tur hende por haci uzo di esaki.

DE VOORZITTER: Fuera di esey mi kier agrega un otro aspecto cu ta lo siguiente: e aflossing ariba e leningnan y tambe e huurloon di e bestaande woningnan ta bay cay bao di e Stichting aki. Tur ta bin bek atrobe como placa cu por worde herinvesteerd tambe, dus e mesun kapitaal mester sigui crece y crea tambe. Bo no por wak e botweg un suma, dividié den tanto 100 cas y bisa that is it. E ta keda circulá, keda move keto bay.

DE HEER E.J.VOS,Vervolg: Señor Presidente, ta esey mes mi a splika awor ey.
Pasobra den e mesun rapport di Nationale Woningraad ta poní cu tin mas o menos 1 millon di achters tand den cobramento di huur.
Awor mi no ta comprende ta con e Stichting por bay traha doelgericht y siendo cu e no ta haya placá di huur pa e por sigui investeer.
Awor, ora cu nos ta weita aki cu Gobierno ta bisa cu e 13 millon florin aki lo worde destiná pa mas o menos 500 cas cu ta worde trahá na e momento aki, y nos ta weita den e rapport ta poní cu e ultimo suma cu a costa na un cas di pueblo na aña '77, tabata Fl. 35.232,= cuanto nos ta puntra nos mes cu si e 13 millon aki lo yega pa e 500 casnan aki ?
Pasobra si nos bay dividié , anto nos no ta haya un suma cu por yega pa e 500 casnan pa stimula e zelfbouw. Y tambe nos mester bisa den e mesun rosea, cu e 13 millon florin aki lo no worde destiná anto pa traha cas di pueblo.
Pues solamente zelfbouw, cas di pueblo lo bin otro proyecto apart, asina nos por comprende mihor .
Pero di otro banda nos ta weita e 11 millon cu mester worde pidí na Hulanda pa Lago Heights, Esso Heights y Village e 13 millon aki pa construccion di cas propio y mi no sabi cuanto millon mas pa traha cas pa pueblo.
Awor mi kier a puntra si Bestuurscollege tin proyecto caba pa cas pa pueblo ? Pasobra akinan nos no ta weita proyectonan pa cas pa pueblo.
Pasobra e intencion segun cu mi tin entendí y esaki a worde expresá varios biaha den Parlamento, cu Bestuurscollege ta bay pone atencion ariba e categoria di persona cu ta val tussen wal en schip.
Pues personanan cu ta gana mas cu Fl. 833.= pa luna cu no ta bin na remarka pa haya un cas di pueblo y personanan cu ta gana net menos, pa por construí nan propio cas. Y ariba e categoria ey Bestuurscollege lo a pone atencion pa duna e yudanza necesario pa nan construí nan propio cas .
Pues nos no ta mira un beleid estricto den esaki, kizas Gobierno por duna nos un splikacion ariba djé . Pasobra door di e splikacion di Gobierno nos no a weita un ilustracion di e problematico aki den e diferente categorianan .
Ademas di esey nos por a tende cierto recomendacionnan cu a worde hací door di Señor Witse, encuanto di e verordening op de ruimtelijke ordening.
Nos por a ripara cu den e rapport di Nationale Woningraad ta poní enfaticamente cu mester traha den e direccion aki pa nos yega na e verordening op de ruimtelijke ordening. Nos ta spera cu Gobierno lo pone hopi atencion ariba esaki, pa motibo e mester ta base di un planificacion.
Pasobra nos sabi cu si encaso esaki no yega na vigor, anto mas aworo nos ta bolbe haya nos den problemanan kizas den Village, Esso Heights y den otro sectornan, caminda bo no tin plannan di destinacion , cu un hende cu ta bay haya un tereno sabi padilanti, kiko ta bin den e sector ey promer cu e construí su cas .
Ya cu mi a haya Bo señal Señor Presidente cu mi tempo a yega, lo mi kier cumpli cuné, pa nos por mantene e nivel di e Parlamento tambe te manera cu e ta bayendo awe henter dia.
Mi kier a gradici Bo.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, den e segunda tanda aki mi tin pa expresa palabranan di gratitud na e diputado concerní Señor Charro Kelly, cu a destaca awe na un manera masha sublime unda cu e por convence cada miembro di Raad akiden , cu exactamente palabranan bon documentá.
Hopi palabra mi no tin mucho mas, debí na e hecho cu Bestuurscollege a aceptá mi sugerencianan pa tumé over y pasé pa e Woningbouw, esta e Fundacion, pa nan cumpli cu e deseonan cu mi a trece padilanti awe mainta.
Y mi ta aplaudí esey, pasobra t'asina nos mester siguí.
Por ultimo mi tin masha hopi aprecio pa nos coleganan di Raad, cu porfin cada uno ta concensudo na e responsabilidad cu nos tin pa cumpli cuné.
Di promer ta e bon ehempel cu e diferente miembronan a haci awe pa tene e nivel aki hopi halto. Y mi ta desea cu e nivel aki lo sigui mas halto ainda despues ora cu nos enfrenta otro atrobe akiden despues di 25 di april.
Danki Señor Presidente.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, den tweede ronde lo mi no bay ariba e carta mas. Solamente mi kier a gradici e diputado concerní pa su bunita exposicion cu e a duna, loque cu mi a spera tambe di djé, no mas bien pa e miembronan di Raad, pero pa e pueblo completo pa nan tin un idea bon cla ariba e materia aki y con nos Gobierno ta traha.
Tóch lo mi kier a pasa un momento ariba e statuut caminda cu ta pará den articulo 4 lid 2, bao di :
c "De programmering van de stedelijke ontwikkeling.
Lo mi kier a haya un splikacion bon, kiko Bestuurscollege ta comprende bao di e stedelijke ontwikkeling, pasobra e por tin interpretacionnan di cada miembro pa nan mes cu lo ta eroneo.
Tambe e mesun articulo 4 lid 2 ta papia di e Stichting mester di aprobacion di Béstuurscollege, anto ta bin e puntonan abao.
Lo mi kier a sabi preventieve goedkeuring Bestuurscollege kier meen akinan, of ta un algo di formalidad esaki ta ?
Diputado a duna mi un splikacion ariba e subsidie-regeling, mi ta contento cu né y cu tambe e rapport lo ta cla of ta yega mañan.
Toch e preocupacion a keda serca mi y serca nos fraccion encuanto di financiamento, mas bien na e momento cu e Stichting ta cla pa cuminza traha, cu no tin e kapitaal pa cuminza cuné.
Y a base di esey lo mi kier a anuncia cu despues di tweede ronde nos lo bin cu un mocion of un proposicion.
Te asina leuw Señor Presidente.

DE HEER S. SPANNER: Señor Presidente, den e segunda tanda aki mi kier a limita mi mes na cierto remarkanan e.o. tocante di e Stichting, tocante di e loque mi a trece padilanti relaciona cu e Stichting.
Mi kier bisa cu mi tin hopi aprecio y admiracion pa tur esnan cu ta sacrifica nan mes ariba tereno social, pasobra mi tambe ta un persona cu ta envolvi den hopi di tal trabaonan. Sinembargo tocante di ciertos personas cu ta forma parti di e Stichting aki mi kier a bisa cu e ta un hecho bon conocí y e diputado cu a trece esaki padilanti tambe mester tene cuenta cuné, cu no obstante cu e hendenan aki ta traha bon y tin hopi tempo envolvi den trabaonan social, cu nan ta pertenecé na e partido M.E.P.
Nan ta candidatonan ariba e lista di e partido M.E.P. y esaki ta haci un gran diferencia.
Si mi ta un político ariba un partido, vooral e partido cu ta den Gobierno, como humano lo bo por tin tendencianan di hunga política den e skina y cu ta cuadra cu e ideologia di bo partido.
Esaki ta bien posibel.

Y manera mi a bisa promer, lo mi a desea di mira e Stichting aki worde forma na e mesun manera cu e beroepscommissie a worde formá cu ta trata nos cuido social, caminda tur e gremionan den e Raad aki a worde pidí pa recomendá un of mas persona cu no tin nah di haber cu política .
Pues mi ta para ariba cu e Stichting aki mester a worde formá cu personas cu no tin nada di haber cu política.
Tocante di e sanering di Village, m'a pidi e diputado pa bisa nos, den qui fase esaki lo tuma lugar y den kiko e sanering ta encerrá y mi no a haya ningun clase di contesta ariba esey ?
Si mi a comprende bon cu e Diputado Kelly a bisa cu no ta e situacion na Esso Heights ta malo, Pero mi kier a bisa Diputado Kelly, cu tin cierto persona cu ta pertenece na su partido cu ta haci cierto promesas na e habitantenan cu ta biba na Esso Heights y nos lo kier tene nan na nan promesanan cu nan ta haci.

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Personnlijk feit Señor Presidente. Mi kier a bisa esaki pa kita cualkier mal interpretacion, mi a bisa cu e situacion di Esso Heights ta malo, pero tambe tin otro caminda cu ta malo.
Cu esaki mi no a kita ningun enfasis cu Esso Heights no ta malo, Esso Heights tá malo , pero no solamente na Esso Heights pero otro camindanan tambe tin lugarnan cu mester worde mehorá, tin viviendanan cu mester worde mehorá.
Esaki ta pa kita cualkier mal interpretacion di Señor Spanner.

DE HEER S. SPANNER,Vervolg: Mi ta di acuerdo cu Señor Diputado Kelly cu no ta na Esso Heights so e situacion ta malo, pero cierto políticonan cu ta pertenece na e partido cu Señor Kelly tambe ta pertenece na djé ta pone hopi enfasis ariba tal distrito y nan ta haci hopi promesas y nos ta trata di tene nan na e promesanan cu nan a haci Señor Kelly.
Por ultimo, manera m'a anuncia promer lo mi bin cu un mocion y mi ta spera cu tal mocion lo haya e respaldo di tur miembro di e Raad aki, vooral esnan cu tin hopi aspiracion bao di e votadornan cu ta pertenece na cierto distritonan.
Te asina leuw.

DE HEER H.ANGELA: Señor Presidente, den e segundo ronde lo mi ta masha corto.
Mi kier a gradici Diputado Pedro Kelly y Diputado Nel Oduber pa nan contesta mi kier a bisa te aki den segundo ronde.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente primeramente promer cu mi bay over na algun pregunta tocante di nos contrato nobo mi kier a dedica algun palabra na e asunto cu tin un político den e Stichting-bestuur.
Mi no kier kita ningun trabao bon cu tal persona a yega di haci den pasado, pasobra mi sabi cu esey ta e caso. Pero sí mi ta haya cu unavez un persona a drenta política, e tin di separa e dos cosnan aki.
Bo no por bay traha un trabao social y combinele cu trabao político. Pasobra bo por crea e duda cu por tin parcialidad den asunto di hentor e poliza encuanto e trahamento di cas of duna subsidie, duna volkswoningen etc.
Mi ta kere cu e persona concerní lo por tuma decision pa sali completamente for di Bestuur y asina habri lugar aki pa un persona cu sí ta completamente for di esfera política.
Den pasado nos por a tende cu Gobierno hulandes a pone hopi enfasis ariba e wet op de ruimtelijke ordening. Hasta a worde bisá cu si no bin e wet op de ruimtelijke ordening, cu esaki por trece stagnacion den e otorgacion di cierto ayudonan financiero na e gobierno di Antillas y tambe di Gobierno Insular.
Pasobra a yega e momento pa bin cu e ley aki cu ta gobierná e planificacion especial.

Awor mi no ta comprende den e caso aki, si bay over na traha p.e. 500 cas mas, na e momento aki no tin ningun wet op de ruimtelijke ordening. Con esaki ta cuadra cu e política di Hulanda mes di exigí e ley aki ?
Mi kier a haya un splikacion en detayes di e diputado encuanto e asunto aki.
Tocante di e contract nobo cu nos a haya ter inzage, mi kier a haci Bestuurscollege algun pregunta.
Ta pará den artikel 5, si e persona cu ta biba den cas di Cobierno of den un cas di cual e la haya un hypotheek etc., e tin 2 termijnen achterstallig.
Kier meen si e la keda dos luna sin paga huur, anto e Stichting ta gemachtigd pa cuminza un gerechtelijke procedure.
Es decir cu e Stichting aki ta duna un cas na huur na cierto persona, e persona aki ta keda dos luna sin paga y e Stichting ta cuminza un caso dilanti di huez pa yega na cobramento di e dos termijnen aki.
Mi kier a puntra Bestuurscollege, si esaki ta cuadra cu nan política social democrata ? Y si e twee termijnen aki no ta mucho pisá den e temponan dificil di awe en dia ?
Den artikel 6 ta pará, ontruiming . Si encaso mes cu e caso worde ganá y si no yega un compensacion pa parti di esnan cu ta biba den e casnan aki, por yega na ontruiming. Es decir, bo por saca e personanan for di cas ? Y hasta e Stichting ta worde gemachtigd pa beeindigd e huur. Es decir, e ta worde sacá, e personanan lo no tin lugar pa bay, pasobra nan no a cumpli cu dos luna di pago.
Mi kier a haya un splikacion en concreto y detayá di Bestuurscollege, ta con por a scoge un...

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier a bin cu un punto di orde . Pa motibo cu Señor Rudy Frank ta papia di e Stichting, pero esaki no tin di haber cu e Stichting. Articulo 5 no ta articulo di e Stichting. Esey ta un contracto cu ta existí pa Incasso-bureau cu actualmente ta cobrando huur.
Pero den e statuut ta poní cu e Stichting tambe lo worde encargá cu Incasso etc., y esey no tin ningun gedragsregels ainda p'é.
Cu esaki por trece un mal comprendemento y un bruhamento den nos pueblo.
Y ta p'esey mi ta kere cu na e momento aki y no mester warda te den tweede ronde pa trece un rectificacion.

DE HEER J.R.FRANK Vervolg: Anto Señor Presidente mi kier a puntra si e contract aki ta geldig na e momento aki ?

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e contracto aki por ta geldig na e momento aki, te ora cu e Stichting cuminza ehecuta e asunto aki. Pero te na e momento aki ainda e Stichting no a cuminza eherce e trabao. Denter di poco sí, pero e ora lo e cuminza .

DE HEER J.R.FRANK,Vervolg: Es decir Señor Presidente, den e caso aki promer cu bo yega na un termino corto na un Stichting, pero pa e Stichting aki por cuminza traha efectivamente por dura kizas algun luna of algun aña promer cu nan haya e fondonan necesario, p'asina cuminzá traha e casnan di pueblo of cuminza drecha cas.
Pero tanten e contract nobo aki ta geldig y esaki no ta cuadra cu e pensamento di un política social democrata.
Mi ta kere cu a yega tempo pa trece cambio tambe den e contract aki, pasobra esaki ta leuw di ta un política sano.
Den articulo 9 ta pará cu Incasso-bureau....

DE VOORZITTER: E contract no ta ter sprake awor akinan. E hecho cu nos a poné ter inzage no kier meen cu nos ta bay papia ariba e contract, esey ta number 1, number dos tá cu ariba e caso cu nos ta papiando akinan nos tin 1 millon florin di cobra na huur. Mi ta kere cu nos por tuma un ehempel na nos hermana Isla Boneiro, caminda cu nan no tin ningun problema cu cobramento di huur, pero eynan si nan ta tene stijf tambe.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente mi sabi cu e contract no ta ter sprake, pero ora algo ta worde trecí padilanti, na momento cu nan ta papia di un kraantji di awa eynan, of toiletten, tampoco no tin nada di haber cu e cosnan.

DE VOORZITTER: Sí e tin cu haber cuné, sigur sigur.

DE HEER J.R.FRANK:Nos a bin aki-den pa pidi 300 mil florin.

DE VOORZITTER: Señor Frank mi no ta di acuerdo cu bo. E kraantji tin di haber cu Esso Heights, caminda cu Esso Heights ta menciona den e aanbiedingsbrief na Eilandsraad.

DE HEER J.R.FRANK: E por ta menciona, pero e no tin nada di haber cu volkswoningbouw. Nos a bin akiden pa pidi 300 mil florin, esey ta e agendapunt.

DE VOORZITTER: Ta promer biaha cu e 300 mil florin ta worde menciona awe nochi Señor Frank.

DE HEER J.R.FRANK: E ta pará den e aanbiedingsbrief.

DE VOORZITTER: Pero e no a worde mencioná. Abo ta promer persona cu a mencione awe nochi.

DE HEER J.R.FRANK: En todo caso ta pará den e aanbiedingsbrief, nos a bin aki pa pidi credito adicional.

DE VOORZITTER: Pero ariba 300 mil ningun hende no a papia. Ta promer hende cu a mencione awe nochi ta Señor Rudy Frank, ningun otro.

DE HEER J.R.FRANK: Anto mi no mag ?

DE VOORZITTER: Sí, pero no e contract, ariba 300 mil si.

DE HEER J.R.FRANK: Di con kraantji di awa si por worde mencioná ?

DE VOORZITTER: Pasobra e kraantji di awa ta relaciona cu e preguntanan cu a worde hací encuanto Esso Heights, cu sí ta menciona den e aanbiedingsbrief.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, no ta pasobra bo ta menciona un palabra den un aanbiedingsbrief anto bo por hacié un agendapunt.
Mi ta kere cu unavez bo ta papia akinan di henter e asunto di un Stichting di volkswoningen, bo tin un Incasso-bureau cu ta opgedragen pa cobra huur y pa haci cierto asuntonan dilanti di huez, mi ta kere cu ta liber tambe pa papia tocante di e contract. Pero en todo caso nan a worde hací, nos por a ripara cu tin fout den e contract y no ta cumpli cu e política di awe en dia.
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier a contesta e pregunta encuanto actieve grondpolitiek.
Nos por lesa ariba pagina 2 lo siguiente:
"Het scheppen van woonruimte geschiedt door verwerven van gronden en het bebouwen daarvan".
Esey kier meen, bo ta busca un tereno y bo ta pone un cas ariba e tereno.
Esey ta e volkswoning-bouw, e Stichting tin e maneho.
E tereno ey por ta den erfpacht pa e Stichting y e volkswoning ey ta worde gehuur na un particular.
Esey ta e parti aki unda e ta bisa "verwerven van gronden en het bebouwen daarvan".
Busca e tereno y pone un cas ariba djé, un volkswoning ta propiedad di e Stichting, cu cual propiedad en todo caso por worde duná den huur na un huurdó. Y banda di esey tambe tin e asunto na unda cu ciudadanonan por busca nan tereno den erfpacht y nan ta traha nan propio cas ariba djé, cu fianza cu nan ta haya di e fundacion, aki tin dos aspecto cu tin di biaha akinan.
Esey no ta encerra cu e Stichting ta busca e tereno anto e ora ta duné den erfpacht. Esey segun mi no ta necesario, pa motibo cu bo ta haya e ora un asunto ta worde mentá dos biaha.
Encuanto e asunto di Stichting of Vereniging, mi a duna un splikacion ariba djé. Fuera di esey ta pará un splikacion den e aanbiedingsbrief tambe na blz. 3 . Y mi ta kere cu un splikacion ariba esaki kizas ta overbodig.
M'a duna un splikacion ampliamente ariba djé cu Nationale Woningraad tin e miembronan bao di djé. Pero akinan tambe por t'asina cu e Stichting por duna conseho na cualkier organizacion. Y hasta e t'asina, cu si tal organizacion kier, e Stichting ta yudé tambe manera cu ta poní den articulo no. 3 cu nan por duna servicio na tercera y tambe nan por yuda otro organizacionnan cu exploitacion y maneho di nan organizacion, loque cu ta concerní e cas pa e trahadornan si ta trata di sindicato. Pero sí e mester tin e mesun meta cu e fundacion tin.
Encuanto subsidio na personanan cu ta paga mas cu 15% di nan entrada na huur pa motibo cu obligatoriamente nan tin cu huur cas particular y esaki ta un peso poco pisá. M'a bisa caba cu esaki tin atencion di Bestuurscollege, esaki tambe lo forma parti di un estudio door di e fundacion.
Cuanto placa Hulanda a pone disponibel pa e Stichting teniendo cuenta cu sanering di Village ? Mi a duna un splikacion caba cu esaki lo worde tratá apart, como Village y Esso Heights ta un proyecto apart.
Loque cu ta concerni e 13 millon ta solamente pa e proyecto di mas o menos 500 cas, pa cual casnan e doño a duna datos, for di cual datos a resulta cu 13 millon y mey por yega pa financiamento.
Teniendo cuenta cu e ehempel cu Señor Vos a trece 35 mil florin pa e ultimo cas di pueblonan.Mi kier bisa, si acaso mes cu nos sali for di e suma di 35 mil pa e 500 cas, nos ta haya un suma di 17 millon y mey.
Teniendo cuenta cu loque m'a splika ampliamente den promer ronde, despues tambe cu mi a pidi persoonlijk feit, na unda cu mi a bisa, bo ta haya diferente categoria di casnan unda cu un hende no a cuminza at all, of e la cuminza te na fundeshi, of e ta te na rainbalk, of e tin e dak.
Tur esakinan, teniendo cuenta cu nan e rapport ta mustra cu 13 millon y mey lo por ta suficiente.
Pasobra un cas cu ta te na fundeshi, e persona aki lo mester di mas placa cu un cas di e mesun tamaño cu kizas cu dak poní ariba djé.
Cu esaki bo no por sali for di e suma di 35 mil, sino bo tin di tene cuenta cu e diferente stadium cu cada cas ta den construccion.
Y mi ta bolbe ripití cu e 13 millon y mey aki ta un calculacion a base di e datonan cu a worde duná door di e personanan cu a bin na juli aña '78, pa haci un inventarizacion.

Naturalmente teniendo cuenta cu e normanan pa e personanan cu por bin na remarka pa haya financiamento .
Y e salida cu ta worde uzá pa e personanan cu por bin den remarka pa haya fianza pa nan cas propio ta worde considerá y mester ta entre mas o menos 8 mil florin pa 21 mil florin pa aña.
Esaki ta e promer gruponan cu lo bin den remarka pa haya ayudo financiero.
Mas despues lo studia e posibilidad pa personanan ariba 21 mil tambe por haya cierto ayudo , pero esakinan al momento no ta cay den promer instancia pa haya ayudo financiero.
Y e otro 1000 florin aki, teniendo cuenta cu e categoria di bao 834 pa luna, nos por bisa, si nos multipliká 834 pa luna, den 1 aña ta sali 10 mil florin.
Nos por bisa cu e 10 mil florin aki automaticamente lo cay den e categoria aki, pasobra mi a bisa cu e categoria cu lo haya ayudo financiero pa nan propio cas ta entre 8 mil pa 21 mil, esta na promer instancia.
Pero sí, e posibilidad ta worde studiá pa esnan ariba 21 mil tambe si nan por bin, naturalmente cu condicionnan un tiki mas fuerte cu esnan mas abao cu lo bin den remarka pa haya ayudo financiero.
Pasobra e condicionnan cu e grupo aki ta haya, ta condicionnan hopi suave, compara cu e condicionnan ariba mercado di kapitaal aki na Aruba.
Mi a bisa, segun porcentahe pa e categoria mas abao di 7% y e categoria un tiki mas halto di 8% . Pero esaki tur cos ta calcula segun e persona su forza e por haya yudanza.
Si Bestuurscollege tin proyecto caba pa cas di pueblo ?
Mi a bisa esaki tambe den promer ronde, cu trabao di e Stichting tambe lo ta, pa studia casnan di pueblo cu ta mas conveniente pa e pueblo.
Pero sí nos tin cu bisa, cu énfasis lo worde poní ariba cas propio. Motibo di esaki ta, cu mas tanto cas worde construí aki door di ayudo financiero pa traha propio cas, mas na interes di e comunidad e ta. Pa motibo cu menos placa ta worde gastá ariba mantencion di e cas, pasobra un cas cu ta bo propiedad bo tin hopi vez e tendencia pa mantene mas liher, mas mihor cu un cas cu bo ta huur. Door di esaki nos tur sabi cu mantenecion actualmente ta hopi costoso y esaki ta un peso bastá grandi ariba nos presupuesto.
Pero apesar di esaki, ta e gruponan mas abao cu no por bin den remarka pa nan propio cas, lo mester continuá cu casnan di pueblo, p'asina nan por haya e casnan aki den huur.
Pero sí teniendo cuenta cu huur-subsidie nos por bisa cu e personan aki no ta haya un peso financieramente duro .
Pero si mi por tene cuenta cu loque Señor Rudy Frank a trece, cu e política di Movimiento Electoral di Pueblo ta social democrata.
Mi por bisa, cu enberdad t'asina, pero esaki no tin nada di haber.
Alcontrario ta door di e huur-subsidie un hende cu no tin entrada por paga. Na dado momento lo por haya un subsidio, pero door di cual necesariamente e tin di keda tras cu su pago di huur.
Si mi kier lamentá di biaha cu e nivel di e reunion tabata hopi bon, pero sí un dado momento mi no ta kere cu Señor Frank no ta custumbra cu tal nivel y a bin cu un bruhamento door di cual mi ta kere pa duna un mal impresion na e pueblo, lesando algun articulo di un contract y e la apliqué di biaha pa e fundacion.
Cu esaki mi ta kere cu nos no ta promove un nivel halto aki den e Parlamento pero mas bien trece bruhamento pa e pueblo.
Mi kier bisa, cu e articulonan ey apesar cu nan t'ey den, pero nan no a tene cuenta strictamente cuné, como cu a tene cuenta cu situacion di cada persona.
Pasobra t'asina, cu e articulo aki ta hiba un política social demócrata te na unda cu e por, pero si no mester t'asina cu ta hibé iresponsabel.
Encuanto e stedelijke ontwikkeling mi kier bisa, esaki lo ta un desaroyo na unda mester traha cas etc.

Encuanto di aprobacion pa articulo no. 4, mi kier bisa cu e Fundacion mester di aprobacion di Bestuurscollege pa loque cu ta pará bao di articulo no. 4 sin aprobacion di Bestuurscollege nan no por haci nada ariba tal tereno. Esaki juist ta poní pa e Fundacion por actua solamente den cuadra di e reglanan cu Bestuurscollege poné, aprobá pa e fundacion. Pa evita cu e Fundacion ta haya man liber y ta haci loque cu e kier, mientras e ta bay asina leuw kizas na unda cu responsabilidad político lo worde cargá door di e Fundacion. Y esey nunca lo mester ta e caso, pasobra Bestuurscollege lo mester keda carga e responsabilidad político. Y pa e responsabilidad político aki lo mester por duna cuenta na Eilandsraad.
Encuanto cu un bestuur di e Stichting por hunga política, den e toewijzing e loque cu Señor Spanner kier meen, mi kier bisa esaki.
Mi a splika esaki caba, pero lo ta bon pa mi ripitié aunque cu esaki lo ta innecesario. E bestuur di e Stichting lo ta encargá cu e maneho pa vivienda. Esey no ta nifica cu ta e bestuur ta bisa ta kende ta bay haya un cas otorga, pero reglas ta worde stipulá, criterionan ta worde poní door di cual un persona ta bin na remarka. E personal cu ta traha pa e Stichting segun listanan di computer lo bay worde traha lista y for di cual lista lo indica ta cual persona ta bin na turno etc., segun e criterionan pa cualificá e urgencia di cada uno.
Pues si acaso cu den e bestuur mes ta blo político tin, esey mes no ta haci influencia ariba e toewijzing ariba otorgamento. Sí mi kier bisa, responsabilidad político ta keda den man di Bestuurscollege, y pa cual responsabilidad e tin di duna cuenta na Eilandsraad.
Y cu esaki mi ta kere cu mi a contesta tur pregunta y mi ta ripiti, cu esaki ta un otro ehempel pa e miembronan di Parlamento keda stricto na e regla, e nivel di Parlamento lo keda mantení halto.
Momento cu Parlamentarionan kere di bin hunga política , e ora mi ta kere cu nan ta causa cu e nivel ta worde bahá. Pero si acaso cu nan tene nan nivel halto, mi ta kere cu nos pueblo lo aprecia esey, p'asina nos por continuá den futuro ariba un nivel halto.
Danki Señor Presidente.

<u>DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, locual cu Señor Spanner a pidi ta, e kier un splikacion con e situacion di renovacion ta den otro y kiko e ta encerra e casnan cu ta den mal condicion cu mester worde bashá abao , kiko ta encerra e casnan cu por worde drecha, tambe tin un inventarizacion ta cual ta e casnan cu ta bin na remarka pa worde basha abao y cualnan cu Gobierno por drecha cu poco esfuerzo .
T'asina manera a worde bisá akiden cu na aña '75 e suma cu tabata tin calcula pa e proyecto ta alrededor di 8 millon. Pero den e 8 millon aki no ta encerra p.e. e loque cu mi a menciona e 400 mil cu nos a cumpra tereno, kier meen cu e compra di e tereno ta fuera di e proyecto.
Tambe t'asina cu den henter e proyecto mas o menos 20% di e casnan cu tin lo no bolbe,den e lugar ey lo bin un infrastructura, manera nan ta bisa na hulandes tambe "ondersteunende faciliteiten", y juist p'esey tambe Hulanda ta exigí e ruimtelijke ordening.
Gastonan aki ta toca e renovacion di aña '75, pero teniendo cuenta manera cu ta worde bisá akiden, cu e aumento di gastonan di material lo ta hopi mas cu 8 millon cu tabata tin e tempo aya ariba begroting.
Tambe tocante di Esso Heights, m'a bisa caba, pero awor mi kier bisa atrobe na un manera mas claro, cu ya nos a cuminza caba cu construccion di e toiletnan, tambe envista di preparacionnan cu ta worde hací pa haya aprobacion di Hulanda, promer cu haya aprobacion ya nos a cuminza cu yuda cu drecha cierto facilidadnan.

Y tambe duna tur cooperacion pa duna e hendenan cu ta biba na Esso Heights un alivio den e sentido cu Gobierno lo duna tur su cooperacion pa yuda sana e situacion mas cu ta posibel.
Te asina leuw Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Nos a yega na fin di segunda tanda. Tin vraagpunten ?Presenta e mocionnan cu a worde menciona, promer hende cu a menciona un mocion ta Señor Betico Croes y Señor Bislip a reconfirmá.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, di mi parti mi por bisa cu mi ta gradici e diputado di T.A.V. Señor Nel Oduber, cu a duna tur su palabra cu ya caba Gobierno ta trahando cu plannan concreto pa trece e facilidad hygienico na Esso Heights.
Pues p'esey, nos no ta bini cu e mocion al respecto, como cu Bestuurscollege aki diligente manera cu e ta semper, ya caba ta trahando ariba e plan aki.
Masha danki.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, nos fraccion tabata tin un proposicion tambe pa duna aprobacion, pa Bestuurscollege por dispone di un cierto suma adelantá ariba financiamento door di Hulanda y pa un of otro motibo e por tin tardanza.
Pero mi a consulta cu expertonan di Gobierno y mi a yega na e conclusion cu mi ta trek in mi voorstel. Pero sí mi kier a haci un súplica na Bestuurscollege cu na e momento cu nan haya e ja-woord di Hulanda y pa un of otro motibo technico of otro motibonan, por tin tardanza den e financiamento, por haci e deligencia pa aserca Raad pa aprobacion pa un cierto suma como comienzo di e trabaonan pa casnan pa comunidad .
Masha danki.

DE VOORZITTER: Otro mocion cu a worde menciona ta di Señor Spanner.

DE HEER S. SPANNER: Señor Presidente, e ta luidt asina:

M O T I E

De Eilandsraad van Aruba heden 8 maart 1979 in openbare vergadering bijeen:

O V E R W E G E N D E

- Dat het als een algemeen bekend feit moet worden beschouwd dat de Esso Heigts met de meeste spoed toiletten en andere hygienische faciliteiten behoeft.

B E S L U I T

Het Bestuurscollege dringend te verzoeken overal op ons Eiland waar dit noodzakelijk is en in het bijzonder te Esso Heights waar de nood het meest drukt over te gaan tot het bouwen van hygienische faciliteiten van tijdelijke aard tot dat begonnen wordt met een algehele sanering van de Esso Heights.

En gaat over tot de orde van de dag.

DE VOORZITTER: Señor Spanner su motie ta worde ondersteund ?

DE HEER S. SPANNER: Si, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Nos ta pone awor na orde , e mocion entregá pa Señor Spanner. Sprekerslijst ta habrí.

DE HEER S. SPANNER: Señor Presidente, considerando cu ta un hecho bon conocí cu na Esso Heights tin necesidad, tanto na Esso Heights como na otro sitio ariba nos isla, tin un gran necesidad di urgencia pa toilet y otro necesidadnan hygienico mi a decidí pa trece e mocion aki, p'asina yuda e pueblecito aki cu ta tanto den necesidad.
Awe mainta mi a elabora caba ariba e situacion aki, tin coleganan aki den Raad Señor Presidente, cu a papia tocante di e situacion promer cu mi y hasta personanan cu ta pertenece na e partido cu ta sostene e Gobierno, Señor Betico Croes mes a papia tocante di e situacion aki.
E la bisa bon cla cu e lo bin cu un mocion, dependiente di e contestacionnan cu e lo haya di e diputado.
Ami a bin cu e mocion aki, pasobra nos tur , delaster un ciudadano ariba nos isla sabi cu e situacion na Esso Heights ta hopi malo.
Pa bo haci algo tocante di e situacion aki ta dos cos distinto. Tin personanan cu ta pertenece na e partido cu ta sostene e Gobierno cu mi a invita personalmente pa pone nan mes na haltura di e situacion.
Pasobra nos tur cu ta ser humano lo no kier biba den situacion asina.
Y mi ta sigur cu tur esnan cu a bira victima di e situacionnan ey, no obstante cu nan no por haci mihor, lo kier haya un vivienda mihor.
Manera mi a bisa Diputado Kelly awor ey, mi sabi cu tin varios político y ta e buen derecho di cada político pa contesta otro te caminda cu e por, pero unavez cu bo ta consciente cu un pueblo ta den necesidad y cu bo ta sincero pa cu bo sintimento humano pa cu ideologia di bo partido, awor aki ta e momento pa demostrá esaki cu hechos.
Pa tal motibo mi kier pidi delaster un persona cu ta den e Raad aki y vooral e partido dun Gobierno aki, duna nan aprobacion na e mocion aki.
Señor Lala Angela, un colega di Raad di mi, cu tambe tin e deseo pa cu e pueblo di San Nicolaas na su pecho, a discuti e situacion aki hopi cu mi y mi sabi cu e lo duna su cooperacion na e mocion aki.
Mi sabi cu Señor Lala Angela Señor Presidente, si un dia e yega na ocupa un posicion ehecutivo, sigur e lo trata pa haci hopi mas cu locual a worde hací den pasado.
Pues e situacion aki, caminda cu hopi políticonan ta bay solicita votonan, caminda cu hopi promesas ta worde hací, tin mester di e debido atencion di e delaster uno di nos den e Parlamento aki.
Y p'esey mi ta suplica uno y tur pa duna e situacion aki debida atencion, pa duna cooperacion na e mocion aki p'asina construí e toilet y tur e facilidadnan hygieno cu tin mester pa alivia e hendenan cu ta biba aya.
Te asina leuw den promer ronde.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo durante e punto di agenda a trece padilanti, con e hendenan na Esso Heights ta bibaa den situacionnan infra-humano.
Nos a bay en detayes pa demostra con e hendenan ta biba te hasta den un situacion medieval, pasobra cu nos no por imagina nos cu den e situacion di awe en dia, aki na Aruba por tin hendenan ta biba den viviendas cu ta carece di e facilidadnan hygienica.
P'esey despues cu nos a haya e contestacion di e Diputado Pedro Kelly y Nel Oduber, manifestando e política di e Gobierno aki cu ta tratando di hiba un política social pa alivia e necesidadnan di esnan den mas necesidad, nos ta considerá cu e caballero miembro di Raad Spanner a bini cu un mocion cu ya caba nos por considera superfluo.

Pa motibo, nos a bini cu e proposicion, pero nos a bisa tambe dependiendo di e contestacion di Bestuurscollege nos lo bini cu un mocion.
Bestuurscollege a contesta nos, cu ya caba e tabata tin anticipando e saneamento di e situacion na Esso Heights, un proyecto pa bin cu e facilidadnan basico, facilidadnan hygienico aya den e pueblo di Esso Heights.
Ta p'esey nos ta considerá cu e mocion di Señor Spanner aki no tabata na su lugar si acaso e ta tuma su trabao como Parlamentario na serio.
Sinembargo pa kita tur duda, pa no kere cu kizas ta Señor Spanner ta bin cu e proposicion aki, pa no kere cu ta bao di presion di oposicion e trabao aki ta worde hací, e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta enfatizá e bon trabao ariba e tereno social aki.
Di parti di Bestuurscollege ta anuncia cu e lo bini cu un amendement of un modificacion, di e mocion aki.
Como cu nos ta considerá cu e trabao tá worde hací, pa enfatizá e trabao bon aki, mester bin un mocion bon, no algo trahá den purá cu kizas ta tira un mal refleho ariba e bon trabao di e Gobierno aki.
Ta p'esey nos ta anuncia cu nos ta bin cu un amienda, p'asina nos enfatizá e bon trabao di e Bestuuscollege aki cu ta worde respaldá pa e partido mayoritario den Movimiento Electoral di Pueblo.
Masha danki.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, e mocion di Señor Selwin Spanner ta un mocion simpatico. Nos ta custumbra caba di tende e palabra"superfluo"aki den Raad. Pero en todo caso nos por a ripara cu Señor Spanner kier a expresá su preocupacion pa cierto sitionan den San Nicolaas, ta su deber como representante di su pueblo.
Manera cu e besluit aki ta bisa:
"Het Bestuurscollege dringend te verzoeken overal op ons eiland waar dit noodzakelijk is in het bijzonder Esso Heights waar de nood het meest drukt, over te gaan tot het bouwen van hygienische faciliteiten van tijdelijke aard tot dat begonnen wordt met een algehele sanering van de Esso Heights!" y
Ta berdad cu ta un verguenza pa nos por ripara cu ta haci falta aki/esaki naturalmente no ta culpa di e Bestuurscollege aki, ta culpa di tur e Bestuurscollegenan den pasado cu no a percura bon pa cierto sitionan na San Nicolaas.
Aki no ta cuenta di tira culpa ariba e Bestuurscollege aki, pasobra esnan den pasado tambe a neglisha tur e sitionan aki na San Nicolaas.
Pero en todo caso e ta un mocion simpatico y Señor Spanner por conta cu e respaldo di e fraccion di R.U.B.A. ora di votacion. Nos ta conta tambe cu esnan cu ta sinta eybanda nan, cu awe ta gobermá , pero kizas mañan no.
Cu nan tambe por respalda Señor Spanner, aki nos ta ripara cu Señor Spanner no ta haciendo política, pasobra hasta e no a aparecé ariba ningun lista, kier meen cu no ta política e ta haci, pero e kier expresa su preocupacion pa cu e pueblo di San Nicolaas. Masha danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, ora cu Señor Spanner a aserca nos y cu Bo a puntré kende ta respaldá e mocion aki, nos a comprende cu e ta un independiente den e Parlamento aki, e no tin un fraccion caminda cu e por a presentá un mocion, nos di nos banda ta kere cu cada Parlamentario lo mester ofrece un oportunidad pa nan pone na discusion e locual cu e ta desea.
Esaki ta e locual cu nos a haci tambe, duna Señor Spanner e respaldo caminda e por presenta su mocion pa trecé den discusion.
Nos por a ripara cu e partido cu ta respalda Gobierno, e partido M.E.P. no ta completamente negativo contra e mocion aki.
Naturalmente manera cu ta custumber nan a trece padilanti, cu tin un proyecto andando encuanto e contenido di e mocion aki.

Si tin un proyecto ta andando encuanto e contenido di e mocion aki, anto e ora nos no ta weita qui motibo por tin pa no bay di acuerdo cu e mocion.
Pa motibo solamente aki nan ta enfatizá un biaha mas e necesidad grandi cu tin den e sector ey den nos comunidad.
Nos tur sabi y e la worde expresá tambe e situacion deplorabel cu e personanan aki ta biba aden.
Naturalmente e toiletnan aki ta solamente un alivio chiquito, considerando e situacion deplorabel cu nan ta bibando aden. Pero mi ta kere cu esey ta nos opinion, cu Gobierno lo tin e obligacion pa duna un man aki y pa weita si maske ta den asunto di toiletnan aki e personanan aki por worde yudá.
Y manera cu ta poní den e mocion, naturalmente tin hopi caminda ariba nos isla cu tin e necesidad aki tambe .
Y esaki nos tabata kier pa Gobierno tira un bista ariba djé, pa motibo cu den varios distritonan nos sabi cu tin casnan cu no tin toilet y asina ta nos kier pa Gobierno mas pronto posibel haci trabao di esaki y weita pa trece un alivio den tur e distritonan aki.
Manera mi colega Señor Rudy Frank a bisa, Señor Spanner ni a aparecé ariba un lista político cu lo tuma parti na eleccion di dia 25 d' april, asina ta cu nos no ta kere cu ta política e ta hungando den e caso aki, sino ta enberdad ta e necesidad di e pueblo den su totalidad e tin na pecho y en particular e pueblo di Esso Heights, caminda sigur sigur e conoce mihor cu cualkier Parlamentario.
Nos ta kere cu Parlamento lo mester aceptá e mocion aki, p'asina Gobierno mas pronto cu ta posibel por traha na su ehecucion.
Te asina leuw den prome ronde.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, m'a sostene e mocion aki pasobra e ta bin di Señor Spanner, manera mi colega Señor Vos a bisa e ta independiente den Raad. Pero nos ta dispuesto pa duné un man ora cu nos a mira cu e la bin cu un mocion y conociendo e necesidad den e vecindario aki a presenta un mocion.
Awor nos por a tende di e fraccion cu ta sostene e Gobierno cu nan kier bini cu un amenda . Y naturalmente manera cu ta custumber, ora cu mocionnan worde presentá den Raad, cu e partido cu ta sostene Gobierno por saca nan curpa for di djé pa no simplemente vota y duna e credito den e caso aki na Señor Spanner cu a bin cu e mocion, nan lo kier trece cualkier cambio den djé pa bisa, cu ta nan mocion of cu ta nan a hacié.
Pero nos mester huzga cu den e caso aki no ta importante kende ta bay goza cu e credito of bay propagá cu ta nan a bin cuné. Importante tá, cu facilidadnan lo mester bin pa alivia e situacion. Y ta bon pa concretizá esaki den un mocion, pasobra si nos aceptá solamente palabra di Bestuurscollege y mañan no bin nada, Bestuurscollege por coi e Raad aki un cabez abao.
Si nos concretizá esaki di e proyecto cu nan ta bisa cu tin den preparacion, den un mocion semper despues nos por puntra Bestuurscollege, pakiko nan no a ehecuta e locual tin pará den e mocion ?
Y den e caso aki un proyecto cu aparentemente nan a entama caba.
Si ta asina berdad, mi kier a pidi e diputado pa no bisa nos e palabranan vago cu tin algo ta worde hací, pero splika nos kiko a ser hací y kiko exactamente lo bay ser hací .
Nos kier a haya un splikacion di esey. Esey ta tur den eerste ronde.

DE VOORZITTER: Mi kier a adverti si, sin kita nada for di e mocion, pa ora cu ya caba tin proyecto na Hulanda cu cierto cos ta forma un paquete,door di Raad tuma cierto mocionnan y instrui College pa voer e uit, kier meen cu e parti aki ta parti cu nos mester bay financieer y nos ta perdé for di e paquete di Hulanda.

Mi kier djies trece esaki padilanti lagando manera nos ta bisa, for what it is worth.

DE HEER H. ANGELA: Señor Presidente, na promer lugar mi kier gradici Señor Spanner cu a menta mi nomber awe nochi den e Raad aki. Pasobra ami tambe ta un di e candidatonan di San Nicolaas ariba e partido di M.E.P. y nos tin e asunto aki di Esso Heights pa añanan largo na pecho.
Manera tur e Parlamentarionan akiden por a mira qui ora cu e hulandesnan bin for di Hulanda, nan ta bay den Esso Heights pa wak e lugar ey y nan ta tuma foto di e lugar ey. Hopi hende cu ta na Hulanda ta bisa nos, qui ora cu nan bin Aruba, ta potret di Esso Heights nan ta bin saka pa mustra con nos ta biba aki banda.
Pero mi kier bisa, cu loque nos kier haci ta pa drecha e situacion na Esso Heights, pasobra nos sabi cu e situacion ta deplorable. Nos sabi cu e hendenan aki ta biba na un sistema atraza, e toiletnan den mal estado, sistema di awa ta den mal estado y ta p'esey ta bon pa awe nochi nos trece e puntonan aki padilanti.
Mi sabi di bon fuente cu nos partido M.E.P. ta trahando duro ariba e caso aki. Mi sabi cu nan a cuminza drecha e portanan, e toiletnan pasobra Gobierno a mira cu e necesidad ta grandi y nan a cuminza drecha e lugarnan ey.
Di otro banda mi kier bisa cu mi ta contento cu Gobierno a haci algo pa nan y mi ta spera cu den futuro nan por sigui haci hopi mas pa nan.
Te asina leuw.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, mi ta completamente di acuerdo cu loque Bo persona , como Voorzitter di Bestuurscollege a trece padilanti, un persona cu no ta den política, caminda Bo a mustra Raad ariba e punto delicado cu cuidao nos tuma un mocion asina y e por tin consecuencianan financiero, esta cu Hulanda lo no bay financiá e proyecto cu ta ingediend na Hulanda.
Mi tin cu trece esaki bon cla padilanti, si tin caminda na Esso Heights cu por a remedia adelantá ariba e proyecto di Hulanda, claro ya mi a tendé caba cu e Departamento di T.A.V. ta trahando ariba djé.
Cu Señor Spanner no a haci política, cu e no ta ariba un lista político Señor Frank tin razon. Ami kier trecé mas cla, Señor Spanner a"mis de boot".
Nos tin amendement y e ta den e direccion cu nos lo bay pidi Bestuurscollege haci e diligencia p'asina Hulanda financiá e proyecto aki mas pronto posibel. Nos ta pidi Bo despues pa nos schors e pa nos por presentá nos amendement. Masha danki.

DE VOORZITTER: Señor Oduber a pidi cu si e por a duna un tiki mas aclaracion ariba e cos aki promer cu mi schors e pa papia ariba e amendement.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere cu lo ta bon pa mi duna un splikacion, pa evita manera Señor Presidente a bisa, bin un mocion pa manera cu ta pará akiden, pa Gobierno bay traha den tur distrito facilidadnan hygienico.
T'asina cu mi por splika di e banda aki cu tin un segunda fase cu ta den ehecusion pa traha 250, esey ta aprobá caba door di Hulanda.
Nos a mira cu e 250 no ta suficiente y e Departamento di Obras Publico a haci un estudio den tur distrito na Aruba. Y a bin sali afor cu falta 160 ainda. Nos a discuti esaki caba cu Hulanda, pidi pa adicional aprobá e 160 , un carta a bay caba y unico asunto cu nos ta spera ariba djé ta e aprobacion.
Nos no a duna publicidad na e asunto aki, pasobra mi no ta kere cu ta husto pa hunga política cu necesidad di hende.

Ya e asunto aki a worde studiá, nos a manda un carta caba Hulanda y a worde bisá e tempo cu nos a discutí e asunto aki, cu ora nan haya e carta nan lo aprobé sigur sigur, a base si tin un estudio y cu e ta un necesidad.
Asina ta, mi no ta mira pakiko mester bin un mocion pa traha den tur distrito unda cu nos lo bay financié , mientras cu nos por haya Gobierno hulandes paguele pa nos.
Mi ta kere cu e parti di e mocion ey lo mester cay afor.
Papiando di Esso Heights manera m'a splika den e turno durante di e contestacion, nos a cuminza caba nos a drecha tres, e intencion ta pa drecha tur esnan cu no tin y traha aserca. Pero manera m'a bisa, esakinan ta anticipando ariba aprobacion di e proyecto. Pasobra mi no ta kere cu Gobierno Insular lo mester bay drecha tur e asuntonan ey, mañan nos ta haya cu Hulanda no ta paga nos e gastonan aki.
Mi ta kere cu e facilidadnan basico sí Gobierno lo mester cumpli cuné y nos ta cumpliendo cuné caba. Y tambe unda cu tin casnan den estado deplorable unda cu tin cierto asuntonan cu mester worde drechá pa duna e hendenan aki, manera cu nan ta bisa na hulandes,"een redelijke bestaan", un cas adecuado, nos lo coopera dreché. Esey nos ta bezig, nos tin un pleg trahando ariba djé, asina ta cu henter e mocion aki ta overbodig.
Pa motibo cu e promer parti di Esso Heights nos ta cumpliendo y e segunda parti tin un carta na Hulanda, cu nos ta wardando aprobacion. Pasobra manera m'a bisa, nos no a haci buya cu nos ta bin cu 160 mas aserca, cu Hulanda lo bay aprobé y unda cu nos ta bay hunga política cu un necesidad di un pueblo.
Te asina leuw Señor Presidente.

DE HEER J.R.FRANK: Un punt van Orde. Bo persona ta bisa cu e mocion aki ta peligroso y Señor Oduber ta bisa cu e ta overbodig. Awor cual ta...

DE VOORZITTER: M'a bisa cu mi no ta referi strictamente na e mocion aki solamente, mi ta lagué pa su balor, pero mi ta bisa mocionnan asina aki cu tin proyecto aden, caminda cu ta forza Bestuurscollege, por causa e peliger cu e parti ey no ta worde financiá pa parti di Hulanda.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Spanner a pidi faciliteiten van tijdelijke aard.

DE VOORZITTER: Esaki tambe ta tijdelijk . Pero e loque cu mi kier bisa ta, cu nos tur sabi con e situacion financiero ta.

DE HEER J.R.FRANK: Pero Señor Oduber a caba di bisa cu nan ta drechando cierto facilidadnan na Esso Heights. Anto den e caso aki nos por aprobá e mocion aki anto ?

DE VOORZITTER: No tuma mi palabra asina pisá, bisa mi ta bisa e consecuencianan. Como Voorzitter di Raad mi ta kere cu mi tin derecho di trecé . Mi ta lagué pa Raad decidi. Mi ta schors e reunion un rato pa mira tocante di e amendement si tin .

DE HEER S. SPANNER: Mi por bisa algo promer cu Señor Presidente schors e ? Talvez esaki por yuda sobra miembronan di Raad formula un opinion ariba djé. Mihor bisá e miembronan di Raad cu no ta di acuerdo cu e mocion aki.
T'asina cu mí conocé e situacion na Esso Heights, hopi miembro di Raad a reacciona awor ey na un manera, pero nan no ta conseiente di e situacion.
Na Esso Heights practicamente no tin toilet. M'a invita Señor Betico Croes mes pa bay cu mi na Esso Heights pa e pone su mes na haltura di e situacion.

Number dos, como no tin practicamente toilet y como e mocion aki ta pone enfasis awor aki strictamente ariba e toilet, mi no ta mira consecuencianan financiero pa construccion sikiera di dos toilet pa alivia e situacion aya.

DE VOORZITTER: Juist esey a worde bisá door di e Diputado Oduber cu nan ta trahando ariba esey.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier a puntra e Bestuurscollege categoricamente si berdaderamente Bestuurscollege pa medio di Tijdelijke Arbeids Voorziening ya caba ta bezig cu un proyecto pa alivia e situacion pa percura pa proveí e lugarnan ey cu toiletten?
E asunto aki a worde discutí varios biaha, internamente e por ta den ehecucio of e ta cla pa worde ehecutá.
Si acaso cu esaki ta e caso, si Bestuurscollege por contesta nos anto mi ta kere cu nos ta considerá e mocion di Señor Spanner supérfluo y cu nos no tin nodo ni di amendeer su mocion.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente m'a bisa cu nos ta bezig cu tres porta nan fàta. M'a bisa awor ey door cu nos ta bezig trahando podium pa un evenemento, door di esey nos no a bin cla cuné, e ta den ehecucion y e ta bin cla pronto.
Mi no ta mira di con Señor Spanner ta bisa cu no tin ningun.
Tin un ploeg ta trahando, e por bay wak nan mi a splika esey claramente.
P'ami e mocion aki ta overbodig.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu aunque cu e por ta overbodig y nos ta consciente cu e ta overbodig, pero pa por satisfacé e deseo di kizas henter Eilandsraad, nos ta sugeri pa schors e reunion pa un rato pa nos por tin overleg cu e otro miembronan di Raad.

DE VOORZITTER: Mi ta bay schors e reunion pa 15 minuut .

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta bay trata awor e amendement entregá pa e fractie di M.E.P. Sprekerslijst ta habri.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Un punto di Orde, Señor Presidente ora cu Bo bisa cu nos ta bay trata awor e amendement cu fraccion di M.E.P. a entregá, Bo ta duna mi hopi temor. Pasobra lo mi kier a trece na discusion promer si esaki ta un amendement of no ? Si esaki ta un amendement anto no ta vale la pena pa bin cu un mocion mas den e Raad aki. Si Bo ta considerá y aceptá esaki como un amendement, anto tin un cambio strekkend.

DE VOORZITTER: Señor Trinidad si bo kier discuti ariba djé, mi no tin nada en contra. Mi no ta mira cu e la cambia e strekking.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Ami si kier haya e oportunidad pa mustra Señor Presidente cu e la cambia e strekking, no pa e caso aki, pero pa futuro, pasobra mi ta mira cu no ta promer biaha cu nan ta pone e cos aki. Ta bira cu qui ora cu bo bin cu un mocion, bo ta haya bo den e problemanan aki. Mi ta kere cu nos mester atene nos mes na reglanan Parlamentario, esaki no ta manera di proceder.

DE VOORZITTER: O.K.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, di nos banda nos por argumentá cu e no ta cambia e strekking. Pasobra si nos weita cu Señor Spanner ta pone den e considerans "dat het een algemeen bekend feit moet worden beschouwd dat de Esso Heights met de meeste spoed toiletten en andere hygienische faciliteiten behoeft", nos a perfeccioné door di bisa; "dat het een algmeen bekend feit is, dat bij het woningcomplex te Esso Heights toiletten en andere hygienische faciliteiten dienen te worden aangebranht"
Anto di acuerdo cu informacion di Bestuurscollege:
"dat het Bestuurscollege te kennen heeft gegeven dat er aldaar een "Crashprogram" in uitvoering is";
Besluit: Anto Señor Spanner ta bisa :
"Het Bestuurscollege dringend te verzoeken overal op ons eiland waar dit noodzakelijk is en in het bijzonder te Esso Heights waar de nood het meest drukt over te gaan tot het bouwen van hygienische faciliteiten van tijdelijke aard totdat begonnen wordt met een algehele sanering van de Esso Heights."
Anto nos ta bisa;
"Het Bestuurscollege te verzoeken:
1. het in de considerans bedoelde "Crash-program" met de meeste spoed verder uit te voeren vooruitlopend op een algehele sanering van de Esso Heights;
11. De Eilandsraad t.z.t. te benaderen voor het voteren van het benodigde krediet.
En gaat over tot de orde van de dag"
Nos ta considerá cu e no a cambia e strekking, solamente nos a perfeccioná y completá e mocion aki.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente awor di mi banda mi kier trece padilanti lo siguiente:
Amendement ta ora cu bo ta haya un mocion y bo ta trece cambio den djé, y den contexto di e mocion bo ta mustra kiko bo kier pa ser cambiá.
Awor e personanan di otro banda ta bisa nó, nos ta haya cu e redaccion aki no ta bon, nan ta cambia completamente un otro redaccion.
P'ami ta un pregunta caba, si esey ta permitible ? Cu si bo no ta di acuerdo cu un redaccion, cu bo ta bin cu un otro redaccion ?
Amendement kier meen, bo ta trece un cambio y bo ta bisa, wel den e contexto di e mocion mi ta propone pa trece tal y tal cambio. Bo por hasta bisa, cu cada palabra kiko bo kier cambia. Nan ta cambia solamente e redaccion.

DE VOORZITTER: No, no ta solamente e redaccion, pasobra e parti di "overal op het eiland", a sali afor pa keda den e proyecto cu Bestuurscollege a papia ariba djé, cu nan lo bay concentra solamente awor aki ariba e "Crash-program" di Esso Heights.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Eigenlijk nan ta bin pa stel voor cu nas overweging nobo. Awor cu Bestuurscollege a duna cierto informacion, mi no ta weita si esey ta facilitá e fraccion di M.E.P. pa bin pone un otro overweging den un mocion/caminda cu e no a worde presentá.
Mi ta mira cu nan a cambia e verzoeken, caminda den e besluit nan ta papia atrobe di "Crash-program" nan a hinka aden, no Señor Presidente mi no ta comprende.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presiente, di nos banda mi kier a bisa esaki.
Cu nos por a bin tambe door di bisa cu overwegende, cu e considerans ta worde gewijzigd als volgt. Na e considerans ta worde toegevoegd tal besluit.
Pero pa facilita e miembronan di Raad, pa nos no bay bisa exactamente kiko ta worde cambiá, nos a trecé cambia asina aki pa facilitá aworo e notulador.

Pero nos por a bin tambe pa parti e dictum den uno y dos y trece e cambionan necesario. Pero e strekking di e mocion no a worde cambiá, e la worde perfecciona y completá.

DE VOORZITTER: Mi kier à tende e opinion di Señor Spanner.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Mi kier a tende e opinion di dos persona cu nos ta considerá cu por duna nos un informacion ariba esaki.

DE HEER S. SPANNER: Mi tambe ta di opinion cu e mocion aki ta completamente diferente. Den e mocion di mi, mi no a papia ningun momento tocante di "Crash-program", manera cu ta worde stipulá den e besluit aki.
Akinan e partido cu ta sostene e Gobierno ta papia di algo completamente otro nan ta papia di algo cu ta encerra cantidad di placa, locual no tabata e intencion cu e mocion di mi cu mi a trece padilanti.
M'a pone enfasis ariba e situacion hygienico y a pidi pa construí algun facilitadnan hygienico. Mi no a pidi pa bay over na un "Crash-program" cu ta encerra hopi placa. Esaki ta algo completamente diferente.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos ta mira cu Señor Spanner ta contradecir su mes. Pasobra si e ta bini cu:
"het Bestuurscollege dringend te verzoeken overal op ons eiland waar dit noodzakelijk is en in het bijzonder te Esso Heights waar de nood het meest drukt over te gaan tot het bouwen van hygiënische faciliteiten",
esey por costa mucho mas placa cu loque nos ta bisa aki, unda cu tin un "Crash-program" solamente pa Esso Heights y pa lo demas tin un proyecto na Hulanda.
Ta juist e loque cu nos ta bin cuné aki, ta basá ariba e realidad cu e ta bay costa e comunidad poco placa, en espera di e financiamento di parti di Hulanda.

DE HEER S.SPANNER: E hecho Señor Presidente, cu mi ta bisa cu,"bijzonder te Esso Heights waar de nood het meest drukt", caminda aya nan caba mi a mustra Bo, cu mi ta pone enfasis pa traha e facilidadnan hygienico ayá y sobra por warda, keda pendiente pa hopi tempo manera cu ta sosode cu hopi casonan.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos ta mira cu Señor Spanner no ta comprende e loque nos ta bisa. Nos a papia di e "Crash-program" pa Esso Heights cu Gobierno ta bezig cuné , cu ta bay costa poco placa. Anto e sanering ta bin despues. Y e otro proyecto di Aruba en general, tambe ya caba ta na Hulanda.
Pues nos no por bay di acuerdo cu e manera amplio cu Señor Spanner a redacté y nos a specifiqué, basé ariba e realidad. Y mi ta kere cu Señor Spanner no por ta contra e hecho cu nos ta bin cu e "Crash-program" pa Esso Heights.

DE HEER S.SPANNER: Ami ta miré den e luz aki Señor Presidente. Y nos tur cu ta sincero cu nos mes, sabi cu no tin mester di ningun "Crash-program" awor aki.
Loque cu tin mester, ta pa traha cierto facilidadnan, te ora cu yega na eleminá e situacion y construí viviendas na un otro parti pa alivia y haci algo cu e situacion ey.
Kier meen, no mester bay over pa sanering y gasta cantidad di placa manera cu Bo ta pretende, no tin mester.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, aki Señor Spanner ta bolbe mal comprende nos. Nos "Crash-program" no ta sanering di henter e lugar. E "Crash-program" ta pa trece toiletten, drecha e situacion, e facilidadnan basico pa drecha e hygiene, ta nifica cu e ta bay costa poco placa.

Y ta pará tambe,"vooruitlopend op een algehele sanering van de Esso Heights".

DE HEER S. SPANNER: "Crash-program" ta algo otro. "Crash-program" no ta nifica construccion di facilidadnan hygienico.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, aki Señor Spanner no por sabi mihor cu Bestuurscollege kiko ta e "Crash-program" . Un "Crash-program" por ta algo chiquito y e por ta algo grandi y den e caso aki e ta algo chiquito.
Un plan di urgencia.

DE VOORZITTER: Nos por bisa cu den e considerans ta trecé den overweging, caminda cu e ta mesun cos cu Señor Spanner ta bisa, cu ta e"toiletten en andere hygienische faciliteiten."
En todo caso nos por haci dos cos Señores, pasobra e hoanan cu nos a gasta akinan caba ya nan a paga pa tur e cosnan aki. Ami lo propone, of e ta worde considerá como un amendement, zoniet ban votá ariba cada uno manera cu e ta.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, esey mi ta apreciá. Pasobra mi kier a trece padilanti cu no ta bay pa e horanan pa mi, no ta bay pa e mocionnan aki, ta bay pa mi e principio.
Mi ta kere cu si e fraccion di M.E.P. kier bin cu un amendement den e forma aki cu nos a tende Señor Spanner cu a presenta e mocion, cu e no ta aceptá of e no ta comprende. No por bira asina aki, cu qui ora cu bin cu un mocion e ta worde cambiá, ta vota y e mocion a cay.
Tin un otro procedura cu ta duna mas respet na miembronan di Parlamento, caminda cu e partido por bisa, wel mi ta vota contra di esey y esaki ta mi mocion.
Esey ta e procedura mas corecto.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, si acaso esey ta e deseo, anto laga nos cuminza vota ariba cada uno apart.

DE VOORZITTER: E ora e ta bira mocion, no amendement.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta corda precies kiko mi a bisa.
Dependiendo, of pendiente di e contestacion di e diputado, nos lo averigua si nos ta bin cu un mocion, si of no.
Awor ora cu nos a bisa cu no ta necesario pa bin cu un mocion, Señor Spanner a bin cu un mocion tóch.
Awor cu nos kier perfecciona e mocion, Señor Trinidad ta bisa, cu e no ta un amendement.
Wel, si acaso e no ta un amendement, laga nos consideré como un mocion.

DE HEER S. SPANNER: Señor Presidente akinan ningun hende no ta perde cara.
E hecho cu bo ta bisa, bo ta dependiente ta nifica cu bo no ta positivo mas.
Bo mester a anuncia cu bo ta bin cu un mocion.

DE HEER F.H.CROES: Un punto di Orde. Mi kier sabi cu nos ta desviando.
Kiko ta mas importante ? Pa yuda e hendenan eynan of pa para pleita encuanto e dos mocionnan ? Ban vota pa e hendenan worde yuda aya ariba, esey ta mas importante.

DE VOORZITTER: O.K. Nos ta acepta e amendement como e mocion di e otro banda.
Nos ta serra e discusionnan ariba e mocionnan. Nos ta bay over na votamente.
Mocion entregá pa Señor Spanner, Señor Vos, Señor Trinidad y Señor Frank, nos ta trece e mocion aki na votacion, tin hende cu kier Hoofdelijke stemming ?
Nos ta bay over na votamento.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J.R.FRANK, S. SPANNER, E.J.VOS, G.P.TRINIDAD.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H. ANGELA, MEJ. G. BARENO, P.BISLIP, F.H.CROES, G.F. CROES, R.H.LACLE, D.I. LEO, C. LACLE, J.V/D LINDEN, P.P.KELLY, C. ODOR.

DE VOORZITTER: A ser constata cu e mocion entregá pa Señor Spanner y e otronan a worde rechazá cu 11 voto contra y 4 na fabor.
Mi ta trece na votacion e mocion entregá pa e miembronan di M.E.P.
Algun hende kier Hoofdelijke stemming ?

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. ANGELA, MEJ. G. BARENO, P.BISLIP, F.H.CROES, G.F. CROES, R.V.HENRIQUEZ, J.R.FRANK, R.H.LACLE, D.I.LEO, C. LACLE, J.V/D LINDEN, P.P.KELLY, C.ODOR, S.SPANNER, E.J.VOS, G.P.TRINIDAD.

DE VOORZITTER: Nos a constata cu e mocion aki a worde aceptá cu 16 voto na fabor y ningun encontra.
Awor mi kier a pone e punto number dos di agenda na votacion. Algun hende kier Hoofdelijke stemming ? Zoniet, anto e punto di agenda aki ta worde aceptá sin Hoofdelijke stemming.
Asina nos a yega na fin di nos reunion y mi kier a pidi atencion pa nos Himno.

De Voorzitter sluit de vergadering om 01.00 uur op 9 maart 1979.

Aldus vastgesteld in de vergadering van ....

DE VOORZITTER,

DE SECRETARIS,